

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

12 lipca 2013 r., nr 28 (1162)

Cena 2,00 zł (w tym 8% VAT)

www.glos-tn.krakow.pl

**NOWA INWESTYCJA  
WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE**

**SPÓŁKA MIESZKANIOWA  
„POGÓRZE” SP. Z O.O.**

**2 POKOJE  
JUŻ OD 199 TYS. ZŁ**

Tel. 12 263 77 29  
www.smpogorze.pl

**PIEKARNIA  
AWITEKS®**

Oferuje szeroki asortyment  
wyrobów piekarniczo-cukierniczych  
w atrakcyjnych cenach  
Gwarantujemy miłą i sprawną obsługę

W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN.

Gdzie woda czysta i trawa zielona ➔ str. 2

ArcelorMittal dla przemysłu motoryzacyjnego ➔ str. 5

Jak zapobiegać zagrożeniom powodziowym? ➔ str. 10

Zapewniony odbiór odpadów w Krakowie ➔ str. 15

# Co dalej z Wiśniowym Sadem? Czytaj na str. 3

### DELIKATESY ZIKO

- ✓ Kiełbasa łowicka 1 kg 11,99
- ✓ Makarony Goliard 400 g 4,79 - 5,99
- ✓ Ciasteczka Vobro ZOO 170 g 3,09 - 3,99
- ✓ Coca-Cola puszka 0,33 l 1,49 - 1,99
- ✓ Proszek Persil 4 kg 29,99

OS. PIASTÓW 60



9 771 231 858 302 2 8

**do 40%  
poza miastem**  
TARYFA I 1,60 zł/km

**19661 BARBANKA**  
www.taxi.darbakan.krakow.pl

**TAXI NISKICH CEN  
800 400 400**

**TAXI N1**  
W mieście 1,84 zł/km

### Centrum Rehabilitacji CitoReh

Oferujemy pełny zakres rehabilitacji:

Elektroterapia • Magnetoterapia  
Ultradźwięki • Krioterapia  
Laser • Kinezyterapia

Masaż • Terapia manualna • Taping medyczny

♦♦♦  
Konsultacje: ✓ ortopedyczne (środy od godz. 16.00)  
✓ rehabilitacyjne

Ul. Szybka 27 (obok placu w Bieńczykach przy salonie Škody)  
Tel. 12 641-65-41 lub 696-999-958

CENTRUM HANDLOWE-TARGOWISKO

**TOMEX  
SA**

**CZAS NA ZDROWE  
ZAKUPY!**

**TANIA ODZIEŻ**

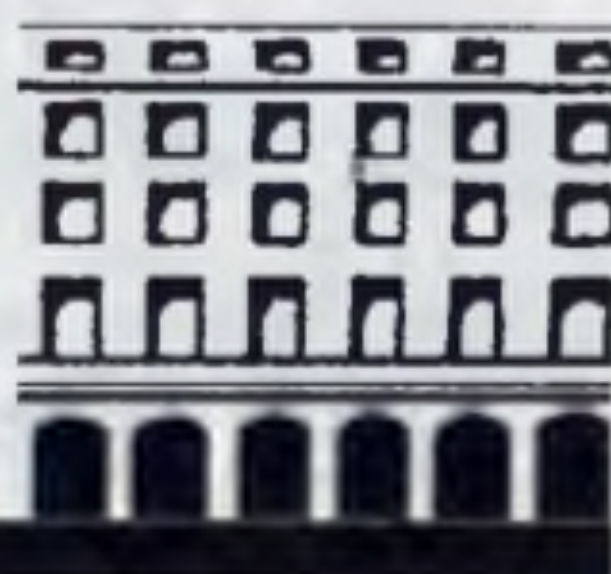
OS. ZGODY 7

(OBOK „ŚWIATU DZIECKA”)

**ARTUS94**  
TANIA ODZIEŻ



# CENTRUM I OKOLICE



## DYŻUR W „GŁOSIE”



Głosy i interwencje Czytelników są inspiracją wielu naszych tekstów. Dlatego zapraszamy na nasze dyżury redakcyjne. W najbliższy piątek (12.07) w godzinach 10-11 dyżurować będzie red. Sławomir Pietrzyk.

Nasi Czytelnicy mogą również kontaktować się z nami telefonicznie, dzwoniąc pod numer 12 643 44 33.

Gdzie woda czysta i trawa zielona

## W PRZYLASKU RUSIECKIM

Przyszło wreszcie ciepłe lato i wiele osób szuka miejsca wypoczynku nad wodą. Nie wszyscy wyjechali na urlopy, a ci co pozostali w mieście, chcą chociaż kilka godzin się zrelaksować. Takim miejscem od lat są zbiorniki wodne w Przylasku Rusieckim. Polski Związek Wędkarski ma długoterminową umowę dzierżawy terenów i co roku zleca urządzenie kąpieliska na stwie nr 1. W tym roku przetarg wygrała firma prowadzona przez Bogusława Czepiela i Marcina Wójcika, która ma zamiar dłużej zadbać o ten teren.



Jak nas poinformował Bogusław Czepiel – gospodarz kąpieliska, w tym roku przede wszystkim uporządkowano teren, skoszone trawę i nawieziono pierwszą porcję piasku, który będzie uzupełniany. Zasady wstępu nie zmieniły się w stosunku do roku poprzedniego. Wjazd autem osobowym w dni powszednie kosztuje 8 zł, a w weekendy 10 zł. Za motocykl płacimy 5 zł, ale rowerzyści wjeżdżają za darmo, podobnie gratis wchodzi Ci co dojeżdżają autobusem linii 146 z Pleszowa. Nowi gospodarze mają ambicje kompleksowo zapewnić oczekiwania wypoczywających. Już można wypożyczyć sprzęt do pływania w postaci rowerów wodnych, kajaków, a nawet dwuosobowych łodzi na wiosła lub z napędem elektrycznym. Firma prowadzi niedaleko położony „Gościńiec Branicki” i zapewnia małą gastronomię w postaci potraw z grilla, napo-

jów, a także lodów. Jak mnie zapewnił, na zamówienie można przygotować imprezę plenerową nad wodą. Są tutaj także toalety i co ważne, pojemniki na śmieci tak, aby nie brudzić terenu, który jest piękny i zielony.

Jak nas poinformowali ratownicy Jakub Juźwiak oraz Mateusz Kowalski strzeżone kąpielisko jest otwarte od godz. 10.00 do 18.00 i można kąpać się w dwóch strefach, dla nieumiejących pływać oznaczonej bojami czerwonymi i żółtymi dla pływających. Ratownicy są wyposażeni w podstawowy sprzęt wraz z łódką oraz apteczkę. Na razie nie musieli interweniować w stanach zagrożenia. Woda jest ciepła, ma temperaturę 20-21 st. C i posiada aktualne badania San Epidu dotyczące jej czystości. Warto zatem wybrać się na wypoczynek do Przylasku Rusieckiego. (sp)

Fot. autor

Z redakcyjnego dyżuru

## BEZ PRZETARGU, ZA TO DROŻEJ

– Mieszkam w Dzielnicy XV. W ubiegły czwartek otrzymałem pismo z Zarządu Budynków Komunalnych, os. Złotej Jesieni 14, o zmianie wysokości opłat (na wyższą) za odbieranie odpadów komunalnych. Na drzwiach naszej klatki znalazła się też wiadomość: „Informujemy, że przetarg dotyczący wywozu odpadów z dzielnic XI, XII, XIII, XV, XVI, XVII, XVIII (w tym w Państwa budynku) nie został rozstrzygnięty z uwagi na zaskarżenie wyników przez jedną z firm startujących w przetargu” – opowiada nasz Czytelnik.

Rozumiem, że sytuacja jest zatem podobna do tej, w jakiej znaleźli się mieszkańcy Warszawy. Do czasu ustalenia w sposób ostateczny, które firmy będą wywozić odpady, wywóz śmieci wykonywać będzie MPO Kraków. Tylko dlaczego mamy płacić wyższą kwotę skoro przetarg nie został rozstrzygnięty? – pyta nas mieszkaniec Dzielnicy XV Mistrzejowice. A my to pytanie kierujemy do władz miasta.

## ODPOWIEDZĄ ZA NIELEGALNE OPROGRAMOWANIE

Pod koniec czerwca w jednej z krakowskich firm świadczącej usługi poligraficzne policjanci zabezpieczyli sprzęt: dwa laptopy, dysk twardy i komputer z nielegalnymi programami służącymi obróbce grafiki oraz pakiety biurowe znanej firmy. Policjanci ustalili też, że pracownicy tej firmy, w pomieszczeniach piwnicznych prowadzili „dodatkową” działalność, obejmującą projektowanie i obróbkę graficzną. Do tego typu działalności używano jednak programów biurowych i specjalistycznych programów służących do obróbki grafiki bez licencji.

Zabezpieczone nośniki trafią do szczegółowej analizy. Wstępne straty poniesione przez firmy, będące twórcami programów, oszacowano na ok. 40 tys. zł. Zgodnie z kodeksem karnym za uzyskanie cudzego programu do osiągnięcia korzyści majątkowej grozi kara nawet do 5 lat pozbawienia wolności. Dalsze postępowanie w sprawie prowadzą policjanci z Wydziału do walki z Przestępczością Gospodarczą KMP w Krakowie. (jdz)

## Z MACZETĄ DO SĄDU

2 lipca ok. godz. 18.00, przy ul. Reymonta policjanci zatrzymali do rutynowej kontroli drogowej opla astrę. Samochodem podróżowało czterech młodych mężczyzn w wieku 22-24 lata. Zostali wylegitymowani. Podczas kontroli okazało się, że w samochodzie mężczyźni przewożą niebezpieczne narzędzia: maczety, kije, noże i dwie kominiarki. Ustalono, że maczety są własnością 22-letniego pasażera. W związku z popełnionym przez niego wykroczeniem policja sporządziła wniosek do sądu o jego ukaranie. (jdz)

## KSIĘGA PATRIOTÓW POLSKICH ROZŁOSOWANA

Na nasz konkurs promujący „Wielką księgę patriotów polskich” napłynęło niespodziewanie wiele kuponów z prawdziwymi odpowiedziami. Tymczasem Wydawnictwo Biały Kruk, które książkę wydało, podarowało nam tylko

jeden egzemplarz dla Czytelników. Szczęście uśmiechnęło się tym razem do p. Leszka Piławy, zam. na os. Centrum E. Książkę można odebrać w sekretariacie redakcji, od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-16.00. (f)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

★★★

Anna AWGUTOWICZ, lat 65  
Ryszard CIECHANOWICZ, lat 81

Otmar DEPIAK, lat 83  
Aleksander DUNKA, lat 51  
Miroslawa DURAJ, lat 58  
Ernestyna FRANAS, lat 88  
Krzysztof KAŃKA, lat 61  
Czesław MAGDZIARZ, lat 83  
Maria MAJEWSKA, lat 90  
Janina MALINKIEWICZ, lat 81  
Krzysztof MICHALDO, lat 64  
Bogusław MZYK, lat 77  
Jan NOWAK, lat 89  
Kazimierz NOWAK, lat 72  
Irena OSTROWSKA, lat 77  
Andrzej PAWLAK, lat 65  
Marian PERCHLIKI, lat 86  
Janina PIEKARSKA, lat 75  
Otylia ROSA, lat 88  
Emilia SENDOR, lat 84  
Urszula SOWA, lat 71  
Janina STEFAŃCZYK, lat 78  
Stanisław SZOSTAK, lat 80

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 12.

**KARAWAN** GRUPA  
FIRM POCZĘTOWYCH  
TRADYCJE OD 1981 ROKU

## Rozliczenia bezgotówkowe

ul. Bieżanowska 24 Tel. 12 658 21 11  
całą dobę

ul. Rakowicka 33a Tel. 12 412 89 83  
całą dobę Tel. 12 4 111 111

ul. Dolnych Młynów 3 Tel. 12 632 11 22  
8.00 - 15.00

ul. Sieroszewskiego 5b Tel. 12 686 61 20  
całą dobę 12 686 61 45

os. Na Skarpie 20 Tel. 12 686 43 40  
8.00 - 15.00

ul. Wrocławska 8 Tel. 12 631 77 95  
8.00 - 16.00

Cm. Grebałów Tel. 12 645 14 35  
8.00 - 15.30

Cm. Batowice Tel. 12 413 63 46  
8.00 - 15.30

www.karawan.pl

**DYŻUR CAŁODOBOWY**  
również w Niedziele i Święta

tel. 12 4 111 111

tel. 12 658 21 11

ul. Sieroszewskiego 5b  
Nowa Huta

siatkarskiportal.pl  
Patron Honorowy  
Rektor AWF prof. Andrzej Klimek

NA  
BOISKACH  
AWF-u  
al. Jana Pawła II 78

PO TURNIEJU IMPREZA  
W KLUBIE META AWF

AMATORSKIE MISTRZOSTWA MAŁOPOLSKI  
W SIATKÓWCE PLAŻOWEJ O  
Puchar  
Siatkarskiego Portalu.pl

13 LIPCA 2013  
START 09:00

PARTNERZY  
AVON

PATRONI MEDIALNI  
GŁOS, strefa siatkówki, Radio Nowinki

# CZEKAMY NA REWITALIZACJĘ WIŚNIOWEGO SADU

Wiśniowy Sad, jeden z najstarszych parków w starej części Nowej Huty, po wielu latach starań Rady Dzielnicy XVIII ma szansę na renowację i rewitalizację według projektu opracowanego przez Zakład Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie. Projekt powstał w roku 2009, a wszystkich dręczy pytanie: kiedy mieszkańcy sąsiadujących ze sobą osiedli Kolorowego i Spółdzielczego, doczekają się wykonania prac, które według zapewnień Gminy miały zostać przeprowadzone w 2009 i 2010 roku, w ramach zadań kompensacyjnych za budowę spalarni na terenie Dzielnicy XVIII? To pytanie wciąż pozostaje aktualne.

Jak dziś wygląda ten jeden z najstarszych parków w starej części Nowej Huty? Park Wiśniowy Sad położony jest między blokami os. Kolorowego a blokami os. Spółdzielczego, na terenie w kształcie klina, o powierzchni 2,7 ha. Od zachodu sąsiaduje z zabudową jednorodziną, a od wschodu graniczy z ul. gen. Boruty-Spiechowicza.

Od początku park był bardzo dobrze wyposażony w infrastrukturę służącą dzieciom do zabawy. Różnorodność sprzętu rekreacyjnego (zjeżdżalnie, dwuosobowe huśtawki, karuzele czy piaskownica) umożliwiała dzieciom w

różnym wieku aktywny wypoczynek. Atrakcyjności miejsca dopełniał położony nieopodal, odkryty basen dla najmłodszych który w gorące dni lata cieszył się wielką popularnością. Ówczesni projektanci parku zadbali nie tylko o różnorodność sprzętu zabawowego, ale także ich istotną funkcję – rozbudzenie wyobraźni najmłodszych. Także dzisiejsze dzieciaki nie potrafią oprzeć się pokusie przejścia przez otwór w rzeźbie „muszle i wodorosty”. Najlepiej atmosferę bezstroskiej dziecięcej zabawy oddawał nieistniejący już pomnik matki trzymającej za ręce dwoje dzie-



ci. W Wiśniowym Sadzie pozostała „syrenka”, upamiętniająca fakt, iż park był realizowany ze środków Społecznego Funduszu Odbudowy Stolicy. Pamiętam ciekawe kosze na śmieci – w formie małych misiów trzymających plaster miodu – umiejscowione na terenie odkrytego basenu dla dzieci. Stanowiły doskonałe połączenie estetyki i funkcjonalności. Projektanci zadbali również o zieleni. Niestety, dziś z braku odpowiedniej pielęgnacji stary drzewostan (lipy, jesiony, klony) zdziczał, podobnie jak stare różane krzewy.

Cechą charakterystyczną tego międzyosiedlowego parku jest duża liczba ciągów komunikacji pieszej. Opiekujący się parkiem Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu nie dbał jednak o stan ciągów spacerowo-komunikacyjnych. Dziś pozostały całkowicie zniszczone chodniki. Zniszczone są też ławki, brakuje dostatecznej ilości koszy na śmieci. Zdeprawowane są urządzenia zabawowe dla dzieci. Wszystko to sprawia, że park o tak wdzięcznej nazwie powoli traci dotychczasowy charakter miejsca wypoczynku dla dzieci i dorosłych.

Opracowany przez ZIKiT projekt zagospodarowania terenu parku Wiśniowy Sad zakłada odtworzenie jego pierwotnych założeń rekreacyjnych oraz generalną rewitalizację ciągów spacerowych, placów i urządzeń zabawowych oraz małej architektury. Zmiany i unowocześnienia obejmą poszerzenie ciągów pieszych, biegnących wzdłuż północnej granicy parku od ul. Bieńczyckiej do ul. gen. Boruty-Spiechowicza, oraz wydzielenie rejonu zabaw dla dzieci starszych i młodszych oraz osób dorosłych – głównie jako miejsca wypoczynku.

W ramach wydzielonych terenów dla dzieci zaprojektowano 3 placiki – enklawy o powierzchni ok. 50 m kw., natomiast plac zabaw z piaskownicą ma mieć powierzchnię ok. 130 m kw.

Placyk nr 1 dla dzieci młodszych, według projektu, wyposażony będzie w duży wielofunkcyjny zestaw zabawowy z kołyszącymi się zabawkami. Zostanie ogrodzony niskim ogrodzeniem z furtkami. Podobnie zagospodarowany będzie plac nr 3.

Na szczególną uwagę zasługuje planowany plac zabaw dla dzieci najmłodszych i trochę starszych, z piaskownicą, wokół której rozmieszczone będą atrakcyjne urządzenia i kołyszące zabawki, huśtawki, karuzele. Atrakcją ma być eliptyczna kompozycja piaskownicy z ażurowymi płytami kamiennymi. W zachodniej części parku zaplanowano luźno rozstawione pojedyncze urządzenia, takie jak: huśtawki dla dzieci młodszych i dzieci starszych, stanowisko fitness dla starszych oraz siatki do ćwiczeń.

Przewidziano również wykonanie nowego oświetlenia parku, obejmujące 80 punktów świetlnych, przeprowadzenie renowacji zieleni oraz ustawienie nowych (według wzorów katalogowych dla parków), ławek i koszy na śmieci. Wykonanie powyższych prac pozwoli na odzyskanie dawnej świetności parku, a odnowiony park może ponownie stać się wizytówką starej części Nowej Huty.

Mamy nadzieję, że władze Miasta Krakowa wywiążą się ze zobowiązań podjętych w ramach zadań kompensacyjnych za budowę spalarni przy ul. Giedroycia. Oczekujemy, że w sytuacji gdy prezydent Jacek Majchrowski podpisał umowę na unijną dotację na budowę spalarni, to wywiąże się również w stosunku do Dzielnicy XVIII ze zobowiązań związanych z budową tejże spalarni i rewitalizacją Parku Wiśniowy Sad zostanie w najbliższym czasie zakończona.

Józef Szuba  
zastępca przewodniczącego  
Rady Dzielnicy XVIII

Ze sprawozdania z wykonania ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi, które opracowała Państwowa Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na zlecenie Ministerstwa Zdrowia wyni-

## Tydzień Pijemy coraz więcej

ka, iż po krótkim okresie, gdy w Polsce obserwowano spadek spożycia alkoholu, od 2011 roku spożycie to znów zaczyna rosnąć. Z danych Głównego Urzędu Statystycznego wynika, że statystycznie każdy mieszkaniec naszego kraju (wliczając w to dzieci i starców) wypija rocznie średnio 9,25 litra czystego spirytusu. Gdyby doliczyć do tego alkohol nierejestrowany (bimber i alkohol z przemysłu) wskaźnik ten wzrósłby do 11 litrów. Tymczasem specjaliści alarmują, że Polacy nie tylko piją, ale pod wpływem alkoholu stają się coraz bardziej agresywni.

Oczywiście przyczyny nadużywania alkoholu są bardzo złożone. Na pewno jest wśród nich i bieda, i rosnące bezrobocie, i brak perspektyw na lepsze życie. A alkohol to przecież stosunkowo niedrogi „polepszacz” nastroju. To nic, że później boli głowa czy zaczynają się problemy. Najważniejsze, że przynajmniej przez chwilę jest przyjemniej.

Niestety, państwo – wbrew oficjalnym deklaracjom – nie służy promocji trzeźwości. Przepisy prawa są tak skonstruowane, że – jak chociażby w Nowej Hucie – wiele dawnych kiosków z kwiatami czy pieczywem pełni dziś rolę całodobowych punktów sprzedaży alkoholu. Bo podmiotom gospodarczym odmówić koncesji nie można. I dzisiaj takie całodobowe punkty są niemal na każdym osiedlu.

W czasie II wojny światowej za polskie książki oddane na makulaturę można było od Niemców dostać talon na wódkę. To było działanie zamierzone – Niemcom chodziło o zniszczenie polskiej kultury. Dzisiaj polska władza talonów na wódkę nie rozdaje, ale picie (niestety) niezwykle ułatwia.

Jan L. FRANCZYK

**GŁOS**

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk.  
Redaguje zespół.  
Telefon red.: 12 643-44-33. Faks 12 643-66-33.  
E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl  
Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków.  
Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków.

SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: POLSKAPRESSE Sp. z o.o.,  
ul. Domaniewska 41, Sosnowiec.  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

# GIMNAZJUM NR 50 W NOWEJ ODSŁONIE

Już 1 września 2013 r. rozpoczyna swą działalność bezpłatne Publiczne Gimnazjum im. Królowej Apostołów prowadzone przez Stowarzyszenie Apostolstwa Katolickiego (Księża Palotyni). Szkoła ma swoją siedzibę przy ulicy Bulwarowej 33, gdzie do tej pory funkcjonowało Gimnazjum nr 50, zatem nauka rozpocznie się płynnie i bez rozważań „czy zdążymy przed pierwszym dzwonkiem”.

Zarówno sam budynek szkoły, jak i jego otoczenie mogą wiele zaoferować swoim uczniom. Kameralna bryła budynku zapewnia poczucie bezpieczeństwa, a rozległe tereny zielone umożliwiają aktywne spędzanie wolnego czasu. Gimnazjum umiejętnie łączy to, co już sprawdzone, z oczekiwaniami młodzieży oraz dynamicznie zmieniającym się rynkiem pracy, stąd też ceniona jest innowacyjność oraz autorskie programy nauczania umożliwiające uczniom wszechstronny rozwój. Każdy znajdzie tu coś dla siebie, począwszy od szerokiej oferty kół zainteresowań dla tych, którzy pragną poszerzać swoją wiedzę i umiejętności, aż po zindywidualizowane formy pomocy dla uczniów z problemami edukacyjnymi.

Lekcje odbywają się w godzinach przedpołudniowych, zatem uczeń będzie miał czas na rozwijanie swoich zainteresowań, w czym chętnie wesprze go doświadczona kadra pedagogiczna, umiejętnie i życzliwie inspirująca poczynania swoich wychowanków. Zapewnienie uczniom poczucia bezpieczeństwa, dbałość o ich harmonijny rozwój to zadania priorytetowe, podobnie jak starania o jak najlepsze przygotowanie młodych ludzi, aby sprawnie radzili sobie z wyzwaniami współczesnego świata.

W nowym roku szkolnym planowane są klasy:

✓ **Informacyjna z grafiką komputerową** – dla uczniów zainteresowanych poznaniem nowych technologii

informatycznych z możliwością wykorzystania ich w życiu codziennym np. przy tworzeniu plakatów, znaków logo, broszur itp.

✓ **Przyrodnicza z elementami weterynarii i tresury zwierząt** (poszerzony program nauczania z chemii i biologii) – w której młodzież poznaje zasady opieki weterynaryjnej oraz elementy tresury metodami wzmocnień pozytywnych. Planowane są szkolne wystawy zwierząt domowych, pokazy tresury własnych psów, warsztaty terenowe oraz lekcje w muzeum przyrodniczym i ogrodzie zoologicznym.

✓ **Artystyczna z edukacją teatralną i taneczną** – kształcąca umiejętność scenicznej prezentacji oraz znajomość kroków zarówno tańców klasycznych, latynoamerykańskich, jak i nowoczesnych.

✓ **Jezykowa** – zajęcia z języka angielskiego i drugiego wybranego języka (w ofercie: niemiecki, hiszpański) realizowane są w zwiększonym wymiarze godzin w grupach międzyoddziałowych o różnym stopniu zaawansowania.

Podjęcie nauki w którejkolwiek z wyżej wymienionych klas nie ogranicza zasobu wiedzy ogólnej, niezbędnej w dalszym procesie edukacji, pozwala natomiast na ponadstandardowe rozwijanie wiedzy i umiejętności uczniów.

Zapisy i informacje w sekretariacie szkoły: Kraków ul. Bulwarowa 33, od poniedziałku do piątku w godzinach od 7.30 do 15.00, tel. 12 644 33 19. (f)

# TURYSTYKA I WYPOCZYNEK UNI HUT ZAPRASZA

W Związkowym Biurze Turystycznym Unihut znajdziecie propozycje wycieczek i wyjazdów letnich, a także je-siennych. Wśród nich wyjazd do Włoch i na Ukrainę.

**Włochy, Cesenatico k. Rimini 22.09–3.10.2013 to specjalna oferta dla osób powyżej 55 roku życia.** Cena – 1199 zł emeryci, renciści i pracownicy Huty oraz współmałżonkowie – dofinansowanie 599 zł.

**Cena obejmuje: przejazd autokarem, 9 noclegów, wyżywienie 3 x dziennie, suchy prowiant na drogę powrotną do Polski, ubezpieczenie TU Signal Iduna Polska S.A. KL 10 000 EUR, NNW 7000 PLN na 10–13 dni (polisa generalna nr 200576) i opiekę polskiej obsługi, opłatę klimatyczną, podatek VAT.**

Zakwaterowanie – Hotel TIZIANO \*\*\*, 4-piętrowy hotel ok. 350 m od piaszczystej plaży.

Do dyspozycji gości klimatyzowany hol z recepcją, klimatyzowana jadalnia, winda, klimatyzowana sala telewizyjna z TV satelitarną (programy polskie), ping-pong, piłkarzyki, taras zewnętrzny, niewielki parking przy hotelu. Bezpłatny bezprzewodowy dostęp do Internetu w holu hotelu (WiFi).

Pokoje: 2- i 4-osobowe z indywidualnie sterowaną klimatyzacją, wentylatorem, telewizorem, telefonem, łazienką z kabiną prysznicową, suszarką do włosów i balkonem (w pokojach 4-osobowych jedno łóżko piętrowe). 3 posiłki dziennie, śniadanie – bufet, obiad i kolacja serwowane: 2 ciepłe dania. Obsługa – polska.

**BULGARIA – ZŁOTE PIASKI NOWOŚĆ!** Pobyt od 5.08 do 16.08.2013. Zakwaterowanie

„UNI HUT” S.A. Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 do 15.00. Centrum Administracyjne PHS-HTS budynek „S”, klatka D, pok. 125 A.  
Tel. 12 390-35-64, lub tel./faks 644-68-16.  
E-mail: turystyka@unihut.pl.

– Hotel DAHLIA GARDEN\*\*\*\*, położony około 350–400 m od plaży. Pokoje 2- i 3-osobowe z klimatyzacją, łazienką (natrysk), balkonem, TV SAT, lodówką. Na terenie hotelu: restauracja, bar z tarasem, bilard, sejf, basen odkryty, basen kryty, boisko do siatkówki, tenis stołowy.

Wyżywienie: śniadanie i obiadokolacja w formie bufetu. Koszt: osoba dorosła – 1499 zł, osoba dorosła na dostawce – 1220 zł, dziecko 3–12 lat na dostawce – 940 zł. Dofinansowanie – 650 zł/os. dorosłą.

**LWÓW – OLESKO – PODHORCE – POCZAJÓW – KRZEMIENIEC**

Wyjazd od 3.10 do 6.10.2013.

W programie:  
3.10 (czwartek) – wyjazd z Krakowa godz. 6.00, przejazd do Lwowa, spotkanie z przewodnikiem, wycieczka autokarowa po mieście (ul. Gródecka, Dworzec Główny, kościół św. Elżbiety, grekokatolicka katedra św. Jura, gmach Politechniki (z zewnątrz), Uniwersytet (z zewnątrz) Wzgórza Wóleckie, park Styryjski, przejazd do hotelu, zakwaterowanie, obiadokolacja z muzyką ukraińską, nocleg.

4.10 (piątek) – śniadanie, zwiedzanie lwowskiej Starówki: Rynek (ratusz, kamieniczki, Kamienica Czarna (z zewnątrz), Kamienica Królewska (wejście do podwórka włoskiego), Apteka – Muzeum, cerkiew Uspeńska (Włoska), kościół Dominikanów, dzielnice Ormiańska, Rusinów, Żydowska, Opera Lwowska, czas wolny na Starówce, zwiedzanie kopca Unii Lubelskiej, przejazd na zwiedzanie Cmentarza Łyczakowskiego oraz Cmentarza Orłąt Lwowskich, powrót do hotelu, obiadokolacja, nocleg.

5.10 (sobota) – śniadanie, całodzienna wycieczka do Oleska – miejsca narodzin Jana III Sobieskiego, Podhorce – zamek Konicpolskich, Rzewuskich i Sanguszków – Poczajów – Sanktuarium Matki Boskiej Poczajowskiej – Ławra Poczajowska, Krzemieniec – Ateny Wołyńskie, powrót do hotelu, obiadokolacja, nocleg.

6.10 (niedziela) – śniadanie, wykwaterowanie z hotelu, czas wolny na Starówce, wyjazd do Polski w godzinach południowych, powrót do Krakowa w późnych godzinach wieczornych.

Cena – 832 zł. Dofinansowanie dla pracowników, emerytów krakowskiej huty – 400 zł/os.

## POMYSŁ NA PROMOCJĘ DZIELNICY



Jestem nowohucianinem od 1957 r., od kiedy rodzice przywieźli mnie tu z Podgórza. Gdy przeglądałem portale o Nowej Hucie, wpadł mi pomysł do głowy na logo, symbol, może wzór na T-shirtcie. Chciałbym redakcji przedstawić, bez praw autorskich, do wykorzystania. To jest moje, przeze mnie wymyślone i opracowane. Miałbym ogromną satysfakcję, gdybym zobaczył, że któryś z tych projektów jest ogólnie dostępny.

Jerzy Fiolek z os. Uroczego



## SZKOŁY DLA DOROSŁYCH

### Policealne Studium FWP

• Technik BHP – 3 semestry

### Zaoczne Liceum Ogólnokształcące FWP

• na gimnazjum – 6 semestrów

Nauka w szkole jest **BEZPŁATNA**

→ zajęcia w piątki i soboty

Masz pytania? Skontaktuj się z nami:

tel. +48 (12) 6416514; info@fwp.krakow.pl

Adres: os. Złotej Jesieni 2, pok. 120, 31-826 Kraków

Biuro Podróży GALEON zaprasza

# LATO 2013

Letni wypoczynek dzieci i młodzieży, propozycje wycieczek w kraju i za granicę, także do Rosji – to propozycje tegorocznej wiosenno-letniej oferty turystycznej Biura Podróży „Galeon”.

### KOLONIE i OBOZY LATO 2013

**Morze**  
Krynica Morska (14 dni) 21.07–3.08.  
Cena: 1530 zł.

Jastrzębia Góra (14 dni) 13.07–26.07 i 1.08 – 14.08. Cena: 1490 zł.

Łukęcin k. Pobierowa + Niemcy: Berlin i Tropical Island (13 dni) 12.07–24.07. Cena: 1490 zł.

### Jeziora

Choszczno + Berlin i Tropical Island (Niemcy), 24.07–6.08 (14 dni). Cena: 1530 zł.

### Góry

Solina (Bieszczady) + Węgry (Miskolc Tapolca – kąpielisko w grotach termalnych) + Słowacja (13 dni) 10.07–22.07. Cena: 1449 zł.

Biały Dunajec + Słowacja (13 dni), 4.08–16.08. Cena: 1249 zł.

Każda oferta zawiera transport, zakwaterowanie w ośrodkach w pok. z łazienkami, 4 posiłki dziennie, opiekę medyczną, ubezpieczenie NNW, a w przypadku wycieczek zagranicznych również KL, bogaty i urozmaicony program pobytu i wycieczek. Jak co roku wyjeżdża wykwalifikowana kadra lubiana przez dzieci i młodzież (nauczyciele na co dzień uczący w szkołach).

W związku z pytaniami ze strony rodziców, czy na nasze kolonie mogą pojechać dzieci spoza huty, informujemy, że **zapraszamy wszystkich**.

Jednocześnie przypominamy pracownikom ArcelorMittal Poland i spółek, że w biurze można wykupić skierowanie na kolonie na takich samych zasadach jak co roku – zaliczka, zaświadczenie do funduszu socjalnego, dopłata.

Zatrudnimy wychowawców nauczycieli. Biuro Podróży „GALEON” zostało laureatem konkursu „ODYS 2007” za

najlepszą ofertę własną w turystyce młodzieżowej.

\*\*\*

### WYCIECZKI

1. **RUMUNIA i BULGARIA** (7–14.09.2013 r.), 8 dni. Cena 1790 zł, po dofinansowaniu cena 990 zł.

2. **ROSJA – SANKT PETERSBURG i kraje bałtyckie** (7–14.09.2013 r.), 8 dni. Cena 2240 zł, po dofinansowaniu cena 1440 zł.

3. **SŁOWENIA i CHORWACJA** (17–26.09.2013 r.), 10 dni. Cena 1818 zł, po dofinansowaniu cena 1018 zł.

4. **LEBA i SZYMBARK** (15–22.07.2013 r. i 21–28.07.2013 r.), 8 dni. Cena 1179 zł, po dofinansowaniu cena 629 zł.

5. **BROWAR ŻYWIEC, góra Żar, Wisła** (20.07.2013 r. i 21.09.2013 r.), 1 dzień. Cena 196 zł, po dofinansowaniu cena 116 zł – z degustacją piwa i wszystkimi biletami wstępu włącznie.

6. **JASTRZĘBIA GÓRA i ZAMKI KRZYŻACKIE** (2–09.08.2013 r. i 8–15.08.2013 r.), 8 dni. Cena 1199 zł, po dofinansowaniu cena 649 zł.

7. **PACANÓW – u Koziołka Matołka – i KUROZWĘKI** (24.08.2013 r. i

21.08.2013 r.), 1 dzień. Cena 158 zł, po dofinansowaniu cena 83 zł – ze wszystkimi biletami wstępu włącznie.

8. **TARNOWSKIE GÓRY, kopalnia srebra, i RADZIONKÓW – Muzeum Chleba** (7.09.2013 r.), 1 dzień. Cena 158 zł, po dofinansowaniu cena 83 zł – ze wszystkimi biletami wstępu włącznie.

9. **SZLAK ORLICH GNIAZD, Ogrodzieniec, Birów i Pustynia Błędowska** (14.09.2013 r.), 1 dzień. Cena 140 zł, po dofinansowaniu cena 70 zł – ze wszystkimi biletami wstępu włącznie.

10. **ŚWIĘTOKRZYSKIE – Tokarnia, Chęciny, Święty Krzyż, Gołoborze** (14.09.2013 r.), 1 dzień. Cena 148 zł, po dofinansowaniu cena 78 zł – ze wszystkimi biletami wstępu włącznie.

11. **KOTLINA KŁODZKA i ADERSPACH – SKALNE MIASTO** (Czechy), (12–15.09.2013 r.), 4 dni. Cena 770 zł, po dofinansowaniu cena 470 zł.

12. **DREZNO i SZWAJCARIA SAKSOŃSKA (Niemcy) + WROCŁAW Panorama Raclawicka** (27–29.09.2013 r.), 3 dni. Cena 660 zł, po dofinansowaniu cena 360 zł.

13. **WARSZAWA i WILANÓW** (4–6.10.2013 r. i 8–10.11.2013 r.), 3 dni. Cena 530 zł, po dofinansowaniu cena 280 zł.

**LICZBA MIEJSC OGRANICZONA!**

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”

Biuro Podróży „GALEON”,  
31-959 Kraków, os. Górali 5.

Telefon 12 642-26-20,  
tel. kom. 606-394-103

www.galeon.krakow.pl,

e-mail: galeon@galeon.krakow.pl



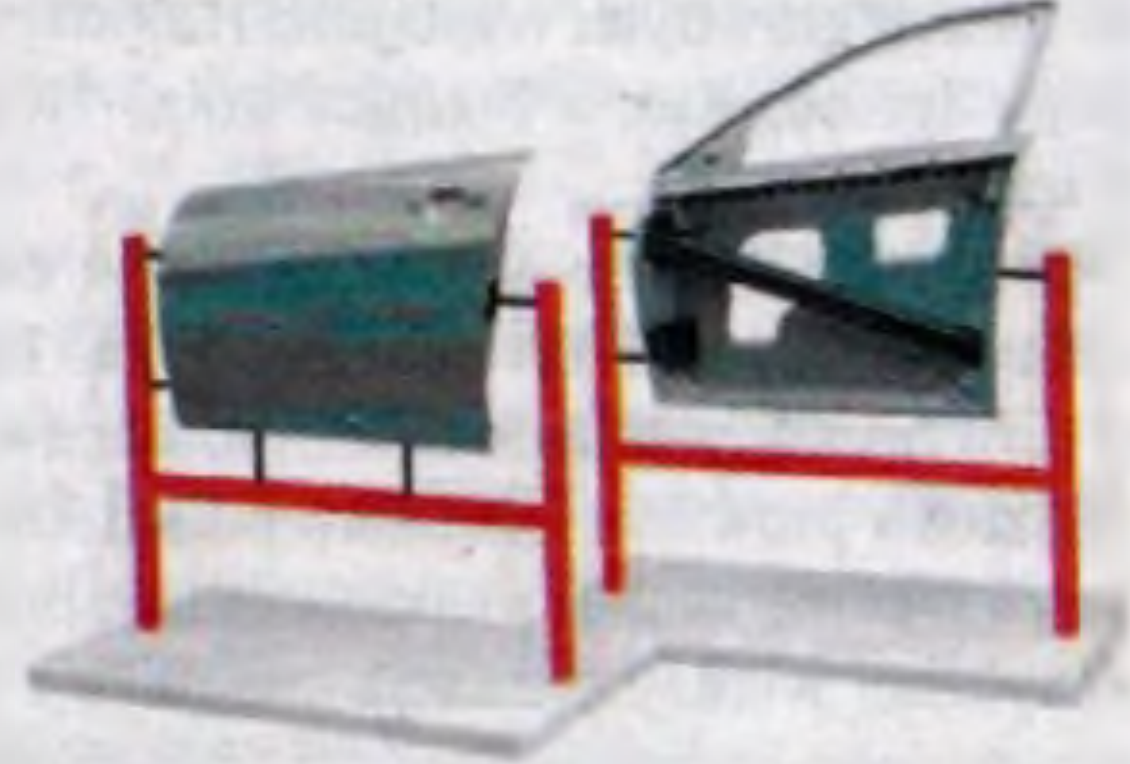
# ArcelorMittal wprowadza nowe rozwiązania dla przemysłu motoryzacyjnego

25 czerwca ArcelorMittal zaprezentował innowacyjne rozwiązania dotyczące konstrukcji ultralekkich drzwi samochodowych. Specjaliści z segmentu motoryzacyjnego spółki udowodnili, że wykorzystując gatunki stali i technologie dostępne dzisiaj, można obniżyć wagę drzwi o 27 procent i osiągnąć znaczne oszczędności, zachowując jednocześnie wszystkie standardy techniczne i bezpieczeństwa. Eksperti zapowiedzieli, że za kilka lat na rynku pojawią się nowe wysokowytrzymałe gatunki stali, które pozwolą na dalsze obniżenie ciężaru drzwi – nawet do 34 procent w porównaniu ze stosowanymi dzisiaj rozwiązaniami.

Producenci samochodów ograniczają ciężar swoich pojazdów, aby sprostać nowym regulacjom prawnym, które w Europie wejdą w życie w 2015 r., a w USA w 2021 r. W związku z tym, że na obydwu kontynentach rozważa się wprowadzenie jeszcze surowszych przepisów do 2025 r., każdy element samochodu poddawany jest analizie, bowiem dzięki obniżeniu ciężaru pojazdu o ok. 12 kg, emisja dwutlenku węgla

na kilometr ulega zmniejszeniu o jeden gram.

Połączenie istniejących gatunków wysokowytrzymałej stali AHSS (Advanced High Strength Steel) i ultrawysokowytrzymałej stali UHSS (Ultra High Strength Steel)



umożliwiło zmniejszenie wagi bazy segmentu C drzwi z 18,3 kg do 13,3 kg przy spełnieniu wszystkich wymaganych standardów. To naprawdę przełomowe osiągnięcie, biorąc pod uwagę fakt, że redukcję wagi samochodu zwyczajowo mierzy się w gramach, a nie kilogramach. Drzwi wykonano ze stali wysokowytrzymałej MS1500 oraz Usibor, a w panelu zewnętrznym wykorzy-

stano gatunek Dual Phase FF280DP. Gatunki te są obecnie stosowane przy produkcji pojazdów.

Zmodyfikowany projekt drzwi zakłada wykorzystanie w panelu zewnętrznym wzmocnionej miejscowo blachy FF280DP o grubości 0,6 mm. Panel wewnętrzny wykonany jest natomiast z blach łączonych laserowo (LWB) o bardzo cienkim przekroju.

Wiele z innowacyjnych rozwiązań i produktów, które pojawiły się na rynku motoryzacyjnym w ciągu ostatnich 10 lat zostało opracowanych przez zespół ds. badań i rozwoju ArcelorMittal. Stosując obecnie dostępne rozwiązania stalowe, można wyprodukować drzwi, które są o 30 proc. tańsze od aluminiowych. Innowacyjne rozwiązania, takie jak ultralekkie drzwi samochodowe, wskazują, że stal jest zdecydowanie najbardziej zrównoważonym, wszechstronnym i przystępnym materiałem, który może pomóc producentom samochodów obniżyć wagę pojazdów w wymaganym czasie – podsumowuje Greg Ludkovsky, wiceprezes ds. badań i rozwoju, ArcelorMittal.

## W GRONIE IDEALNYCH PRACODAWCÓW

Studenci zaliczają ArcelorMittal Poland do grona idealnych pracodawców. Badanie Universum Student Survey, przeprowadzane od kilku lat przez firmę doradczą Universum w środowisku akademickim, pokazuje, jak studenci postrzegają atrakcyjność firm jako potencjalnych pracodawców.

W tym roku swoje opinie wyraziło ponad 25 500 studentów, oceniając firmy w trzech kategoriach: biznes, inżynieria i IT. ArcelorMittal Poland zajął 14. miejsce w kategorii inżynieria. Sukces ten cieszy tym bardziej, że jest to skok aż o 17 pozycji w stosunku do rankingu z roku ubiegłego.

Inżynieria i produkcja to kategoria najczęściej wybierana przez studentów inżynierii. W roku 2013 ArcelorMittal Poland umocnił w niej swoją pozycję.

Przewodzi Skanska Grupa Budimex, a kolejne wskazania studentów to KGHM Polska Miedź oraz PGE (Polska Grupa Energetyczna). Natomiast za ArcelorMittal Poland uplasowały się m.in. Samsung Electronics Polska, Volvo Group i Nestlé.

W tej kategorii branża budowlana wciąż jest postrzegana jako mocna i perspektywiczna. Mimo spowolnienia, nadzieja na nowe unijne fundusze strukturalne wpływa pozytywnie na całą branżę. Dodatkowo firmy z tego obszaru są bardzo aktywne na polu działań wizerunkowych, mocno współpracują z uczelniami, mają rozwijane programy praktyk i staży, co wpływa na ich obraz atrakcyjnych pracodawców. Jednocześnie pozycję w rankingu obniżyła większość firm z sektora przemysłu samochodowego. Za to w rankingu młodych inżynierów zyskuje praca w branży energetycznej. Według studentów kierunków biznesowych najbardziej atrakcyjne branże to bankowość, audyt i księgowość oraz media i reklama.

W kategorii biznes studenci za potencjalnie najlepszego pracodawcę uznali firmę Ernst&Young. Za nim uplasowały się Google Poland oraz PKO Bank Polski.

Tegoroczne badania pokazują też wzrost ducha przedsiębiorczości wśród młodych osób, szczególnie wśród studentów IT. 17 proc. z nich chce założyć swój biznes albo pracować przy tworzeniu nowych projektów zaraz po zakończeniu studiów.

Bardzo ważnym aspektem i jednym z głównych celów w przyszłej karierze jest to, by zatrudnienie było pewne i stabilne. Firmy, które w oczach studentów są w stanie to zagwarantować lub są z tym kojarzone, plasują się wysoko w rankingach.

– Na liście możemy dostrzec wielu dużych, globalnych pracodawców, ale polscy studenci dokonują również innych wyborów; przykładowo, aż 70 proc. z nich chciałoby pracować w Polsce, co jest bardzo wysokim wynikiem w porównaniu z innymi krajami – komentuje Tomasz Krzywicki z Universum w Polsce.

– Na ogólny odbiór naszej firmy jako pracodawcy zapewne wpływa fakt, iż jesteśmy częścią światowego koncernu, co daje najlepszym możliwości pracy nie tylko w Polsce. Od kilku lat nasza firma stawia na aktywną współpracę z młodzieżą akademicką, szczególnie z uczelniami technicznymi: AGH i Politechniki Śląskiej. Poprzez kluby ZainSTALuj się chcemy zainteresować młodzież pracą w ArcelorMittal Poland, a szeroka oferta praktyk studenckich i staży w naszych oddziałach daje młodym ludziom możliwość sprawdzenia się już na starcie w życie zawodowe i odpowiedzenia sobie na pytanie, czy jesteśmy tym właściwym pracodawcą – podkreśla Monika Roznerska, dyrektor personalna ArcelorMittal Poland.

kl

## Jaka prognoza dla rynku stali?

Sytuację w przemyśle stalowym kształtuje popyt w gospodarce, a dokładnie budownictwo i produkcja wyrobów metalowych, samochodów oraz dóbr inwestycyjnych i konsumpcyjnych wytworzonych z udziałem stali. Wielu obserwatorów i analityków rynku zwraca uwagę, że ogólne warunki rynkowe są słabe, gospodarka światowa zwalnia, rynek chiński jest „miękki”, a rynek UE nadal w recesji. Taka sytuacja gospodarcza bardziej podtrzymuje popyt na stal, niż go napędza.

Do opinii publicznej trafiają rozbieżne scenariusze dotyczące terminów zmiany na lepsze.

Niektóre prognozy mówią, że zmiany na lepsze należy spodziewać się z końcem roku 2014, według innych – dopiero w 2017 roku. Trudno wskazać takie zdarzenia, które byłyby na tyle pozytywne, aby pozwoliło to Europie szybko i skutecznie nadrobić ubiegłoroczne straty i powstrzymać tegoroczne.

Cechą globalnego hutnictwa są dzisiaj wysokie i nadal rosące, szybciej niż dynamika zużycia jawnego stali, zdolności jej produkcji. Sprawia to, że koszty stałe w hutnictwie stają się bardziej bezwzględne niż ceny stali na rynku. W tym upatruje się m.in. jednego ze źródeł coraz częstszych obecnie sytuacji kryzysowych na stalowym rynku.

Producenci stali, zwłaszcza w Europie, są w bardzo trudnej sytuacji. Jeśli przyjmą strategię „przeczekania kryzysu”, bezpowrotnie utracą konkurencyjność – ocenia Romuald Talarek, były prezes Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej.

W 2012 roku polska gospodarka zużyła około 5 proc. mniej stali niż rok wcześniej, ale krajowa produkcja wyrobów stalowych wzrosła nieznacznie (o 1,8 proc.). Spadek zużycia był mniejszy niż w krajach sąsiednich i w całej Unii Europejskiej. Zużycie stali wyniosło około 10,4 mln ton. W rekordowym 2007 roku, kiedy polska gospodarka

rozwijala się szybciej, roczne zapotrzebowanie na stal sięgało w Polsce 12 mln ton. Skończyły się jednak inwestycje infrastrukturalne związane z przygotowaniem do Euro 2012, nastąpił też znaczący spadek produkcji w sektorze motoryzacyjnym. Budownictwo zanotowało 1-procentowy spadek produkcji budowlanej, a cały pozostały przemysł 1-procentowy wzrost. Jednak ogółem główni konsumenci stali ograniczyli swoje zamówienia. Zmniejszenie popytu przełożyło się na wielkość krajowej produkcji stali, spadła ona o 5 proc. do poziomu 8,4 mln t.

Po czterech miesiącach 2013 roku polska produkcja stali wyniosła zaledwie 2,7 mln ton i była o 13,9 proc. mniejsza niż w tym samym czasie rok wcześniej. W tym samym okresie produkcja stali w całej UE zmniejszyła się o 5,5 proc., z czego np. w Niemczech tylko o 0,46 proc., w Czechach o 6,1, a we Francji o 6,2 proc. Natomiast światowa produkcja zanotowała niewielki wzrost, o 2,0 proc., w tym kraje Azji zwiększyły produkcję o 5,9 proc., a Chiny o 8,4 proc.

(opr. kl)

System gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie zmienił się znacząco od 1 lipca bieżącego roku. Nowym systemem zbierania odpadów, w tym zbiórką selektywną, objęci są wszyscy mieszkańcy – do tej pory mieszkańcy segregowali odpady dobrowolnie, wg szacunków robiło to ok. 15% z nas. Nowym systemem objęte są także przedsiębiorstwa jako miejsca, niezamieszkałe, ale wytwarzające odpady komunalne.

## MY TEŻ SEGREGUJEMY



– Dla pracowników krakowskiej huty segregacja odpadów komunalnych to nie nowość, od wielu lat rozdzielaliśmy je i wrzucaliśmy do odpowiednich pojemników na tworzywa sztuczne, szkło i papier. Zmieniają się być może pojemniki, ale zasada pozostaje ta sama – wyjaśnia ekoambasador ArcelorMittal Poland Jolanta Zawitkowska.

Pomimo szerokiej kampanii informacyjnej sporo wątpliwości mają mieszkańcy szczególnie tych osiedli, gdzie dostarczone zostały pojemniki w innych kolorach niż opisane w ulotkach lub w ogóle nie ma jeszcze pojemników na odpady zbierane selektywnie. Niektórzy zadają też pytanie, dlaczego nowy system jest droższy. Jak informuje zarządzająca systemem oczyszczenia Krakowa MPO, wzrost opłat ponoszonych na zagospodarowanie odpadów komunalnych związany jest z objęciem zintegrowanym systemem podmiotów i zadań, które dotychczas nie były finansowane w ramach opłat ponoszonych na rzecz firm odbierających odpady komunalne. W koszty systemu wliczone są np. Punkty Selektywnego Zbierania Odpadów Komunalnych (Lamowania przy ul. Nowohuckiej 1 i Punkt Barycz przy ul. Krzemienieckiej 40) czy choćby nakłady inwestycyjne ponoszone przez miasto w związku z ustawowym obowiązkiem przetworzenia wszystkich odpadów (te do tej pory były głównie składowane).

W „nowej rzeczywistości” mamy zatem (prawie wszyscy) różnokolorowe pojemniki do selektywnej zbiórki odpadów oraz kolorowe gniazda „dzwonów” ogólnodostępnych dla mieszkańców, rozmieszczone na osiedlach. Z dzwonnów korzysta się tak jak do tej pory, wrzucając niezabrudzone odpady do odpowiednio opisanego pojemnika. Natomiast w przypadku zabudowy wielorodzinnej pojawi się poza niebieskim pojemnikiem na niewyselekcjonowane odpady komunalne – pojemnik żółty (jeśli jest innego koloru, to powinien być opisany, że jest na odpady zbierane selektywnie) i zielony na szkło. Co do nich wrzucać?

### ŻÓŁTY POJEMNIK

Wrzucaj: papier, plastik, metal tj. papier, tekturę, gazety, czasopiśmie, książki, opakowania z tworzyw sztucznych, opakowania wielomateriałowe (np. po soku, mleku), opakowania metalowe

Nie wrzucaj: zatluszczonego papieru, tapet, kalek, zabawek, odpadów niebezpiecznych, opakowań z papieru, ze szkła i tworzyw sztucznych z zawartością

★★★

### ZIEŁONY POJEMNIK

Wrzucaj: opakowania ze szkła (butelki i słoiki)

Nie wrzucaj: lusterek, porcelany, żarówek i świetlówek

★★★

### NIEBIESKI POJEMNIK

Wrzucaj: pozostałe odpady komunalne (to, czego nie da się wyselekcjonować do żółtego i zielonego pojemnika)

Nie wrzucaj: odpadów niebezpiecznych

Odpady niebezpieczne, takie jak baterie, pojemniki po smarach, farbach i innych substancjach niebezpiecznych, przeterminowane leki, termometry rtęciowe, chemikalia, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny można bezpłatnie dostarczyć do jednego z Punktów Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych. Można tam także przywieźć odpady wielkogabarytowe, budowlane i rozbiórkowe lub też ich odbiór zamówić u Zarządzającego Systemem. W razie wątpliwości można zajrzeć na stronę internetową [www.nowezasady.pl/poradnik](http://www.nowezasady.pl/poradnik).

# LATO W MIEŚCIE

Ośrodek Kultury Kraków Nowa Huta zaprasza wszystkie dzieci, które wakacje spędzają w mieście na atrakcyjne zajęcia w ramach akcji „Lato w mieście”. Poniżej prezentujemy propozycje poszczególnych klubów Ośrodka.

**KLUBY: KARINO I HERKULES**  
ul. Truskawkowa 4,  
tel. 12 681 02 00,  
karino@krakownh.pl

15.07. (poniedziałek) godz. 10.00–16.00: Wyjście na basen; 16.07. (wtorek) godz. 10.00–16.00: Muzeum Archeologiczne oddział w Branicach – praca dzieci przy wykopaliskach archeologicznych, średniowieczne gry i zabawy zręcznościowe: rzut sakiewką do celu, walka mamutów, wyścigi zaklętych rycerzy; 17.07. (środa) godz. 10.00–16.00: Kinomaniacy – wyjście do kina Imax Plaza na wybrany film; 18.07. (czwartek) godz. 10.00–15.00: Akademia sportu – gry i zabawy na świeżym powietrzu, blok konkursów i zabaw sportowych, konkurs rysunkowy z nagrodami *Moje hobby*, zabawy przy użyciu chusty z Klanzy; 19.07. (piątek) godz. 10.00–17.00: Wycieczka do ZOO – wyjazd do ogrodu zoologicznego i zabawy w Lasku Wolskim. Koszt III turnusu: 47 zł. W cenę wliczono: ubezpieczenie, bilety wstępów, poczęstunek.

**KLUB OŚRODKA KULTURY I KLUB DUKAT**  
os. Zgody 1, tel. 12 644 24 32  
wew. 28, osrodek@krakownh.pl

15.07. (poniedziałek) godz. 9.00–15.00: Poznajemy Nową Hutę – spacer, podziwianie przyrody; 16.07. (wtorek) godz. 9.00–15.00: Na wesoło w Klubie Dukat – gry i zabawy w os. Grębałów; 17.07. (środa) godz. 9.00–15.00: Centrum Wspinaczkowe Avatar – wspinaczka z asekuracją instruktora; 18.07.

(czwartek) godz. 9.00–15.00: Na sportowo z Klubem Karino – gry i zabawy w os. Chałupki; 19.07. (piątek) godz. 9.00–15.00: Poznajemy Nową Hutę – pochody w Lasku Mogiński, zwiedzanie opactwa Cystersów w Mogile. Koszt III turnusu: 45 zł. W cenę wliczono: ubezpieczenie, bilety wstępów.

**KLUB WERSALIK**  
os. Ogrodowe 15, tel. 12 644 13 52,  
wersalik@krakownh.pl

15.07. (poniedziałek) godz. 9.00–14.00: Klubowe rozmaitości – warsztaty plastyczne, muzyczne, gry i zabawy, tenis stołowy w Klubie oraz spacer po okolicy, gry i zabawy ruchowe; 16.07. (wtorek) godz. 9.00–14.00: Muzeum Archeologiczne–Oddział w Branicach – wyjazd na warsztaty: praca dzieci przy wykopaliskach archeologicznych, oczyszczanie wykrytych skarbów archeologicznych oraz średniowieczne gry i zabawy zręcznościowe: rzut sakiewką do celu, walka mamutów, wyścigi zaklętych rycerzy średniowiecznych; 17.07. (środa) godz. 9.00–14.00: Klubowe rozmaitości – warsztaty plastyczne, muzyczne, gry i zabawy, tenis stołowy w Klubie oraz spacer po okolicy, gry i zabawy ruchowe; 18.07. (czwartek) godz. 9.00–14.00: Rejs statkiem po Wiśle; 19.07. (piątek) godz. 9.00–14.00: Klubowe rozmaitości – warsztaty plastyczne, muzyczne, gry i zabawy, tenis stołowy w Klubie oraz spacer po okolicy, gry i zabawy ruchowe. Opłata za III turnus: 70 zł. W cenę wliczono: ubezpieczenie, bilety wstępów, materiały do zajęć, bilety MPK. (f)

## ROZPOCZĘCIE WAKACJI NA STRZELNICY



Pierwszy weekend wakacji młodzi z Sekcji Strzeleckiej i Aktywne Kobiety z Klubu „Karino” Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta spędzili na strzelnicy w Pleszowie. Przez kilka godzin trwały strzelanie szkoleniowe, w ramach przygotowań do V Nowohuckiego Biathlonu Rowerowego. Organizatorem zawodów była firma „Elmar” prowadząca sklep i serwis rowerowy. Broń i amunicję zapewnił Klub Strzelecki HTS. Wyniki strzelania były naprawdę imponujące. Najlepiej wypadło strzelanie z broni sportowej KBKS do biathlonu ustawionych w odległości 30 m. Dobrze spisała się młodzież z Klubu „Karino”. Chłopcy uzyskiwali

często pięć pozytywnych wyników na pięć możliwych. Również Aktywne Kobiety, po dodatkowym instruktarzu p. Elżbiety Zobek, zaczęły osiągać dobre wyniki. Uczestnikami szkolenia były również osoby z Nowej Huty i dalszych miejscowości. Dla wszystkich p. Marian Zobek przygotowywał dania z grilla, których fundatorem była firma Timex 2. Aktywnie i sportowo upływała ostatnia niedziela czerwca. Mamy nadzieję, że dobre wyniki powtórzą się na piątym Nowohuckim Biathlonie Rowerowym, czego wszystkim uczestnikom życzą organizatorzy.

(mp)  
Fot. autor

### Notowania cenowe

## PRAWDZIWE WĘDLINY

Czas wakacji to wyjazdy na urlop w kraju i za granicę. Szczególnie w tym drugim przypadku chcemy zabrać z sobą wędliny wysokiej jakości, które nie tylko zniósą podróż, ale zachowają swój smak i świeżość. Ma to znaczenie, gdy chcemy nie tylko sami zjeść coś dobrego, ale chcemy poczęstować krewnych lub znajomych za granicą niepowtarzalnymi polskimi wędlinami. Polecam zakup takich wędlin u p. Józefa Aksamita na „Tomexie” w paw. 466. Prowadzi on, jako jeden z nielicznych, sprzedaż wędlin wyrabianych w małych rodzinnych masarniach i do tego tradycyjnymi metodami, bez konserwantów. Prawdziwa wędlina jest wyprodukowana ze 124 gram mięsa i daje to 100 gram wysokiej jakości gotowego produktu. W tym przypadku mamy pewność ile jest mięsa w wędlinie, a nie tak jak to ma miejsce przy produkcji wielkoprzemysłowej, gdzie ładuje się różnego rodzaju mączki i surowce nie mające nic wspólnego z mięsem. To wszystko dzięki sztuczny barwnikom i konserwantom ładnie wygląda, ale niewiele ma wspólnego z tradycyjną polską wędliną. Takie wędliny są tanie, ale tak naprawdę to nawet nie wiemy co jemy. Lepiej kupić sobie mniej, za droższe pieniądze, ale prawdziwej wędliny. Taką kupimy w tym pawilonie. Są tu kiełbasy: wieprzowe cielece po 29 zł/kg, myśliwska podsuszana 27 zł/kg, krakowska podsuszana po 25,90 zł/kg, czy żywiecka po 24 zł/kg. Oczywiście bywają także prawdziwe wędzonki jak szynki, karczki, czy boczek od 25 do 32 zł (do krótkiego gotowania). Jest tutaj duży wybór innych wędlin bez konserwantów, oznaczonych specjalnym znakiem, przekreślonym E, wykluczającym użycie barwników i polepszaczy. Kupimy tutaj także kabanosy wp. po 28 zł/kg. Dla smakoszy polecam tańsze kabanosy końskie po 22 zł/kg lub kiełbasę końską po 20 zł/kg. O tej porze roku na grilla warto kupić kiełbasę grillową po 12 zł/kg. Bywa także prawdziwa kaszanka i salceson. Kto chce ugotować dobrą zupę lub bigos może kupić wędzone żeberka także po 12 zł/kg. (sp)

## WALUTA

W ostatnich dniach nastąpiła mała stabilizacja na rynku walutowym z utrzymaniem się niskiego kursu złotówki.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24, tel. 12-641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,33–3,37 zł, euro: 4,29–4,33 zł, GBP: 4,95–5,00 zł, CHF: 3,44–3,50 zł. (mp)

## TRADYCYJNE WĘDLINY

Tutaj kupisz prawdziwe wędliny z firmy jednoosobowej, wyprodukowane ze 124 g mięsa na 100 g gotowego produktu. Są to wyroby gotowe i do gotowania, marynowane przez 14 dni w zalewie ziołowej: szynki, polędwice, boczek, karczki.

Wyroby nie zawierają żadnych konserwantów, barwników ani ulepszaczy smaku.



Józef Aksamit zaprasza do swojego pawilonu nr 466, prowadzonego od 1995 roku na bazarze „Tomex”.  
Czynne: wt.–pt. 8.00–16.00,  
sob. 7.30–14.00.

### Od 12 do 18 lipca

## W KINIE „SFINKS”

● Dramat kostiumowy **WIELKIE NADZIEJE** w reżyserii Mike’a Newella to zrealizowana z rozmachem ekranizacja słynnej powieści Charlesa Dickensa. Żyjący w ubóstwie sierota Pip niespodziewanie otrzymuje od tajemniczego darczyńcy olbrzymią fortunę. Pieniądze pozwalają mu na całkowitą zmianę życia – teraz Pip jest bogatym londyńczykiem. Swoją nową pozycję wykorzystuje, by pozyskać względy pięknej Estelli, w której potajemnie kochał się od dziecka. Jednak szokująca tajemnica, kryjąca się za bogactwem Pipa, raz jeszcze odmieni jego losy, a także wszystkich, którzy są mu bliscy... W rolach głównych wystąpili: Holliday Grainger, Jeremy Irvine, Ralph Fiennes oraz Helena Bonham Carter.



● **W CIENIU** to zrealizowany w czesko-polskiej koprodukcji dramat kryminalny w reżyserii Davida Ondricka. Praga, 1953 rok. Miastem wstrząsa wieść o serii brutalnych napadów i morderstw, których sprawcy pozostają nieuchwytni. Śledztwo prowadzi komisarz policji kapitan Hakl. Trop, poprzez podejrzanego meliny i ciemne zaułki, nieoczekiwanie prowadzi go do najwyższych szczebli komunistycznej władzy. Sytuacja komplikuje się dodatkowo, gdy dochodzenie przejmie, ściągnięty przez bezpieczeństwo z Syberii, były SS-man, major Zenke (Sebastian Koch – gwiazda nagrodzonego Oscarem „Życia na podłuchu”). Obaj mają swoje powody, by doprowadzić sprawę do końca. Czy będzie to jednak takie samo zakończenie? Ich decyzje pociągają za sobą ofiary, a stawką jest życie i sprawiedliwość, za którą każdy z nich zapłaci swoją cenę. Ten znakomity film został nagrodzony 9 Czeskimi Lwami, w tym za genialne zdjęcia polskiego operatora Adama Sikory. (as)

★★★

W Kinie Studyjnym „Sfinks” od 19 lipca do 22 sierpnia będzie trwać przerwa urlopową. Kino zaprasza od piątku 23 sierpnia. Zapowiedzi filmów i repertuar znajdą Państwo na stronie [www.kinosfinks.pl](http://www.kinosfinks.pl).

Przed Ośrodkiem Kultury im. C. K. Norwida

## C2OKN - NOWOHUCKI PIERWIĄSTEK LETNI

C-2 Południe Cafe oraz ARTzona Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida zapraszają w piątek 19 lipca 2013 r. na letnie popołudnie. Przed Ośrodkiem Kultury Norwida odbędzie się impreza o nazwie **C2OKn nowohucki pierwiastek letni**. Co się wydarzy podczas imprezy o takiej tajemniczej nazwie? Organizatorzy przygotowali mnóstwo atrakcji. Będą warsztaty dla dzieci z Małą ARTzoną, NH bańki mydlane, malowanie twarzy i tatuaży, zabawy z chustą Klanza, a także malowanie chodnikowego obrazu, gra w klasy. Będą też atrakcje dla trochę starszych, między innymi makieta Nowohuckie Ziombki, przy której można będzie sobie zrobić zdjęcie, dancin przy gramofonie, kino z projektora po 21.00, spotkanie z żużlowcami ze Speedway Wanda Kraków. A dla tych, co się zmęczą, leżakowanie, nóg moczenie i coś na ząb, czyli eNHemiczne menu made in C-2 Południe Cafe. Organizatorzy zapraszają od 15.00 do 22.00. (f)

## KURS PIERWSZEJ POMOCY

20 lipca (sobota) i 24 sierpnia (sobota), o godz. 9.00, w sali 112B NCK przeprowadzony zostanie kurs pierwszej pomocy przedmedycznej dla młodzieży i dorosłych. Szkolenia organizowane są dla osób indywidualnych, zakładów pracy, szkół. Pierwsza pomoc może być niezbędna nagle i wszędzie. Pomóc może każdy, jeżeli tylko potrafi. Szkolenie prowadzone jest przez ratowników medycznych zgodnie z wytycznymi Europejskiej Rady Resuscytacji. W zajęciach wykorzystuje się prezentacje multimedialne, manekiny do ćwiczeń oraz sprzęt ratowniczy. Uczestnicy kursu otrzymują certyfikat. Opłata za kurs: 65 zł. Informacje i zapisy: Sekcja Oświatowa, pok. 209 A, tel. 12 644-02-66 w. 207 lub 517-248-636, e-mail: [sek@nck.krakow.pl](mailto:sek@nck.krakow.pl). (mp)

## NOWOŚCI W BIBLIOTECE

Biblioteka Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 poleca:  
● **John Berendt, *Północ w ogrodzie dobra i zła*, REBIS 2012.** Niezwykła opowieść, oparta na dramatycznych wydarzeniach, które rozegrały się w Savannah w latach osiemdziesiątych XX wieku. Przez 216 tygodni gościła na liście bestsellerów „New York Timesa”! Dziennikarz John Kelso przyjeżdża do Savannah, by opisać bożonarodzeniowe przyjęcie wydawane przez Johna Williama – jednego z najzamożniejszych obywateli miasta. Niespodziewanie świąteczna impreza kończy się tragicznie, a jej gospodarz zostaje aresztowany jako podejrzany o popełnienie morderstwa. Kelso postanawia zostać na czas śledztwa, żeby dowiedzieć się czegoś więcej. Nadchodzące miesiące uczynią ze spokojnego dotychczas miasta arenę, na której odkrytych zostanie wiele ciemnych stron moralności. Clint Eastwood, zafascynowany tą tajemniczą i niejednoznaczną historią, nakręcił na jej podstawie film pod takim samym tytułem, obsadzając w rolach głównych aktorów tej klasy co Kevin Spacey, John Cusack i Jude Law.  
● **Alice Munro, *Drogie życie*, Wydawnictwo Literackie 2013.** Czternaście najnowszych opowiadań jednej z najwybitniejszych pisarek. Nieoczekiwane spotkanie kochanków z odległej przeszłości, romans bogatej kobiety z mężem innej, rozpacz mężczyzny, którego żona jest nieuleczalnie chora... *Drogie życie* to historie związków i namiętności, opowiadania o sekretach dzielących nawet najbliższych sobie ludzi, zapiski pokrętnych ścieżek losu kpiącego z naszych marzeń i oczekiwań. To także bardzo osobiste wspomnienia autorki, przywołującej dom w Winham, rodziców, młodszą siostrę, młodzieńcze rozterki, łęki i obsesje. Więcej na [www.okn.edu.pl](http://www.okn.edu.pl).

# JUBILEUSZ ZESPOŁU „GADUŁY”



22 czerwca br. Klub Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta z okazji 20-lecia zespołu baletowego Gaduły zorganizował spotkanie jubileuszowe, które odbyło się na Scenie Stalarnia Teatru Ludowego. Imprezę otworzył *Walc Romek i Julia z happy endem* w wykonaniu zespołu Gaduły. Zespół baletowy Gaduły powstał w 1993 r. w Ośrodku Kultury Kraków-Nowa Huta. W tym czasie pod opieką pani Barbary Gatty-Kostyal, byłej tancerki, solistki Opery Krakowskiej, kilkaset dzieci miało możliwość uczyć się trudnej sztuki tańca. W zespole tańczą dzieci w wieku od 5 do 14 lat. Celem zajęć jest rozwijanie pasji u dzieci, odkrywanie ich osobowości, wzmacnianie ich poczucia własnej wartości oraz kształtowanie wrażliwości i wyobraźni artystycznej. Zespół występuje na koncertach charytatywnych oraz podczas imprez-plenerowych i przeglądów tanecznych. Gaduły wspierane są przez rodziców, któ-

rzy pomagają w przygotowaniu spraw technicznych, a także dopingują swoje pociechy zarówno na próbach, jak i występach. Na jubileusz *Gaduły* licznie przybyli byli i obecni członkowie zespołu z rodzinami, a także zaproszeni goście. Gaduły na swoim jubileuszu zaprezentowały tańce: *Polka kowbojka*, *Sen w hipermarkecie*, *Marionetkowe love story*, *Pluszowa kołysanka*, *Psotnik*, *Taniec marynarski*, *Serenada do muz. Schuberta*, *Cygańska wróżba*. Również zaproszeni goście zaprezentowali tego dnia swoje choreografie. Zespół z Nowohuckiego Centrum Kultury przedstawił *Obietnicę*, wielki przyjaciel Gaduły ksiądz Józef Gwozdowski i Anna Młynczak zatańczyli fragment choreografii Barbary Gatty-Kostyal. Dla Gaduły wystąpili także: Zespół Tańca klasycznego Arabeska pod kierunkiem Swiętłany Olszak, Zespół Tańca Artystycznego Miniatury z Krynicy-Zdroju pod kierunkiem Małgorzaty

Malczak oraz byli członkowie Gaduły: Zosia Baś oraz Laura Ulman.

Specjalną niespodzianką dla przybyłych przygotowały Gaduły. Była to taneczno-muzyczna historia kwiaciarki *Krakowska historia* (scenariusz – Anna Kurnicka, rekwizyty – Renata Gatty-Kostyal, choreografia – Barbara Gatty-Kostyal). Ponadto Studio Teatru Muzyki i Tańca Elżbiety Armatys wykonało dla jubilatów piosenki *Sing-sing* i *Beautiful*. Brawom za wszystkie prezentacje nie było końca. Z okazji 20-lecia pracy artystycznej i pedagogicznej w Ośrodku Kultury Kraków-Nowa Huta organizatorzy dziękują pani Barbarze za sumienną pracę i zaangażowanie na rzecz zespołu baletowego Gaduły. Jednocześnie gratulują 41-lecia pracy artystycznej i życzą dalszych sukcesów zawodowych oraz pomyślności w życiu osobistym. (f)

Fot. K. Mioduchowska

## TROCHE WODY DLA OCHŁODY

Funkcjonariusze z Komisariatu Wodnego Policji w Krakowie oraz strażnicy miejscy rozpoczęli w ubiegłym miesiącu kolejny sezon wspólnych służb pełnionych na odcinku Wisły znajdującym się na terenie Gminy Miejskiej Kraków oraz w rejonie Bulwarów Wiślanych. Wspólne kontrole potrwają do końca września bieżącego roku. Mundurowi mają dbać przede wszystkim o spokój i porządek publiczny oraz egzekwować między innymi zakaz spożycia alkoholu w miejscach zabronionych. Patrole korzystają ze sprzętu będącego na wyposażeniu Komisariatu Wodnego Policji. Są to łodzie motorowe oraz radiowóz terenowy. Wszystko to dzięki porozumieniu o współpracy na rzecz porządku publicznego i bezpieczeństwa w rejonach kąpielisk znajdujących się na terenie Gminy Miejskiej Kraków, zawartego 17 lutego 2009 roku. Porozumienie podpisano z inicjatywy Straży Miejskiej Miasta Krakowa. Dokument zobowiązuje strony do podejmowania działań w zakresie: wspólnych patroli policjantów z Komisariatu Wodnego w Krakowie i strażników miejskich na odcinku Wisły, znajdującym się na terenie Gminy Miejskiej Kraków, wspólnych patro-

li prowadzących działania w rejonie innych akwenów znajdujących się w granicach Gminy Miejskiej Kraków, prowadzenia skoordynowanych służb na terenie Bulwarów Wiślanych i rzeki Wisły przez Policję i Straż Miejską Miasta Krakowa z wykorzystaniem systemu monitoringu obsługiwanego przez funkcjonariuszy Komisariatu Wodnego w Krakowie, realizacji działań edukacyjnych dla dzieci o tematyce związanej z bezpieczeństwem nad wodą, współpracy w zakresie szkolenia strażników miejskich do służby na jednostkach wodnych oraz przepisów prawnych obowiązujących w tej dziedzinie, prowadzenia działań o charakterze ratowniczym w razie wystąpienia zagrożeń. Zgodnie z art. 178a Kodeksu karnego, osoba znajdująca się w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środka odurzającego, prowadzący pojazd mechaniczny w ruchu lądowym, wodnym lub powietrznym, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do dwóch lat. Zakazy kąpeli. Art. 55 Kodeksu wykroczeń mówi, że „Kto kąpie się w miejscu, w którym jest to zabronione, podlega karze grzywny do 250 złotych albo karze nagany”. Do zadań funkcjo-

nariuszy należy egzekwowanie tego zakazu, a ponadto zwalczanie kłusownictwa wodnego oraz kontrola trzeźwości osób prowadzących pojazdy wodne, pod kątem posiadania wymaganych uprawnień. Przepisy i obowiązki. Przypominamy o obowiązkach podmiotów zarządzających wyznaczonymi obszarami wodnymi, wynikających z zapisów ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych, odnoszących się do oznakowania i zabezpieczenia terenów, obiektów i urządzeń przeznaczonych do pływania, kąpienia się, uprawiania sportu lub rekreacji. Oznakowanie kąpielisk określają przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 6 maja 1997 r. w sprawie określenia warunków bezpieczeństwa osób przebywających w górach, pływających, kąpiących się i uprawiających sporty wodne (Dz. U. z dnia 7 czerwca 1997 r.), w którym załącznik nr 5 w § 1. mówi, że „Znaki zakazu oraz ostrzegawcze obowiązują na odległość podaną na obrzeżu znaku, licząc w metrach w jedną i drugą stronę od znaku. Jeżeli na znaku nie ma podanej odległości, obowiązuje on na obszarze wodnym w zasięgu wzroku”. (mp)

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

- Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
 Kościół św. Bartłomieja: 10.15, 11.30  
 Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
 Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16, 17.30, 19.  
 Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
 Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
 Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
 Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
 Wzgórza Krzesławickie: 6.30, 8.00, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.  
 Boh. Września: 6.00, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.30, 16.30, 18, 19.30.  
 ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.  
 Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 18, 19.30.  
 Krzesławice: 9.30, sobota – 17.00.  
 Pleszów: 7.40, 11.30.  
 Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
 Ruszcza: 7, 9, 11, 16.  
 Górka Kościelnicza: 7, 12.  
 Kościelniki: 10.30, 19.  
 Wolica: 9, 18.  
 Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

Uczony w Prawie zapytał Jezusa: „A kto jest moim bliźnim?”.  
 (por. Łk 10)

Uczony czy mądry? Pełen wiedzy czy kochający sercem? Wydukowany czy zdolny do empatii? Pomiedzy tymi określeniami nie musi być sprzeczności i wcale nie trzeba ich przeciwstawiać. Życie jednak pokazuje, że bardzo często rozum i serce nie idą w parze. Dlatego pytanie „kto jest moim bliźnim”, choć teoretycznie jest poprawne, to tak naprawdę zdradza u pytającego pewną ograniczoność. Aż chciałoby się mu powiedzieć: Nie pytaj, kto jest twoim bliźnim, pytaj dla kogo ty nim jesteś.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 425-75-40 (całą dobę).  
 ● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową nad pacjentami Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### MUZEUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

### MUZEUM ARCHEOLOGICZNE: ODDZ. N. HUTA

Muzeum Archeologiczne w Krakowie Oddział w Nowej Hucie zaprasza na ekspozycję poświęconą garncarstwu prehistorycznemu, która znajduje się na os. Branice ul. Sasanek 2A w budynku Lamusa (renesansowy dwór). Wystawa jest czynna od poniedziałku do piątku w godz. 10–14, dodatkowo w sezonie maj–październik w każdą sobotę i niedzielę w godz. 14–18. Informacje: 12 640-80-60; www.ma.krakow.pl/oddzial\_Nowa\_Huta/informacje\_ogolne.

### MUZEUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się na os. Górali 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 10–16. Strona internetowa www.mcz.3-2-1.pl. Tel. 696-729-125.

### KINA

**SFINKS:** ● 12 i 13.07 (piątek i sobota) – godz. 17.00 „Wielkie nadzieje” (Wlk. Brytania-USA), godz. 19.20 „W cieniu” (Czechy-Polska). ● 14.07 (niedziela) – godz. 17.00 „W cieniu”, godz. 19.00 „Wielkie nadzieje”. ● 15.07 (poniedziałek) – kino nieczynne. ● 16.07 (wtorek) – godz. 14.30 Filmowy Klub Seniora: „Wielkie nadzieje”, godz. 17.00 „W cieniu”, godz. 19.00 „Wielkie nadzieje”. ● 17.07 (środa) – godz. 17.00 „Wielkie nadzieje”, godz. 19.20 „W cieniu”. ● 18.07 (czwartek) – godz. 17.00 „W cieniu”, godz. 19.00 „Wielkie nadzieje”.

## W TEATRZE LUDOWYM

● **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ● 12 i 13 VII (piątek i sobota), godz. 19 – Wszystko o kobietach. ● 14 VII (niedziela), godz. 19 – Zwierzenia pornogwiazdy. ● 17 VII (środa), godz. 19 – Hotel Babilon. ● 18 VII (czwartek), godz. 19 – Jacobi i Leindentall.

## HUTNIK JESZCZE BEZ LICENCJI

Od poniedziałku, 8 lipca trwają przygotowania piłkarzy Hutnika do sezonu 2013/14. Na razie równie ważne jak treningi prowadzone przez trenera Andrzeja Paszkiewicza są działania szefów nowohuckiego klubu, który nie dostał licencji na występy w III lidze.

Jak się okazuje krakowianie nie zapłacili trzech kar (1500, 1000 i 500 złotych) za brak porządku podczas tyłu spotkań. Chodzi o race czy petardy hukowe. Kary zostały orzeczone przez Wydział Dyscypliny świętokrzyskiego związku, który odpowiadał za poprzednie rozgrywki.

Hutnik nie jest jedynym, który nie zapłacił, ale innych nie ukarano brakiem licencji. Okazuje się też, iż inne kluby otrzymywały niższe kary finansowe. Wisła Sandomierz, której kibice wykupili chyba całą hurtownię petard – podczas tego meczu to nie sympatycy Hutnika nimi rzucali – otrzymała 500 złotych do zapłaty. Natomiast Granat Skarżysko-Kamienna za wyczyny swoich kibiców na Suchych Stawach nie otrzymał żadnej kary finansowej. Krakowianie natomiast za ten mecz mają wzbogacić związek w Kielcach kwotą 1500 zł. Nie słychać też, żeby Beskid Andrychów został ukarany za rasizm swoich sympatyków. – Oczywiście podejmujemy odpowiednie działania i zapłacimy – mówi wiceprezes Hutnika, Adam Gliksman. W Hutniku jednak, jak powszechnie wiadomo, pieniędzy nie ma za wiele i różnych zaległości nie brakuje.

W nowohuckim klubie w minionych dniach toczyły się równie ważne rozmowy z zawodnikami. Wiele bowiem wskazywało, że może odejść kilku wiodących piłkarzy. Najlepszym strzelcem zespołu, Krzysztofem Świątkiem,

zainteresowany jest beniaminek II ligi, Limanovia, a Michała Guję chciał przejść z kolei beniaminek III ligi, Soła Oświęcim, która czyniła takie starania już zimą. Z kolei Michał Nawrot występował niedawno w sparingach Okocimskiego Brzesko (I liga), a Mateusz Garmot pojechał na testy do Zagłębia Sosnowiec (II liga). Natomiast Garbarnia Kraków (II liga) widzi u siebie Mateusza Lamparta i Mariusza Sierakowskiego.

– Telefonów było wiele, wypytywano nas o prawie wszystkich piłkarzy – opowiada prezes Gliksman – Dzięki pomocy naszych sponsorów udało nam się zatrzymać większość zawodników. Zadeklarowali oni, że pozostaną w Hutniku.

W tej chwili wiele wskazuje, że odejście tylko Nawrot i nie ma mu się co dziwić. Byłby to przeskok o dwie klasy rozgrywkowe, a w nowohuckim klubie nie chcą pozbawiać swoich graczy takiej szansy na sportowy rozwój. Zwłaszcza, że kolejna taka może się nie pojawić, a Nawrot ma już 23 lata. Jeśli więc chce coś w sporcie osiągnąć, to pora zmienić barwy. Odejdzie także Rafał Wrona, ale na razie nie wiadomo, do jakiego przenieść się zespołu. Być może opuści Hutnika jeszcze jakiś jeden piłkarz.

Nie brakuje także zawodników gotowych na przenosiny do drużyny z Nowej Huty. Nawet zagranicznych, bo słychać o Niemcu i Portugalczyku, którzy mają studiować przez najbliższy rok w Krakowie. Czy ktoś przyjdzie trudno jednak w tej chwili cokolwiek stwierdzić. Zwłaszcza, że w Hutniku oglądają każdą złotówkę i od dawna stawiają na wychowanków, bądź graczy z regionu.

## SPARINGI OD SOBOTY

Siedem sprawdzianów czeka przed nowym sezonem piłkarzy Hutnika. Najbliższy rozegrają w sobotę, 13 lipca. Zmierzą się z LKS Czaniec (III liga śląska), ale godzina i miejsce tego meczu, podobnie jak następnego z drugoligowym Zagłębiem Sosnowiec (środa, 17 lipca), jeszcze nie były znane w połowie tego tygodnia. Kolejnymi rywalami będą Orzeł Piaski Wielkie (20 lipca), Ferencvaros II Budapeszt (27 lipca, godz. 18, Suche Stawy), Tymbark (31 lipca), 3 sierpnia Polonia Łaziska (III liga śląska). W tym samym dniu o godz. 17 na boisku Prądniczanki odbędzie się też spotkanie z Rylovnią (IV liga). (dan)

## SEZON ROZPOCZNA 10 SIERPNIA

Nowe rozgrywki w grupie małopolsko-świętokrzyskiej III ligi piłkarskiej – prowadzić go będzie związek z naszego województwa – rozpocznie się 10 sierpnia i potrwa do 17 listopada. Występować w niej będzie 18 zespołów.

Będą to Beskid Andrychów, Bocheński KS, Dalin Myślenice, Hutnik Nowa Huta, Poprad Muszyna, Poroniec Poronin, Przebój Wolbrom, Soła Oświęcim, Unia Tarnów, Wisła II Kraków z Małopolski, a ze świętokrzyskiego Granat Skarżysko-Kamienna, Juventa Starachowice, KSZO 1929 Ostrowiec Świętokrzyski, Korona II Kielce, Łysica Bodzentyn, Nida Pińczów, Wierna Małogoszcz i Wisła Sandomierz.

Hutnicy mają rozpocząć rywalizację od wyjazdu do Kielc, a tydzień później będą gościć KSZO. Derby z rezerwami Wisły zaplanowane są w terminie 9–10 listopada. Na koniec jesiennych zmagani (16 listopada) do Nowej Huty przyjadzie beniaminek Poroniec.

W tej rundzie dwie kolejki odbędą się w środy. W obu przypadkach hutnicy mają wystąpić na swoim stadionie. Pod koniec wakacji zagrają z Łysicą (28 sierpnia), a trzy tygodnie później z Unią. (dan)

## PUSZCZA NOWA HUTA

Klub z Niepołomic, który w tym roku awansował do I ligi, nie przenosi się do Nowej Huty, ale tutaj będzie rozgrywał swoje spotkania. Stadion Hutnika zgłosił bowiem we wniosku licencyjnym.

W Puszczy twierdzono, że będą rozbudowywać swój obiekt, żeby na nim grać, ale według przedstawicieli tego klubu całą jesień ich piłkarze mają spędzić jednak na Suchych Stawach. Znosi się więc na to, że kilka razy dojdzie do zbitki terminów z futbolistami Hutnika, bądź drugoligowej Garbarni Kraków. Najmniejszy problem będzie z kolejką z 9 listopada, gdy Puszcza będzie gościć Dolciana Ząbki, a garbarze zagrają ze Stalą Rzeszów. Na szczęście jest to tzw. długi weekend, gdyż tegoroczne święto narodowe wypada w poniedziałek, 11 listopada. Zapewne więc te mecze na Suchych Stawach będą rozgrywane już od piątku. (dan)

## SREBRNI RĘCZNI Z HANDLOWEGO

Udane były ostatnie tygodnie dla młodzieży uczącej się i uprawiającej sport w Zespole Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 1 (os. Handlowe 4) oraz w działającym przy nim klubie Kusy. Zdobyła kilka trofeów, a ostatnim z nich jest wicemistrzostwo Polski gimnazjów w piłce ręcznej chłopców.

Reprezentacja Gimnazjum nr 47 najpierw musiała przebrnąć przez eliminacje – trzystopniowe: dzielnicowe, krakowskie, następnie wojewódzkie – żeby dostała się do ogólnopolskiego finału. Rozgrywany był on w Radomiu, a wzięło w nim udział 16 zespołów, podzielonych na cztery grupy. Drużyna G 47 z Krakowa trafiła na rywali z Gimnazjum nr 37 Wrocław, zwyciężając 16–15, następnie z Gimnazjum Ulan-Majorat (woj. Lubeskie) 23–15

i na koniec grupowych zmagani wygrała z Gimnazjum nr 3 Tzew 19–14.

Po tej fazie po dwa czołowe zespoły awansowały do półfinału – zaliczono im wyniki meczu grupowego, w przypadku krakowian zwycięstwo nad G 3 Tzew – w którym mierzyły się z konkurentami. Szczyptomiści z Nowej Huty pokonali w nim Gimnazjum nr 1 z Myśłowic 23–21 i ostatni mecz z CKS Gimnazjum Szczecin decydował o awansie do finału. Wagę meczu dało się odczuć przez cały czas i wynik oscylował wokół remisu. Krakowianom zdarzył się jednak przestój i przegrywali trzema bramkami. Jednak zdołali się zmobilizować i odrobić straty. Mało tego, 60 sekund przed końcem mieli piłkę i wówczas trener Łukasz Wróbel poprosił o czas, aby ostudzić nieco głowy zawodników

oraz rozrysować zagrywkę. Nakreślony schemat taktyczny sprawdził się i po zespołowej akcji zdobyli decydującą bramkę (23–22) na wagę awansu.

W finale G 47 zmierzyło się z Publicznym Gimnazjum Ostrów Wielkopolski, doznając jedynej porażki 19–21 i zdobywając srebrny medal Ogólnopolskiej Gimnazjady Młodzieży. Brąz wywalczyła ekipa z Płocka.

Na szczególne wyróżnienie zasłużyli Piotr Górka, Arkadiusz Moryto, Bartłomiej Duda, Dominik Piekutowski. Wraz z nimi do tego sukcesu przyczynili się Łukasz Rojek, Konrad Samolej, Kamil Suder, Paweł Bańbula, Łukasz Urbanowicz, Mateusz Nosek, Adrian Lubowicki, Mateusz Mazanek, Paweł Tekieła, Dominik Węć. (dan)

## WNET PRZYJEDZIE FERENCVAROS

W sobotę, 27 lipca, odbędzie się IV edycja „Welcome to Nowa Huta”. Piłkarze Hutnika zagrają w tym dniu o godz. 18 z rezerwami Ferencvarosi Torna Club Budapeszt.

„Welcome to Nowa Huta” jest imprezą organizowaną przez Stowarzyszenie Nowy Hutnik 2010, w której oprócz krakowskiej drużyny bierze udział jakaś zagraniczna ekipa. Wszystko zaczęło się od sprowadzenia najstarszego klubu piłkarskiego na świecie Sheffield FC, a w 2010 roku przyjechał I. FC Magdeburg – od tego meczu liczy się „Welcome to Nowa Huta” – potem był CD Universidad de Navarra (Hiszpania), a rok temu Słowacy z FC Petržalka 1898.

Ferencvaros jest najbardziej utytułowanym klubem węgierskim. Aż 28 razy zdobył mistrzostwo kraju, dokładając do tego 20 krajowych pucharów. W 1965 roku wywalczył Puchar Miast Targowych (był to poprzednik Pucharu UEFA). Hutnik zagra z jego drugą drużyną, której najbardziej znaną postacią jest trener Peter Lipcsei, w latach 90. najlepszy zawodnik tego klubu, mający na koncie cztery mistrzostwa Węgier oraz trochę innych trofeów. Do Lipscei należy rekord występów w Ferencvarosie.

W jego barwach rozegrał aż 647 spotkań. Rezerwy Ferencvarosu w ostatnim sezonie zajęły 8 miejsce w II lidze (odpowiednik polskiej pierwszej ligi).

Dla sympatyków Hutnika, futbolu, czy osób, które będą chciały po prostu dobrze się zabawić, przygotowanych zostanie wiele atrakcji i konkursów. Ich szczegóły przedstawione będą w późniejszym terminie. Przedsprzedaż biletów na to spotkanie rozpocznie się dwa tygodnie wcześniej. Ceny biletów w przedsprzedaży będą wynosić 10 i 5 złotych. W dniu meczu ceny biletów będą wyższe. Dzieci do lat 12 mają wstęp bezpłatny.

Patronat honorowy nad IV edycją „Welcome to Nowa Huta” objęli Ambasador Węgier w Polsce, dr Ivan Gyurcsik i Przewodniczący Sejmiku Województwa Małopolskiego, Kazimierz Barczyk. Realizacja tego projektu jest możliwa dzięki wsparciu finansowemu Województwa Małopolskiego oraz Gminy Miejskiej Kraków.

Wydarzeniu temu poświęcona jest specjalna strona internetowa – www.welcometonowahuta.pl – która ruszy w przyszłym tygodniu.

(dan)

SPEEDWAY WANDA – VICTORIA PIŁA 54–36

SPEEDWAY WANDA: Lahti 11 (2, 1, 3, 2, 3), Hansen 7 (1, 3, 2, 1), Staszek 10 (2, 0, 3, 3, 2), Kroner 9 (3, 2, 0, 3, 1), Trojanowski 14 (3, 3, 2, 3, 3), Koza 2 (2, 0, 0), Wawrzyniak 1 (1, 0, 0).

VICTORIA: Świst 11 (3, 3, 3, 0, 2, D), Pecyna 1 (0, 1, 1, -, -), Jensen 5 (1, 1, 1, -, 1, 1), Sperz 0 (0, -, 0, -), Bielousow 10 (2, 2, 2, 2, D, 2), Karczmars 0 (T, 0, -, 0), Przedpelski 8 (3, 1, 2, 1, 1).

## SĄ W RUNDZIE FINAŁOWEJ

Najlepszy czas uzyskał w VII biegu Kenneth Hansen – 68,4 sek. Sędziował Jan Banasiak z Częstochowy. Widzów: 2000.

Bieg po biegu: 3–3, 3–3, 5–1, 3–3, 2–4, 3–3, 4–2, 2–4, 5–1, 3–3, 4–2, 3–3, 5–1, 5–1, 4–2.

Po tym zwycięstwie żużlowcy z Nowej Huty mają w swym dorobku 7 pkt, ale wciąż zajmują w II lidze czwartą pozycję. Najważniejsze jednak jest, że zapewnili sobie miejsce w rundzie finałowej. Liderem jest KSM Krosno – 11 pkt.

Wygrana krakowian ani przez chwilę nie była zagrożona, chociaż przez większość czasu ich przewaga nie była wysoka. Większą zdołali sobie wypracować dopiero pod koniec spotkania. Świetną dyspozycją wykazał się zwłaszcza Rafał Trojanowski. Tylko raz nie przyjechał na czele stawki. W VIII biegu lepszy okazał się od niego Piotr Świst. (dan)

## GRĘBAŁOWIANKA NIE SPADNIE?

Małopolski Związek Piłki Nożnej zapowiedział kolejną reorganizację rozgrywek w naszym województwie. Do 18 drużyn powiększone zostały obydwie grupy IV ligi, a w regionie krakowskim rozgrywki toczyć się będą aż w trzech grupach klasy okręgowej.

Będą to grupy krakowska, myślenicko-wielicka i krakowsko-olkuska. W każdej z nich występować ma po 14 zespołów. Możliwe więc, że piłkarze Grębałowiarki jednak nie spadną i dzięki temu utrzymają się w okręgówce. Mało tego, mają awansować także wicemistrzowie klasy A z tych czterech podokręgów, co powinno przynieść korzyść również spadkowiczom z tej klasy oraz zespołom z klasy B i C. Decyzje dotyczące składu wszystkich tych klas mają zostać ogłoszone do końca miesiąca. (dan)



# 12. Dzień TELEWIZJA

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

12.07

### TVP1

5.40 Bali: Ja chcę się ścigać (44) 5.55 Opowiedz nam coś Miłu: Danek i Goliat (46) – serial produkcji francuskiej (2004) 6.05 Plebania (1521) – telenowela produkcji TVP 6.30 Plebania (1522) 7.00 Kawa czy herbata? 8.00 Wiadomości 8.05 Pogoda poranna 8.10 Polityka przy kawie 8.20 Telezakupy 9.00 Ojciec Mateusz (30): Miłość Natalii – serial kryminalny produkcji TVP 9.55 Natura w Jedyńce: Osobliwe zwyczaje krabów – film dokumentalny produkcji południowokoreańskiej (2011) 11.00 Serialowe Lato Jedyńki: Doręczyciel (5/14): Boogie – serial obyczajowy produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.05 Agrobiznes 12.25 Zwierzęta świata: Najmłodszy w ZOO (21) – serial dokumentalny produkcji niemieckiej (2011) 12.55 Dzika Polska: Ukochana wataha – serial dokumentalny 13.30 Czy wiecie, że... – magazyn produkcji angielskiej (2008) 13.55 Klan (2422) – telenowela produkcji TVP 14.25 Rezydencja (44) – telenowela produkcji TVP 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.25 Bonanza (93): Ryzyko – serial produkcji amerykańskiej (1961) 16.20 Opole! Kocham Cię! – kabareton 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Ale mądrale! (5) – talk-show 18.20 Janosik (9/13): Pobór – serial produkcji TVP 19.10 Wieczorynka: Miś Uszatek zaprasza: Klótnia; Latawiec – serial animowany 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.15 Pogoda 20.30 1920. Wojna i miłość (6/13): Ucieczka – serial produkcji TVP 21.20 1920. Wojna i miłość (7/13): W okopach 22.20 Bez limitu – film fabularny produkcji niemieckiej (2004) (dozwolone od lat 16) 0.00 Osaczeni – thriller produkcji amerykańsko-niemieckiej (2005); reż.: Florent Emilio Siri; wyk.: Bruce Willis, Kevin Pollack, Jimmy Bennett (dozwolone od lat 16) 2.00 Bonanza (93): Ryzyko – serial produkcji amerykańskiej (1961) 3.00 Prawdziwe życie: Komornicy (4): Rzut młotem 3.35 Zagadkowa Jedyńka 4.35 Zakończenie dnia

### TVP2

6.05 Dvojka Dzieciom: SuperSprytek i Sprytusie (17): Śpiewotrelaza 6.40 Chłopi (3/13): Zrękowiny – serial produkcji TVP 7.45 M jak miłość (256) 8.45 M jak miłość (257) 9.40 Wiadomości z drugiej ręki (10) – serial produkcji TVP 10.15 Barwy szczęścia (921) – serial obyczajowy produkcji TVP 10.45 Na dobre i na złe (89): Dziecięca fantazja – serial produkcji TVP 11.45 Wajrak na tropie: Miejskie gangi – cykl dokumentalny 12.20 Familiada (2007) – teleturniej 12.55 Makłowicz w podróży: Tunezja: Północ – magazyn kulinarny 13.30 Wojciech Cejrowski – boso przez świat: Kabokle – cykl reportaży 14.05 Czas honoru (30): Zdrójcy – serial produkcji TVP 15.00 Ja to mam szczęście! (9) – serial produkcji TVP 15.35 Rodzinka.pl (90): Niedaleko pada jabłko od jabłka – serial komediowy produkcji

TVP 16.15 M jak miłość (962) – serial produkcji TVP 17.10 Kabaretowy Klub Dwójki (32) – widowisko rozrywkowe 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (7/73) – teleturniej 19.30 Jeden z dziesięciu (8/73) 20.05 Rodzinka.pl (81): Pytania egzystencjalne – serial komediowy produkcji TVP 20.35 Rodzinka.pl (82): Idzie lato 21.10 Rodzinka.pl (83): Orzeł czy pilot 21.45 Dzięki Bogu już weekend (6) 22.55 Piąty Stadion (24): Książę 23.05 Kryminalne zagadki Las Vegas X (10/23) – serial sensacyjny produkcji amerykańsko-kanadyjskiej (2010) (dozwolone od lat 16) 23.55 Kryminalne zagadki Las Vegas X (11/23) (dozwolone od lat 16) 0.50 Wspólnicy z przypadku – thriller produkcji niemiecko-amerykańsko-rumuńskiej (2009); reż.: Brian King; wyk.: Danny Glover, Leelee Sobieski, Steve Zahn, Richard O'Brien, Matthias Schweighöfer (dozwolone od lat 16) 2.30 Pitbull (19) (dozwolone od lat 16) 3.30 Tak bardzo się nienawidziliśmy – dramat produkcji francusko-austriackiej (2007); reż.: Franck Apprederis; wyk.: Sarah Biasini, Paweł Deląg, Bernard-Pierre Donnadiou, Christine Boisson 5.25 Zakończenie dnia

### TV POLONIA

6.15 Warto kochać (69) 7.10 Błękitne wakacje 7.40 Śmieciarz (3) 9.05 Pod Tatrami 9.20 Król Maciuś Pierwszy (19): Żegnaj Togo-Pogo 9.35 Król Maciuś Pierwszy (20): Królewscy sąsiedzi 9.50 Bukolandia (1) – serial animowany 10.25 Codzienna 2 m. 3 (30) 11.00 Polonia 24 11.35 Kopciuszek (22) 12.00 Polonia w Komie: Indie: Mosak (271) 12.05 Barwy szczęścia (861) 12.30 Łamigłówka: Zamek Królewski 12.35 Wiadomości 12.50 Rodzinka.pl (19): Powitanie jesieni 13.20 Rodzinka.pl (20): Rodzice na 110% 13.50 Na pierwszym planie (wydanie specjalne): Wołyń 15.00 Festiwal Piosenki Zaczarowanej im. Marka Grechuty: Koncert Finałowy (1) 16.00 Złotopolscy (729): Nagie fakty 16.30 W stronę piękna... 16.50 Kopciuszek (22) 17.15 Łamigłówka: Zamek Królewski 17.20 Polonia w Komie: Indie: Mosak 17.30 Teleexpress 17.55 Codzienna 2 m. 3 (30) 18.25 Studio Hi-Fi: Tadeusz Nalepa 19.15 Barwy szczęścia (861) – serial obyczajowy produkcji TVP 19.45 Dobranocka: Noddy w krainie zabawek: Niewidzialny Bampi (16) – serial animowany produkcji angielskiej (2008) 20.00 Wiadomości 20.30 Sport 20.40 Pogoda 20.50 Siedlisko (5/9) 21.45 Polonia w Komie: Bułgaria: Krzysiek 22.00 Polonia 24 22.45 Jutro będzie niebo – film obyczajowy produkcji polskiej (2000); reż.: Jarosław Marszewski; wyk.: Krzysztof Pieczyński, Aleksandra Hamkało, Ryszard Chabowski, Henryk Talar, Janusz Rancisz, Rostislav Kuba 0.10 Anna German – moja miłość 0.35 Powtórki programów

### TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.18 Pogoda Info 10.20 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41

Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes Info 12.25 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.25 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.25 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.10 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes Info 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Msza święta dla chorych 18.15 kraków.pl 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.55 Tematy dnia 19.02 Pogoda 19.05 Kronika Kulturalna 19.11 Aktywni 50+ 19.21 Turystyczna jazda 19.30 Wiara i życie 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Serwis Info 21.14 Pogoda Info 21.20 Raport z Polski 21.40 Studio Lotto 21.50 Pogoda Info 21.55 Pogoda 22.00 Kronika 22.10 Pogoda 22.12 Kronika kulturalna 2013 22.20 Turystyczny weekend 22.30 Info Dziennik 23.07 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.31 Pokojówki i służące kontra pracodawcy – film dokumentalny produkcji panamskiej (2010)

### POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.45 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 9.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny produkcji polskiej 10.40 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny produkcji polskiej 11.45 Pamiętniki z wakacji 3 – serial paradokumentalny 12.45 Dom nie do poznania 3 – reality show 14.45 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja – magazyn reporterów 16.40 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny produkcji polskiej 17.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Eragon – film fantasy produkcji USA (2006) 22.05 Reakcja łańcuchowa – thriller produkcji USA (1996) 0.15 Piekielna gra – dramat kryminalny produkcji Hongkong (2002) 2.30 Zagadkowa noc 3.30 Tajemnice losu

### tvn

6.20 Mango 8.00 Szpital – serial paradokumentalny produkcji polskiej 9.00 Kuchenne rewolucje 10.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 11.20 Ostry dyżur – serial obyczajowy 12.20 Szpital Miłosierdzia – serial obyczajowy 13.20 Ukryta prawda – serial paradokumentalny produkcji polskiej 14.20 W-11 – Wydział Śledczy – serial produkcji polskiej 15.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 16.05 Rozmowy w toku – talk-show produkcji polskiej 17.00 Szpital – serial paradokumentalny produkcji polskiej 18.00 Ukryta prawda –

serial paradokumentalny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.35 Rajd Jedwabnego Szlaku 20.00 Szeregowiec Ryan – dramat wojenny produkcji USA (1998) 23.25 As w rękawie – film sensacyjny Francja-USA (2007) 1.35 Kuba Wojewódzki – talk-show 2.35 Rajd Jedwabnego Szlaku 2.40 Uwaga! 2.55 Arkana magii

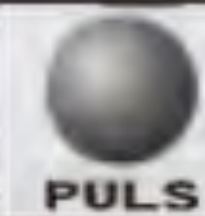
### TVN 7



6.55 Męski typ 3 – talk-show 7.25 Sąd rodzinny – program fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 8.20 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 9.20 Kocham. Enter – serial paradokumentalny produkcji polskiej 10.20 Ostry dyżur – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 11.25 Mango 13.05 Sąd rodzinny – program fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 14.05 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 15.05 Agenci NCIS – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 16.05 Kocham. Enter – serial paradokumentalny produkcji polskiej 17.05 Ostry dyżur – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 18.05 39 i pół – serial komediowy produkcji amerykańskiej 19.00 Agenci NCIS – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 20.00 Interkosmos – film s.f. USA (1987) 22.35 Życzenie śmierci 3 – film sensacyjny USA (1985) 0.30 Supergwiazda – komedia romantyczna USA (1999) 2.05 Arkana magii

### TV 4

8.15 Komisarz Rex – serial kryminalny 9.15 Kiedy się zakocham... – serial obyczajowy 10.15 Rodzice na skraju załamania nerwowego – serial paradokumentalny 11.25 4music – program muzyczny 12.30 Dekoratornia 13.00 TV Market 13.20 Dziewczynny z fortuną 15.00 Dekoratornia 16.00 Winx Club – serial animowany 17.05 Wzór – serial krym. 18.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Komisarz Rex – serial kryminalny 20.00 W piekle płomieni – film sensacyjny Kanada (2002) 22.00 Spadkobiercy – pr. rozrywkowy 23.00 Żądza kłamstwa – film erotyczny USA 0.50 Wzór – serial kryminalny



### PULS

7.00 Stare dranie z Ameryki 8.00 Tom i Jerry – serial anim. 8.30 Timon i Pumba – serial anim. 9.00 Xena: wojowniczka księżniczka – serial przygodowy 10.00 Najpiękniejsze baśnie braci Grimm: Królewska zagadka – baśń filmowa Niemcy (2009) 11.25 Projekt: Szczeniak – reality show 12.00 Taki jest świat 13.00 Kręcimy z gwiazdami 14.00 Medicopter – serial przygodowy 15.00 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygodowy 15.55 Akademia policyjna – serial komediowy 16.55 Xena: wojowniczka księżniczka – serial przygodowy 17.55 Łowcy skarbów – serial przyg. 19.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial anim. 20.00 Urodzony zwycięzca – film sensacyjny USA (2011) 22.00 Krwawa ofiara – film sensacyjny Kanada-USA (2011) 0.10 Mroczna przemiana – horror USA (1996) 2.00 Zobacz to!

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN, GODZ. 20.00

● **SZEREGOWIEC RYAN** – Amerykański film wojenny z 1998 roku. 6 czerwca 1944 roku przeszedł do historii jako D-day, dzień lądowania amerykańskich wojsk w Normandii. Wkrótce po zdobyciu przez Amerykanów plaży „Omaha” kapitan John Miller otrzymuje niezwykle rozkaz. Wraz z grupą żołnierzy ma przedostać się za linię frontu i odnaleźć zaginionego szeregowca Jamesa Ryana, który jest ostatnim żyjącym z czwórki braci – pozostali polegali podczas ofensywy. Mimo że podwładni Millera kwestionują sens rozkazu, wyruszają z misją, która narazi ich życie, by ocalić jednego człowieka.

TV POLSAT, GODZ. 20.00

● **ERAGON** – Film fantasy produkcji amerykańsko-brytyjsko-węgierskiej z 2006 roku. Wychowujący się na wsi pod opieką wuja nastolatek znajduje niebieski kamień, który okazuje się być smoczym jajem. Z jaja wykułwa się smoczyca, którą Eragon nazywa Saphirą. Chłopiec opiekuje się nią w ukryciu, lecz wieści o smoku szybko się rozchodzą. Gdy wuj Eragona zostaje zamordowany, chłopak i Saphira z pomocą bajora Bromy uciekają z wioski. Eragon poznaje historię smoczego rodu i Smoczych Jeźdźców, którzy dawno temu strzegli krainy Alagaestia. Chłopak wyrusza w pełną przygodę podróż, mającą uczynić z niego Smoczego Jeźdźcę.

TV POLSAT, GODZ. 22.05

● **REAKCJA ŁAŃCUCHOWA** – Amerykański thriller z 1996 roku. Podczas wyjątkowo mroźnej zimy w Chicago grupa naukowców pracuje nad wykorzystaniem wody jako źródła taniej energii. Pewnego dnia zespół dokonuje przełomowego odkrycia. Zespołem badaczy kieruje doktor Alistair Barkley – naukowiec idealista. Eddie Kasalivich jest najbardziej twórczym pracownikiem. Przypadkowo staje się świadkiem morderstwa wynalazcy i kradzieży prototypu. Policja podejrzewa Eddiego o udział w przestępstwie. Zmuszony do ucieczki przechodzi gehennę, zanim zdoła oczyścić się z zarzutów.

TVN, GODZ. 23.25

● **AS W RĘKAWIE** – Brytyjsko-amerykańsko-francuski film sensacyjny z 2006 roku. Buddy „Aces” Israel, magik występujący w klubach nocnych Las Vegas, decyduje się na współpracę z FBI. Dzięki jego zeznaniom agenci mają szansę na złapanie ważnego członka mafii – Prima Sparazę. Ten wyznacza za głowę Buddyego milion dolarów nagrody, która skłania wszystkich liczących się gangsterów do pościgu. Agenci FBI, Messner i Carruthers, wywożą Buddyego do Lake Tahoe, lecz ochrona magika nie będzie łatwą sprawą, gdyż wśród łowców są najbrutalniejsi przestępcy Ameryki – Jack Dupree oraz zabójczyni Georgia Sykes i Sharice Watters.

SOBOTA

13.07

TVP1

6.20 Plebania (1523) 6.45 Plebania (1524) 7.10 Las bliżej nas: Ochrona lasu 7.25 Rok w ogrodzie 7.50 Strefa bezpieczeństwa 8.00 Polski Wynałazek 2013 (1) – reportaż 8.25 Dora poznaje świat: Leon lew cyrkowy (39) 8.55 Kung Fu Panda Legenda o niezwykłości: Ojciec spod ciemnej gwiazdy (21) 9.35 SpongeBob Kanciarstopy: Efekt kuli śnieżnej (46) 10.00 Glob – magazyn nowości naukowych 10.35 Szlakiem gwiazd (14): Janusz Panasewicz 11.00 Bananowy doktor II (5) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 11.50 Żandarm w Nowym Jorku – komedia produkcji francusko-włoskiej (1965); reż.: Jean Girault; wyk.: Gevevieve Grad, Michael Galabru, Louis de Funès 13.45 Zwierzęta świata: Najmłodszy w ZOO (21) 14.20 Okrasa łamie przepisy: Polskie jabłko 14.50 U Pana Boga za piecem – komedia produkcji polskiej (1998); reż.: Jacek Bromski; wyk.: Ira Lączyna, Jan Wieczorkowski, Krzysztof Dzierma, Andrzej Zaborski, Ania Janowska, Artur Krąjowski, Alicja Bach, Iwona Szczęśna, Eliza Krasicka, Małgorzata Płońska 16.30 Wiatr w żagle (4) – cykl reportaży 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.30 Ojciec Mateusz: Śmierć na żywo – serial kryminalny produkcji TVP 18.20 Jaka to melodia? (2636) – teleturniej muzyczny 19.00 Wieczorynka: Smerfy: Astrosmerf (4) – serial animowany produkcji belgijskiej (1988) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Hit na sobotę: Osaczony – thriller produkcji amerykańsko-niemieckiej (2005); reż.: Florent Emilio Siri; wyk.: Bruce Willis, Kevin Pollock, Jimmy Bennett (dozwolone od lat 16) 22.20 Wrzuc na Luuuu 22.30 Weekendowe Kino Jedynki: Anioł zemsty – western produkcji amerykańskiej (2007); reż.: David S. Cass Sr.; wyk.: Kevin Sorbo, Nick Chinlund, Cynthia Vratos (dozwolone od lat 16) 0.05 Męska rzecz na Dzikim Zachodzie: Był tu Willie Boy – western produkcji amerykańskiej (1969); reż.: Abraham Polonsky; wyk.: Katharine Ross, Robert Redford, Susan Clark, Robert Blake 1.50 Legenda Tatr – dramat produkcji polskiej (1994); reż.: Wojciech Solarz; wyk.: Rafał Królikowski, Agnieszka Brzezińska, Jerzy Trela, Andrzej Kozak, Joanna Żurawska-Federowicz, Krzysztof Jasiński, Tomasa Schimscheiner, Maciej Luśnia, Jerzy Bińczycki, Edward Linde-Lubaszenko 3.40 Zagubieni VI (4/18) – serial produkcji amerykańskiej (2008) 4.30 Zakończenie dnia

TVP2

6.05 Czterdziestolatek – dwadzieścia lat później (9/15): Przetarg, czyli jedyne wyjście 7.10 Wojna domowa (9/15): Dzień matki 8.00 Pytanie na śniadanie

10.30 Na kłopoty... Bednarski (6/7): Ostatnie lato – serial produkcji TVP 11.35 Moje Taty – cykl reportaży 12.10 The Voice of Poland: Przesłuchania w ciemno. Dolny Śląsk 12.55 The Voice of Poland: Przesłuchania w ciemno. Warszawa 14.00 Familiada (1979) 14.40 Rodzinka.pl (81): Pytania egzystencjalne – serial komediowy produkcji TVP 15.10 Rodzinka.pl (82): Idzie lato 15.45 Słowo na niedzielę 15.50 Stawka większa niż życie (9/18): Główny plan pułkownika Krafca 17.05 Kabaret Ani Mru Mru 17.50 XV Mazurska Noc Kabaretowa – Mrągowo 2013 (4) 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.55 Postaw na milion (57) – kulisy 19.05 Postaw na milion (57) – teleturniej 20.05 XV Mazurska Noc Kabaretowa – Mrągowo 2013. Kabaret wg Artura Andrusa 21.20 XV Mazurska Noc Kabaretowa – Mrągowo 2013. Kabaret wg Marcina Dańca 22.30 XV Mazurska Noc Kabaretowa – Mrągowo 2013. Kabaret wg Maryjusza Kałamagi 23.35 XV Mazurska Noc Kabaretowa – Mrągowo 2013. Wielka trójka 0.20 Wspólnicy z przypadku – thriller produkcji niemiecko-amerykańsko-rumuńskiej (2009); reż.: Brian King; wyk.: Danny Glover, Leelee Sobieski, Steve Zahn, Richard O'Brien, Matthias Schweighöfer (dozwolone od lat 16) 2.00 Cassandra Wilson w Warszawie (1) – koncert 2.55 Tak bardzo się nienawidziłyśmy – dramat produkcji francusko-austriackiej (2007); reż.: Franck Apprederis; wyk.: Sarah Biasini, Paweł Dełag, Bernard-Pierre Donnadiou, Christine Boisson 5.00 Zakończenie dnia

TV POLONIA

6.35 Złotopolscy (725): Na tańce 7.00 Złotopolscy (726): Nasze podwórko 7.25 Złotopolscy (727): Poważne podejścia 7.55 Złotopolscy (728): Komiczne intrzygi 8.20 Złotopolscy (729): Nagie fakty 8.55 Polonia 24 9.35 Błękitne wakacje 10.05 W piątą stronę świata (4/8): Gdzie jest ojciec? 11.05 Pogranicze w ogniu (23) 12.05 Polonia w Komie: Majotta: Bożena (270) 12.10 Łamigłówka: Zamek Królewski 12.15 Pamiętaj o mnie 12.40 Ojciec Mateusz (67): Sonata 13.30 Makłowicz w podróży: Friuli: Wenecja Julijska. Triest 14.00 Siedlisko (5/9) 15.00 Wielkopolski Park Narodowy 15.50 Polonia w Komie: Indie: Mosak 16.00 Kulturalni PL 17.00 Słownik polsko@polski 17.25 Łamigłówka: Zamek Królewski 17.30 Teleexpress 17.50 Rodzinka.pl (21): Ideały, a sprawa trawnika 18.20 Rodzinka.pl (22): Wakacje 18.55 Ale maďrale! (5) 19.35 Polonia w Komie: Majotta: Bożena 19.45 Dobranocka: Bolek i Lolek: Pogromca zwierząt 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.35 Pogoda 20.45 Janosik. Prawdziwa historia (1/4) 21.40 Pamiętaj o mnie 22.00 Polacy tu i tam 22.40 Dom (25/25): Dziś każdy ma dwadzieścia lat 0.15 Słownik polsko@polski 0.45 Łamigłówka: Zamek Królewski 0.50 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

10.00 Misja absolutnie możliwa 10.10 Pogoda 10.15 Wiara i życie 10.35 Eurowiadomości 10.45 Turystyczna jazda 11.00 Dom marzeń 11.15 Akademia zdrowia 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Świat i gospodarka 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Debata Trójstronna 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Raport z Polski Ekstra 14.15 Eurowiadomości 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Było, nie minęło 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Polska według Kreta 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.57 Pogoda Info 17.00 Pogoda 17.05 Kontrapunkt 17.30 Magazyn Akademicki 17.40 Turystyczny weekend 17.45 Pod Tatrami 17.55 W 80 dni dookoła świata 18.20 Kronika Kulturalna 18.25 Jak uniknąć mandatu/Omiń korki 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.02 Pogoda 19.05 Parafia z sercem 20.00 Prawdę mówią: Jerzy Połomski 20.30 Serwis Info 20.49 Pogoda Info 21.00 Świat i gospodarka 21.30 Serwis Info 21.38 Pogoda Info 21.40 Studio Lotto 21.50 Pogoda Info 21.55 Pogoda 22.00 Kronika 22.10 Pogoda 22.12 Turystyczny weekend 22.14 Speed 2 22.30 Serwis Info 22.55 Pogoda Info 23.03 Sportowy Wieczór 23.22 Zaklinacze deszczu. Aktywiści – film prod. holenderskiej (2010); reż.: Floris-Jan van Luyn



POLSAT

7.45 Co nowego u Scoobyego? – serial animowany dla dzieci 8.15 Geniusze w pieluchach – komedia produkcji USA (1999) 10.15 Ewa gotuje – magazyn kulinarny 10.55 Scooby-Doo i Król Goblinów – film animowany produkcji amerykańskiej (2008) 12.25 Eragon – film fantasy produkcji USA (2006) 14.35 Jaś Fasola – serial komediowy produkcji angielskiej 15.15 Nieprawdopodobne, a jednak – serial paradokumentalny 15.45 Pamiętniki z wakacji 3 – serial paradokumentalny 16.45 Dłaczego ja? 17.45 Magia bez tajemnic – program rozrywkowy 18.50 Wydarzenia, Sport, Pogoda 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.05 Lot „Feniksa” – dramat sensacyjny produkcji USA (2004) 22.20 Uliczny wojownik – film sensacyjny produkcji USA-Japonia (1994) 0.25 Rajd ku słońcu – thriller produkcji USA (1996) 2.50 Tajemnice losu



5.50 Mango 7.55 Perfekcyjna pani domu 8.55 Bitwa o dom – reality show 9.55 Ugotowani – program rozrywkowy 10.55 X Factor – program rozrywkowy 12.30 Top Model. Zostań modelką – reality show 14.30 Perfekcyjna pani domu – program rozrywkowy 15.30 Sekrety chirurgii – reality show 16.30 Smakuj świat z Pascalem (1) –

reality show 17.00 Bitwa o dom 18.00 Kuchenne rewolucje – reality show 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! 20.00 Briget Jones: W pogoni za rozumem – komedia produkcji Wielka Brytania-Francja-Niemcy-USA-Irlandia (2004) 22.15 Ta podstępna miłość – komedia romantyczna produkcji USA (1997) 0.25 W szponach korupcji – dramat sensacyjny produkcji USA (1999) 2.40 Rajd Jedwabnego Szlaku 2.45 Uwaga! 3.00 Arkana magii

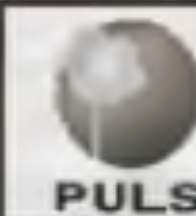
TVN 7



7.00 Mango 9.10 Rodzinka jak inne – serial kom. 9.40 Tajemnice Smallville 9 – serial s.f. 10.40 Przyjaciele 5 (14-17) – serial komediowy produkcji amerykańskiej 12.40 Osobisty sierżant – film familijny USA (2004) 14.20 Cztery pancerni i pies – serial wojenny produkcji polskiej 15.30 Chuck 2 – serial sensacyjno-komediowy produkcji amerykańskiej 16.30 Agenci NCIS – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 18.30 Prawo Agaty 2 – serial obycz. 19.30 Akademia policyjna – komedia USA (1984) 21.35 Męska sprawa – komedia produkcji USA (2006) 23.15 Harold i Kumar uciekają z Guantanamo – komedia przygodowa USA (2008) 1.35 Arkana magii

TV 4

6.55 Wixn Club – serial animowany 8.00 Istne szaleństwo 8.55 Mistrz kuchni: Gordon Ramsay 9.55 Łowca krokodyli: dzienniki – serial dokumentalny 11.00 Galileo – program popularnonaukowy 12.00 Mindfreak – iluzjonista Criss Angel – program rozrywkowy 12.30 Spadkobiercy – serial komediowy 14.30 Tester 14.50 Jock – film przygodowy RPA (1992) 17.05 Bruce Lee – legenda kung-fu (1/2) – film biograficzny Chiny (2008) 19.00 Galileo – program popularnonaukowy 20.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny produkcji polskiej 21.05 Postrzeleniec – komedia kryminalna produkcji USA (1996) 23.00 Dziennik zabójcy – film sensacyjny Wielka Brytania (2008) 1.00 Łowca krokodyli: dzienniki – serial dokumentalny 2.05 I Like it – program muzyczny 3.05 4music it – program muzyczny



PULS

7.00 Taki jest 7.55 Na szlaku z łowcą krokodyli (1,2) – serial przyrodniczy 9.55 Mali agenci 3D: Trójwymiarowy odjazd – film przygodowy USA (2003) 11.40 Atlantyda: powrót Milo – film animowany USA (2008) 12.50 Najpiękniejsze baśnie braci Grimm: Żabi król – baśń filmowa Niemcy (2008) 14.40 Zaklęta w widmo – baśń filmowa Czechy (2011) 16.45 W królestwie smoków – film przygodowy Czechy-USA (2000) 19.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial 20.00 Co do sekundy – film sensacyjny USA-Australia (2002) 22.00 6-ty tydzień – film s.f. USA-Kanada (2000) 0.30 Zabawy z piłką – komedia USA-Niemcy (2004) 2.45 Zobacz to!

PROPOZYCJE  
NA SOBOTĘ

TVN, GODZ. 20.00

● **BRIDGET JONES: W POGONI ZA ROZUMEM** – Brytyjsko-francusko-niemiecka komedia romantyczna z 2004 roku. Bridget Jones pracuje w mediach, zbyt dużo pije i pali, liczy kalorie i walczy z pechem. Nie jest już jednak samotna. Choć jej wybraniek Mark Darcy kocha ją i nie ogląda się za szczęśliwszymi kobietami, Bridget i tak nie potrafi spać spokojnie. Zwłaszcza gdy u boku ukochanego pojawia się asystentka. Znacznie lepiej układa się za to zawodowe życie Bridget - szef powierza jej prowadzenie programu o kuchni całego świata. Jej partnerem ma być były szef, Daniel Cleaver, z którym łączyło ją w przeszłości znacznie więcej niż tylko relacje zawodowe.

TV POLSAT, GODZ. 22.05

● **LOT FENIKSA** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 2004 roku. Frank Towns wyrusza samolotem na pustynię Gobi, aby zabrać pracowników rafinerii. Lot zmienia się w desperacką walkę o życie. Podczas drogi powrotnej do Pekinu maszyna natrafia na burzę piaskową. Osoby, którym udało się przeżyć znajdują się w dramatycznej sytuacji. Uwięzieni na środku pustyni nie mają żadnego kontaktu ze światem. Jeden z ocalałych, który przedstawia się jako konstruktor maszyn latających, proponuje, żeby z części wraku zbudować nowy samolot.

TV POLSAT, GODZ. 22.20

● **ULICZNY WOJOWNIK** – Film sensacyjny produkcji amerykańsko-japońskiej z 1994 roku. Shadaloo, południowo-wschodnia Azja, rok 1995. Od siedmiu miesięcy trwa wojna domowa. Planując zawładnięcie światem, generał Bison bierze pracowników pewnej organizacji międzynarodowej jako zakładników. Jeżeli nie otrzyma 20 miliardów dolarów w ciągu 22 godzin, oni zginą. Stacjonujący w Shadaloo pułkownik William F. Guile nie zamierza ulec żądaniom Bisona. Częścią jego zuchwałego planu jest znalezienie futurystycznej fortecy generała.

„POD BRZÓZKAMI”

Plac Targowy „Tomex”

- smaczna domowa kuchnia
- pieczone kurczaki
- kebab „knysz” z grilla
- tanie zestawy z coca-colą

TANIE OBIADY  
FIRMOWE

wejście od strony „Tomeksu”  
– czynne do godz. 18.00  
wejście od os. Niepodległości (rondo Kocmyrzowskie) – do godz. 22.00  
● catering ● przyjęcia  
● komunie ● stypy

Restauracja  
„Piastowska”  
Zaprasza !!!12 648 27 26  
606 205 558  
Os. Tysiąclecia 42pon.-sob. 11.00-21.00  
niedz. 12.00-21.00www.piastowska42.fm.interia.pl  
http://piastowska42.fm.interia.plORGANIZUJEMY PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE  
na każdą okazję i kieszę w lokalu lub w miejscu wskazanym przez klienta

wesela ♦ komunie ♦ chrzty ♦ stypy itp.

Oferujemy wyroby garmazeryjne bez konserwantów, ręcznie robione,  
m.in.: pierogi, uszka, krostki, gołąbki, galaretki, salatkę itp.

HURTOWE CENY OPON

bestOPONY.pl

Bulwarowa 33a

- ✓ najlepsza oferta w Krakowie
- ✓ gwarancja producenta
- ✓ możliwość montażu na miejscu\*

tel. 12 644 00 20

502 604 276

sklep@bestopony.pl

www.bestopony.pl

\*za dodatkową opłatą

GOOD YEAR DUNLOP FULDA Sava DEBICA BRIDGESTONE  
Firestone DAYTON MICHELIN Kleber KORMORAN YOKOHAMAF.H.U.  
HANBUD®  
OKNA I DRZWI  
rok założenia 1999os. Niepodległości 3  
tel. 12 640-09-90

DRZWI • OKNA • BRAMY

OGRODZENIA

KORZYSTNE RATTY  
SPRZEDAŻ • MONTAŻ • SERWIS  
www.hanbud.com.pl

# TVP1

5.45 Plebania (1525) 6.10 Plebania (1526) 6.35 My Wy Oni – magazyn 7.00 Lolek – film dokumentalny 8.00 Tydzień 8.25 Program Turystyczny Rozrywkowy 8.55 Ziarno – magazyn 9.25 34 Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Piosenki i Tańca Konin 2013 (1) – reportaż 10.00 Transmisja Mszy Świętej z katedry pw. św. Apostołów Piotra i Pawła w Łucku na Ukrainie 12.00 Anioł Pański 12.10 Między ziemią a niebem – magazyn 12.35 Piękniejsza Polska (4) – cykl dokumentalny 13.05 Blondynka (6/13): Narzeczona samobójcy 14.00 BBC w Jedyńce: Świat z lotu ptaka (5): Azja i Australia – film dokumentalny produkcji angielskiej (2012) 15.05 Męska rzecz na Dzikim Zachodzie: Był tu Willie Boy – western produkcji amerykańskiej (1969); reż.: Abraham Polonsky; wyk.: Katharine Ross, Robert Redford, Susan Clark, Robert Blake 16.45 Europa to my (8) – felieton 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.30 Ranczo (57): Człowiek z Rio – serial obyczajowy produkcji TVP 18.25 Jaka to melodia? (2642) – teleturniej muzyczny 19.00 Wieczorynka: Przygody Donalda i Mikiego: Wściekły pies (31) – serial animowany produkcji amerykańskiej (1982) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Marcin Gortat CAMP 2013 – felieton 20.10 Pogoda 20.20 Zakochana Jedyńka: Ostatnia szansa Harvey'a – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008); reż.: Joel Hopkins; wyk.: Dustin Hoffman, Emma Thompson, Kathy Baker, James Brolin 22.05 Glee (10) – serial produkcji amerykańskiej (2009) 22.50 Glee (11) 23.40 Glee (12) 0.30 Anioł zemsty – western produkcji amerykańskiej (2007); reż.: David S. Cass Sr.; wyk.: Kevin Sorbo, Nick Chinlund, Cynthia Vratros (dozwolone od lat 16) 2.00 Deszczowy żołnierz – film obyczajowy produkcji niemiecko-polskiej (1996); reż.: Wiesław Saniewski; wyk.: Antonina Choroszy, Marisuz Bonaszewski, Jan Nowicki, Łukasz Nowicki, Maciej Kozłowski, Artur Żmijewski (dozwolone od lat 16) 3.40 Zagubieni VI (5/18) 4.30 Zakończenie dnia

# TVP2

6.00 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę 6.10 Moje Tatry – cykl reportaży 6.45 Ostoja (124) – magazyn przyrodniczy 7.20 Podróż za jeden uśmiech (1/7): Pechowy dzień – serial przygodowy TVP 7.55 Wakacje z duchami (2/7): Akcja stary kalosz – serial produkcji TVP 8.35 Daleko od szosy (6/7): Egzamin – serial produkcji TVP 10.00 Rodzinne oglądanie: Gang kangurów – film dokumentalny produkcji angielskiej (2011); reż.: Steve Westh 11.05 Wojciech Ceirowski – boso przez świat: Bananera – cykl reportaży 11.35 Makłowicz w podróży: Irlandia Północna: Belfast – magazyn kulinarny 12.15 Gwiazdy w południe: Tatuaz – komedia produkcji francuskiej (1968); reż.: Denys de La Patelliere; wyk.: Jean Gabin, Louis de Funès, Paul Mercey, Yves Barsacq 14.00 Familia da (1980) – teleturniej 14.40 Rodzinka.pl (83): Orzeł czy pilot 15.20 Kabaret Ani Mru Mru: Urodzinowy strzał w dychę (2) 16.20 Na dobre i na złe (519): Wyniki nie kłamią 17.20 Życie od kuchni (7) 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.55 Dzięki Bogu już weekend (5) 20.05 Lato Zet i Dwójki 2013: Przebój lata – koncert 21.05 Lato Zet i Dwójki 2013: Słubice – koncert 22.05 Czas honoru (56): Szczęśliwe miejsce – serial produkcji TVP 23.05 WOK – Wszystko o Kulturze: Wakacje 23.30 Yugopolis & Parni Valjak – bez prądu (1) – koncert 0.35 Studio filmowe Dwójki: Cwał – komediodramat produkcji polskiej (1995); reż.: Krzysztof Zanussi;

wyk.: Bartosz Obuchowicz, Maja Komorowska, Andrzej Szenajch, Karolina Wajda-Nowakowska, Piotr Szwed, Piotr Adamczyk, Sławomir Łoziński 2.30 Rififi po sześćdziestacie – komedia produkcji polskiej (1989); reż.: Paweł Trzaska; wyk.: Mieczysław Czechowicz, Wiesław Gołas, Marian Kociniak, Wiesław Michnikowski, Katarzyna Figura, Witold Pyrkosz, Hanna Stankówna, Krystyna Borowicz, Mieczysław Hryniewicz, Jacek Strzemżalski 3.55 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Kopciuszek (18) 6.30 Kopciuszek (19) 6.55 Kopciuszek (20) 7.25 Kopciuszek (21) 7.55 Kopciuszek (22) 8.25 Polacy tu i tam 9.00 Łamigłówka: Zamek Królewski 9.05 Wędrowki skrzata Borówki: Park 9.25 Sto minut wakacji (2) 10.00 Transmisja Mszy Świętej z katedry pw. św. Apostołów Piotra i Pawła w Łucku na Ukrainie 12.15 Było sobie miasteczko 13.05 Czwadziestolatek (11/21): Cudze nieszczęście, czyli świadek obrony 14.00 Pamiętaj o mnie 14.20 Dom (25/25): Dziś każdy ma dwadzieścia lat 15.50 Pod Tatrami 16.00 Festiwal Piosenki Zaczarowanej im. Marka Grechuty: Koncert Finałowy (2) 17.00 Dzikie Mazowsze. Ssaki, ptaki i robaki doktora Kruszewicza 17.25 Łamigłówka: Zamek Królewski 17.30 Teleexpress 17.50 Rodzinka.pl (23): Powrót 18.20 Rodzinka.pl (24): W szponach konsumpcji 18.50 Co tu jest grane? (6) 19.20 Błękitne wakacje 19.40 Dobranocka: Miś Fantazy: Busola Latariusza (12) 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.30 Pogoda 20.45 Ranczo (56): Amerykańska baza 21.40 Ranczo (57): Człowiek z Rio 22.40 Pamiętaj o mnie 23.00 Czwadziestolatek (11/21): Cudze nieszczęście, czyli świadek obrony 0.30 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Pod Tatrami 10.10 Pogoda 10.15 Witamy w Białce 10.25 W 80 dni dookoła lata 10.40 Aktywni 50+ 10.52 Witamy w Białce 11.00 Studio Lato 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Przegląd wydarzeń tygodnia 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Teleplotki 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Raport z Polski Ekstra 14.15 Era Wynalazków 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Kościół z bliska 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Polska według Kreta 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.57 Pogoda Info 17.00 Pogoda 17.05 Parafia z sercem 17.25 Witamy w Białce 17.35 W 80 dni dookoła lata 17.50 Misja absolutnie możliwa 18.00 Oratorium sądeckie (2) 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia: Polityka bliżej 19.07 Pogoda 19.10 Witamy w Białce 19.20 W 80 dni dookoła lata 19.40 Witamy w Białce 20.00 Archiwum Zbrodni: Rzeźnik z Niebuszewa (9) (dozwolone od lat 16) 20.30 Serwis Info 20.50 Pogoda Info 21.00 Raport z Polski Ekstra 21.15 Reportaż TVP Info 21.30 Serwis Info 21.38 Pogoda Info 21.40 Studio Lotto 21.48 Pogoda Info 21.55 Pogoda 22.00 Kronika 22.10 Pogoda 22.12 Małopolska na rowerze 22.25 Jedź bezpiecznie 22.40 Serwis Info 23.05 Pogoda Info 23.10 Sportowa niedziela 23.30 Teleplotki

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.45 Co nowego u Scooby'ego? – serial anim. 8.15 Scooby-Doo gdzie jesteś? – serial anim. 9.20 Aloha, Scooby-Doo – film animowany produkcji USA (2005) 10.55 Doktor Dolittle 3 – komedia produkcji USA-Kanada (2006) 12.55 Amatorzy sportu 3 – film fami-

lijny produkcji USA (2007) 15.00 Kabaretowa Ekstraklasa – program rozrywkowy 16.45 I kto to mówi? – komedia produkcji USA (1989) 18.50 Wydarzenia, Sport, Pogoda 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.00 Na krawędzi – serial sensacyjny 22.00 Kości – serial kryminalny produkcji amerykańskiej 0.00 Pułapki miłości – dramat kryminalny USA-Kanada (2007) 2.00 Magazyn sportowy 4.00 Tajemnice losu

### tvn

7.55 Maja w ogrodzie – magazyn ogrodniczy 8.25 Akademia ogrodnika – magazyn ogrodniczy 8.30 Dzień dobry TVN 10.55 Smakuj świat z Pascalem – reality show 11.30 Co za tydzień – magazyn 12.05 Richie milioner – komedia przygodowa USA (1994) 14.00 Lekarze – serial obyczajowy 15.00 Przepis na życie – serial obyczajowy 16.00 Książę i ja 4: W krainie słoni – komedia USA (2010) 18.00 Ugotowani 4 – program rozrywkowy 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! 20.00 Co mi zrobisz, jak mnie złapiesz? – komedia produkcji Polska (1978) 22.10 Kamuflaż – serial sensacyjny 23.10 Lekarze – serial obyczajowy 23.50 Podkomisarz Brenda Johnson – serial krym. 1.10 Uwaga! 1.25 Arkana magii

### TVN 7

6.45 Mango 8.50 Cztery pancerni i pies – serial wojenny polskiej produkcji 10.00 Chuck 2 – serial sens.-kom. 10.55 Rzymskie wakacje – komedia romantyczna USA (1953) 13.25 Akademia policyjna – komedia USA (1984) 15.25 Ucieczka do zwycięstwa – dramat wojenny USA (1981) 17.45 Cztery pancerni i pies – serial wojenny polskiej produkcji 19.00 Kobra – oddział specjalny – serial kryminalny produkcji niemieckiej 20.00 Zaginiony w akcji – dramat produkcji USA (1984) 22.10 Wybrani – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 23.10 Na granicy – dramat sensacyjny produkcji USA (1996) 1.55 Arkana magii

### TV 4

6.40 Łowca krokodyli: Dzienniki – serial przyrodniczy 7.40 Istne szaleństwo – serial dok. 8.45 List dla króla – film przygodowy produkcji Holandia (2008) 11.00 Galileo 12.00 Mindfreak - iluzjonista Criss Angel 13.00 Dekoratornia 13.30 Mistrz kuchni: Gordon Ramsay – magazyn 14.30 Tester 15.05 Miss rozbitków – komedia przygodowa USA (2004) 17.00 Lodowe piekło – film przygodowy USA-Niemcy (1998) 19.00 Galileo 20.00 Formuła – film sensacyjny USA-Wielka Brytania-Kanada (2001) 21.55 Spadkobiercy – program rozrywkowy 22.55 CSI: Kryminalne zagadki Nowego Miami – serial kryminalny 23.50 Na granicy – dramat kryminalny USA (1998) 1.55 I Like it – program muzyczny

### PULS

8.00 Steve Irwin: walka o dziką przyrodę – serial przyrodniczy produkcji amerykańskiej 10.00 Josephine i Antonina – film przygodowy Belgia-Francja-Szwajcaria (2010) 12.20 Lilo i Stitch 2: Mały feler Stitcha – film animowany produkcji USA (2005) 13.50 Najpiękniejsze baśnie braci Grimm: Złodziej nad złodziejami – baśń filmowa Niemcy (2010) 15.10 Mali agenci 3D: Trojwymiarowy odjazd – film przygodowy USA (2003) 17.00 Hot Shots 2 – komedia sensacyjna USA (1993) 19.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial animowany produkcji amerykańskiej 20.00 Uniwersalny żołnierz: Regeneracja – film s.f. USA (2009) 22.00 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas – serial kryminalny produkcji amerykańskiej 0.00 Mroczna przemiana – horror USA (1996) 1.40 Zobacz to!

# PIENIĄDZE NIE ŚMIERDZĄ

Te słowa, wypowiedziane przez cesarza Wespazjana po wprowadzeniu opodatkowania miejskich latryn, wciąż zaskakują aktualnością swej wymowy. Owa łacińska sentencja „Pecunia non olet” używana do dziś w spolszczonej wersji oznacza, iż pieniądze bez względu na sposób ich zarobkowania są wszędzie chętnie przyjmowane i pożytkowane. Nie ważny jest fakt, czy gotówka pochodzi z takiego czy innego źródła, liczy się sam aspekt jej posiadania i wydawania.

Obecnie nie wyobrażamy sobie świata bez pieniędzy. W dzisiejszych czasach, kiedy priorytetem stało się ich zdobywanie i pomnażanie, rzadko kiedy zastanawiamy się jak nasi przodkowie radzili sobie bez używania gotówki. Bowiem przed wiekami ludzie nie znali pieniądza w dzisiejszym znaczeniu tego słowa, gdyż środkiem płatniczym było wszystko, co

głównie z funkcją obiegową to służyły też do innych celów. Denary były używane nie tylko do prowadzenia transakcji handlowej z innymi plemionami lecz stosowano je do poprawy wytwarzanych przedmiotów codziennego użytku. Zdarzało się również, iż monety przekuwano i tym samym funkcjonowały one jako wisiorki lub amulety. Na terenie Krakowa i



w danym społeczeństwie miało jakakolwiek wartość. Istota handlu polegała zaś na wymianie rozmaitych przedmiotów. Z biegiem czasu najbardziej dogodną formą płatniczą stały się metale. Ze względu na swą wartość oraz łatwość dzielenia na mniejsze części doskonale nadawały się do pełnienia nowej roli. Nie istotna była przy tym postać metalowego surowca – płacono zarówno odlanymi przedmiotami jak i bryłami surowego kruszcu. Pierwsze pieniądze do obiegu wprowadzili Fenicjanie. Były to namiastki obecnie stosowanych form rozliczeniowych w postaci tabliczek, którymi dokonywano transakcji handlowych. Kolejnym krokiem był wydobycie monety – bodaj najporęczniejszego środka płatniczego. Odkrycie to przypisuje się Fenicjanom, jednakże w istocie pierwsze numizmaty pojawiły się w Lidii (zachodnie wybrzeża Azji Mniejszej), nie wyklucza się też możliwości ich wyrobu w Chinach.

Najwcześniejsze polskie monety były bite przez pierwszych władców piastowskich, przy czym jeszcze do niedawna sądzono, iż były nimi denary Mieszka I. Jednakże w świetle najnowszych ustaleń przypisuje się je Mieszкови II jako emisję bitą za panowania jego ojca Bolesława Chrobrego. Oczywiście historia pieniądza na naszych ziemiach nie zaczyna się od polskich rodzimych numizmatów. Należy pamiętać o monetach, które na terenie Nowej Huty bili Celtowie oraz o dużym napływie monet cesarskich. Te ostatnie były wysoko cenione poza granicami imperium, zwłaszcza wśród społeczności nie mających własnego systemu pieniężnego.

Monety rzymskie były wykorzystywane przez ludy barbarzyńskie w rozmaity sposób. Choć kojarzą się

okoliczności zrestrowano liczne przypadki znalezisk rzymskich denarów. Nowa Huta może się poszczycić kilkoma tego typu odkryciami. Należą do nich m.in. republikański denar z Zesławic, srebrna moneta Marka Aureliusza z Pleszowa czy wreszcie bohater niniejszego odcinka – denar Wespazjana autora tytułowej maksymy.

Badania wykopaliskowe prowadzone w Mogile (stanowisko 1) w 1953 roku dostarczyły odkrycia w postaci srebrnej monety rzymskiej rzeźbionej cesarza Wespazjana. Denar ów został wybit w 75 r. n.e. przez mennicę rzymską. Jego awers przedstawia zwróconą w prawą stronę głowę władcy w laurowym wieńcu. Wokół niej znajduje się dość czytelny napis: [IMP] CAESAR – VESPASIANUS AUG. Natomiast na rewersie został umieszczony wizerunek siedzącej bogini Pax, która trzyma w dłoni gałązkę oliwną.

Nie wiadomo kiedy nasza moneta trafiła na nowohuckie tereny. Pomimo znajomości daty jej wybitcia, fakt ten wcale nie oznacza, iż akurat w tym okresie czasu moneta trafiła na polskie ziemie. Wszakże mogło upłynąć wiele lat, zanim rzeźbiony denar znalazł się w rękach mieszkańca mogiłskiej osady. Niestety odpowiedź na to pytanie pozostanie już na zawsze w sferze domysłów.

Pieniądze choć szczęścia nie dają, to w dużym stopniu przyczyniają się do poprawy życiowych standardów. Dziś już nie da się bez nich obejść. I choć zmieniają swą formę, ewoluując z bilonu w stronę pieniądza elektronicznego, to wciąż są bodaj najbardziej pożądanym przez człowieka przedmiotem.

Anna Kolasa  
Rys. Z archiwum Muzeum Archeologicznego w Krakowie

**TVP1**

5.45 Kung Fu Panda Legenda o niezwykłości: Ojciec spod ciemnej gwiazdy (21) 6.10 Plebana (1527) 6.30 Plebana (1528) 7.00 Król Maciuś Pierwszy II: Piraci (22) 7.10 Opowiedz nam coś Milu: Mąż czarownicy (43) 7.25 Budzik: Kraina bajek 8.00 Wiadomości 8.05 Pogoda poranna 8.10 Polityka przy kawie 8.20 Telezakupy 8.55 Ojciec Mateusz (31): Spa 9.55 BBC w Jedyńce: Świat z lotu ptaka (5): Azja i Australia 11.00 Serialowe Lato Jedyńki: Doręczył (6/14): Reklama 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.30 Nie ma rady na odpady?: Drugie życie baterii 12.50 Zwierzęta świata: Ssaki morskie (5): Żłobek kotików polarnych 13.30 Czy wiecie, że... 14.00 Klan (2423) 14.25 Rezydencja (45) 15.00 Wiadomości 15.05 Pogoda 15.15 Lato z Bonanzą 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Miłość nad rozlewiskiem (11/13) 18.25 Janosik (10/13): Wszyscy za jednego – serial produkcji TVP 19.15 Wieczorynka: Opowiedz nam coś Milu: Czarodziejski kociołek (39) – serial produkcji francuskiej (2004) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Kolarstwo – przed Tour de Pologne 20.10 Pogoda 20.25 Wakacyjny Hit Jedyńki: Ranczo Wilkowyje – komedia produkcji polskiej (2007); reż.: Wojciech Adamczyk; wyk.: Ilona Ostrowska, Paweł Królikowski, Cezary Żak, Artur Barciś, Radosław Pazura, Marta Lipińska, Franciszek Pieczka, Piotr Pręgoski, Katarzyna Żak, Sylwester Maciejewski 22.10 Serialowe Lato Jedyńki: 07 zgłoś się (8/21): Dlaczego pan zabił moją mamę? 23.20 Serialowe Lato Jedyńki: Przebłysk jutra (8/22) (dozwolone od lat 16) 0.15 Wakacyjny seans filmowy: Żandarm się żeni – komedia produkcji włosko-francuskiej (1968); reż.: Jean Girault; wyk.: Louis de Funès, Genevieve Grad, Jean Lefebvre, Claude Gensac 1.55 Bonanza – serial produkcji amerykańskiej 2.50 Notacje: Tomasz Niewodniczański. Wszystko dla Polski 3.00 Komornicy (5): Złota babcia 3.40 Zagadkowa Jedyńka 4.40 Zakończenie dnia

**TVP2**

6.10 Dwójka Dzieciom: SuperSprytek i Sprytusie (18): Mroźna noc w Sprytul-kowie 6.45 Chłopi (4/13): Wesele 7.50 M jak miłość (258) 8.45 M jak miłość (259) 9.45 Wiadomości z drugiej ręki (11) 10.15 Barwy szczęścia (922) 10.50 Na dobre i na złe (90): Kibice 11.55 Coś dla Ciebie 12.20 Familiada (2008) 12.55 Makłowicz w podróży: Irlandia Północna: Kierunek Atlantyk 13.30 Wojciech Ciejrowski – bosso przez świat: Statek 14.05 Czas honoru (31): Transport do Auschwitz 15.05 Ja to mam szczęście! (10) 15.35 Rodzinka.pl (10): Spółka rodzinna 16.15 M jak miłość (963) 17.05 Kabaretowy Klub Dwójki (24) 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (9/73) – teleturniej 19.30 Jeden z dziesięciu (10/73) 20.10 Płocka Noc Kabaretowa 2011 (1) – program rozrywkowy 21.10 Ta jedyna – komedia produkcji amerykańskiej (2003); reż.: Ron Lagomarsino; wyk.: Richard Ruccolo, Meredith Monroe, Gabriel Hogan, Kedar Brown 22.50 Paradoxs (3): Wolność – serial kryminalny produkcji TVP 23.50 Czy świat oszalał?: Brudne sekrety Neapolu – film dokumentalny produkcji francuskiej (2011); reż.: Anne Veron 1.10 Siostra Jackie (9) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2009) (dozwolone od lat 16) 1.40 Siostra Jackie (10) (dozwolone od lat 16) 2.20 Tak, tak – komedia produkcji polsko-francuskiej (1991); reż.: Jacek Gąsiorowski; wyk.: Zbigniew Zamachowski, Julie Japhet, Monika Bolly, Piotr Machalica, Krystyna Tkacz, Małgorzata Potocka, Karina Szafran-ska, Grzegorz Warchol, Aleksandra

Zawieruszkanka, Andrzej Fedorowicz (dozwolone od lat 16) 3.55 Oficerowie (10/13): Nieznani sprawcy – serial kryminalny produkcji TVP (dozwolone od lat 16) 4.55 Kabaretowy Klub Dwójki (24) – widowisko rozrywkowe 5.35 Zakończenie programu

**TV POLONIA**

6.10 Festiwal Piosenki Zaczarowanej im. Marka Grechuty: Koncert Finałowy (2) 7.10 Nie ma jak Polska (7): Podlasie: Biały stok 7.40 Śmieciarz (4) 9.20 Król Maciuś Pierwszy (21): Kto jest złodziejem 9.35 Król Maciuś Pierwszy (22): Nowe prawo 9.50 Karino (11): Zwycięstwo 10.25 Codzienna 2 m. 3 (31) 11.00 Życie od kuchni (5) 11.35 Kopciuszek (23) 12.00 Polonia w Komie: Bułgaria: Krzysiek 12.05 Barwy szczęścia (862) 12.30 Łamigłówka: Zamek Królewski 12.35 Wiadomości 12.50 Ranczo (56): Amerykańska baza 13.45 Ranczo (57): Człowiek z Rio 14.35 Błękitne wakacje 15.00 Glob 15.30 Polskie Wynalazki 2013 16.00 Złotopolscy (730): Detergenty i feromony 16.30 Klimaty i smaki 16.50 Kopciuszek (23) 17.15 Łamigłówka: Zamek Królewski 17.20 Polonia w Komie: Bułgaria: Krzysiek 17.30 Teleexpress 17.55 Codzienna 2 m. 3 (31) 18.25 L jak Laskowik, T jak Tey: Z tyłu sklepu 19.15 Barwy szczęścia (862) 19.45 Dobranocka: Przygód kilka wróbla Ćwirka (25/39): Sekret czajki 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.35 Pogoda 20.50 Głęboka woda (3/13): Kultowy nauczyciel 21.45 Polonia w Komie: Stonehenge 22.00 Polonia 24 22.45 Ekstradycja III (4/10) (dozwolone od lat 16) 23.40 17. Przystanek Woodstock 2011: Łąki Łan – koncert 0.40 Łamigłówka: Zamek Królewski 0.45 Powtórki programów

**TELEWIZJA KRAKÓW**

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.18 Pogoda Info 10.20 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes Info 12.25 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.25 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.25 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.10 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes Info 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Nowohucka Kronika Filmowa 17.15 Etniczne klimaty 17.40 Speed 2 17.50 Jedź bezpiecznie 18.00 Eurowiadomości 18.15 Kalejdoskop regionalny 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 W 80 dni dookoła świata 19.15 Na rynku pracy 20.00 Infoexpress 20.10 Mięnięta dwudziesta 21.00 Serwis Info 21.14 Pogoda Info 21.20 Raport z Polski 21.40 Studio Lotto 21.50 Pogoda Info 21.55 Pogoda 22.00 Kronika 22.10 Pogoda 22.12 Nowohucka Kronika Filmowa 22.30 Info Dziennik 23.07 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.31 Krzyżacy

**POLSAT**

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.45 Malanowski i partnerzy – serial paradokumentalny 9.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 10.40 Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny 11.45 Pamiętniki z wakacji – serial paradokumentalny 12.45 Dom nie do poznania 3 – reality show 14.45 Malanowski i partnerzy – serial paradokumentalny produkcji polskiej 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja

16.40 Dlaczego ja? – serial dokumentalny produkcji polskiej 17.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.10 Szklana pułapka 3 – film sensacyjny produkcji USA (1995) 22.45 Krew za krew – western produkcji USA (2006) 1.05 Breaking Bad 2 – serial obycz. 2.15 Zagadkowa noc 3.15 Tajemnice losu

**tvn**

6.20 Mango 8.00 Szpital – serial paradokumentalny 9.00 Kuchenne rewolucje 10.00 Na Wspólnej (1668-1670) – serial obycz. 11.20 Ostry dyżur – serial obycz. 12.20 Szpital Miłosierdzia – serial obycz. 13.20 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 14.20 W-11 – Wydział Śledczy – serial produkcji polskiej 15.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 16.05 Rozmowy w toku 17.00 Szpital – serial paradokumentalny 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 W-11 – Wydział Śledczy 20.50 Surowi rodzice – reality show 21.50 Sekrety chirurgii – reality show 22.50 Przepis na życie – serial obycz. 23.50 Dowody zbrodni 7 – serial krym. 0.50 Tajemnice Smallville 8 1.45 Uwaga! 2.00 Arkana magii

**TVN 7**

6.55 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 7.50 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 8.50 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 9.50 Ostry dyżur 5 – serial obycz. 10.50 Mango 12.25 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 13.25 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 14.20 Agenci NCIS – serial sensacyjny 15.20 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 16.20 Ostry dyżur 5 – serial obycz. 17.20 Detektyw Monk (1) – serial kryminalny 19.00 Agenci NCIS – serial sensacyjny 20.00 Szczęki: Część 3 – thriller USA (1983) 22.05 Detektyw Monk 8 (1) – serial krym. 23.00 Zaginiony w akcji – dramat wojenny USA (1984) 1.15 Arkana magii

**TV 4**

6.15 Like it – program muzyczny 7.15 Winx Club – serial anim. 8.15 Komisarz Rex – serial krym. 9.15 Kiedy się zakocham... – serial obycz. 10.15 Rodzice na skraju załamania nerwowego – serial paradokumentalny 11.25 4music – program muzyczny 12.30 Mindfreak – iluzjonista Criss Angael – program rozrywkowy 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Mindfreak – iluzjonista Criss Angel 15.30 Dekoratoria 16.00 Winx Club – serial anim. 17.05 Wzór – serial krym. 18.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Komisarz Rex – serial krym. 20.00 Galileo 22.00 Spadkobiercy – program rozrywkowy 22.55 Wzór – serial krym. 23.55 CSI: Kryminalne zagadki Miami – serial krym. 0.50 STOP Drogówka 1.50 4music – magazyn muzyczny

**PULS**

7.00 Stare dranie z Ameryki – program rozrywkowy 8.00 Tom i Jerry – serial anim. 9.00 Xena – wojownicza księżniczka – serial przygodowy 10.00 Księżniczka na ziarnku grochu – film familijny Niemcy (2010) 11.25 Projekt: szczytniak 12.00 Akcja restauracja – reality show 13.00 Steve Irwin: walka o dziką przyrodę – serial przyrodniczy 14.00 Medicopter – serial przygodowy 15.00 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygodowy 15.55 Akademia policyjna – serial komediowy polskiej amerykańskiej 16.55 Xena – wojownicza księżniczka – serial przygodowy 17.55 Łowcy skarbów – serial przygodowy 19.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial animowany 20.00 Rekiny z plaży – horror USA (2011) 21.55 Atomowa burza – dramat katastroficzny USA (2002) 23.50 Pokój 205 – horror Niemcy (2011) 1.55 Zobacz to!

Nasze miasto

**UCZCIWI ZACIERAJĄ RĘCE**

Platforma odbudowała zaufanie wśród mieszkańców Elbląga – przekonywały media po niedzielnym laniu, jakie partia Tuska dostała w tym mieście w ostatnią niedzielę. Z niektórych tytułów gazet można było wnioskować, że to Platforma wygrała wybory. Dopiero niżej, małymi literkami podano, że kandydat Prawa i Sprawiedliwości zwyciężył różnicą prawie 4 procent głosów.

Co teraz będzie? – łapią się za głowę tuzy „odpowiedzialnego” dziennikarstwa, sownie opłacane z rządowej kasy. Gdy Platforma przegra, to pieniądze się skończą, a zszargana opinia może sprawić kłopoty przy znalezieniu innej pracy. Co będzie z nami? – pytają samorządowe kliki, zasiedziały na swoich fotelach, obrośle w dobrobyt, którym teraz zaświtało, że partia władzy już nie zapewni im wystarczającej ochrony. A Jerzy Wilk, nowy prezydent Elbląga, wybrany w ostatnią niedzielę kandydat PiS, zapowiada na początek audyt, czyli kontrolę finansów miasta. Co się stanie, gdy zapczą prześwietlać umowy, premie, przetargi? Co robić: uciekać za granicę, przepisywać majątek na sąsiada, zakopać złoto i liczyć, że przyda się po odsiadce? Bo przecież może dojść nawet do takiego terroru, że sędziowie przestaną odbierać telefony.

Jak żyć? – niepokoją się rzesze urzędników, podwładnych Nowaka (tego od autostrad, kolei i zegarków), Arłukowicza (tego od prywatyzowania szpitali i miesięcy oczekiwania na wizytę u specjalisty), Muchy (która daje zarobić piosenkarce Madonnie), czy Szumilasowej (posłusznie niszczącej polską oświatę). Jeżeli Prawo i Sprawiedliwość wygrało w Elblągu, w wyborczym bastionie Platformy, to znaczy, że może wygrać wybory parlamentarne w całym kraju, a wtedy trzeba się będzie nie tylko żegnać z posadami, ale i tłumaczyć z szybkiego przyrostu majątków.

Złodziej się martwi, ludzie uczciwi zacierają ręce. Wygraliśmy w Rybniku, zwyciężyliśmy w Elblągu, teraz ruszamy na Warszawę – mówią politycy PiS. Trwa właśnie zbieranie podpisów pod żądaniem referendum, które rozstrzygnie odwołanie Gronkiewicz-Waltz, prezydentowej stolicy, a równocześnie wiceprzewodniczącej Platformy. Warszawy nie oddamy – gromko zapowiada Tusk. Ale Warszawa to nie tylko twierdza rządowej administracji i czerwoną nomenklatury. Nie wszyscy biegają na urodziny do Jaruzelskiego. Warszawa pamięta swoją dumną historię i przypomni o niej 1 sierpnia. Warszawiaczy już raz pokazali, że potrafią odróżnić patriotę od salonowych cwaniaków – gdy wybrali Lecha Kaczyńskiego na prezydenta swojego miasta. Trzeba wierzyć, że tym razem postąpią podobnie.

Po przegranej w Elblągu i po ostatnim sondażu (9 procent przewagi PiS nad Platformą) w partii Tuska widać objawy paniki. Zanim jej posłowie rozjadą się na wakacje (ostatnie takie wakacje – mówią niektórzy z nich), odbędą się jeszcze zebrania, na których Tusk z groźną miną zapowie wielką ofensywę na jesień. Ale już mało kto uważnie go słucha, bo wszyscy szykują się raczej do walki o miejsca na listach, skoro wiadomo, że parlamentarna drużyna Platformy zostanie mocno uszczuplona. Do tego jeszcze Jarosław Gowin zapewne zabierze trochę działaczy i z własną partią pójdzie walczyć o swoje parę procent w Sejmie. No chyba, że sondaże tak szybko poszybują w dół, że lista Gowina okaże się w parlamencie jedyną pozostałością po Platformie.

RYSZARD TERLECKI

Sprawy duże i małe

**LUDZIE MAJĄ DOŚĆ PARTYJNIACTWA**

W minioną niedzielę odbyły się ważne dla partyjnych przywódców wybory na Prezydenta Elbląga. Jak poinformował oficjalnie przewodniczący miejskiej komisji wyborczej sędzia Michał Bober, kandydat Prawa i Sprawiedliwości Jerzy Wilk otrzymał w II turze wyborów prezydenta Elbląga 17 266 głosów, czyli 51,74 proc. poparcia. Jego kontrkandydatka Elżbieta Gelert z Platformy Obywatelskiej uzyskała 16 106 głosów, czyli 48,26 proc. poparcia. Zatem nie było to oszałamiające zwycięstwo, bo z przewagą nieco ponad tysiąca głosów, gdy Elbląg liczy blisko 100 tysięcy wyborców. Frekwencja w elbląskich wyborach wyniosła 34,69 proc. Zatem nie był to zbyt aktywny udział w wyborach. Znowu zdecydowana większość, bo ponad 65 procent obywateli miasta nie wzięło udziału w akcie wyborczym, dając do zrozumienia, że nie chcą przykładać ręki do tej rozgrywki pomiędzy Platformą Obywatelską oraz Prawem i Sprawiedliwością. Mało kto na to zwraca uwagę, co moim zdaniem, jest istotą tych wyborów. Ludzie są coraz bardziej zmęczeni politycznymi rozgrywkami największych partii. Sądzę, że większość obywateli tęskni za możliwością wyboru nie partyjnych sitw, ale normalnych i sprawiedliwych liderów. Ma to coraz większe znaczenie w wyborach samorządowych, gdzie powinny rywalizować komitety wyborcze składające się z lokalnych działaczy, a nie podstawionych przez partie polityczne swoich serwilistycznych lizusów. Sukcesy w wyborach bezpartyjnych prezydentów i ich komitetów wyborczych w takich miastach jak Wrocław i Kraków są tego dowodem.

Zaskakująca jest reakcja samej przegranej, czyli Elżbiety Gelert, która wręcz twierdzi odwrotnie, że wygrała. Tak minimalna porażka na nieco ponad rok przed wyborami, które jej zdaniem wygra PO, przy tak zmasowanym ataku na tę partię, to wcale nie porażka. Jest to typowe dla partyjnego działacza, który zaklina rzeczywistość i nie dostrzega podstawowych błędów jakie popełnia jej partia. Do nich należał przede wszystkim sygnał od wyborców dany w referendum, przeciwko odwołaniu prezydentowi wraz ze swoim zapleczem. Błędem PO było wystawienie w wyborach do rady prawie tych samych radnych, którzy popierali odwołanego prezydenta, a jak twierdzili przeciwnicy tworzyli siłę lokalnej władzy. Taktyczna zagrywka z ujawnieniem taśm nagranych przed referendum ze słowami kandydata PiS na prezydenta, który powiedział, że chce wypier\*... urzędującego prezydenta, zresztą przy współdziałaniu z Ruchem Palikota, nie tylko nie pomogła PO, ale odstraszyła kolejnych wyborców od udziału w wyborach. Ten rodzaj pijaru, od lat stosowany przez PO, tym razem się nie sprawdził.

Kolejnym największym przegrany w wyborach elbląskich jest lewicowy nurt w polityce, który wystawił tam aż cztery listy wyborcze i przy takim rozproszeniu głosów nie mógł w żadnym wypadku liczyć na odniesienie sukcesu. Jeśli lewica nie wycofa się z tego wniosku, to straci swoją historyczną szansę odrodzenia się w Polsce. Mam nadzieję, że SLD nie wystarczy sojusz z PiS-em w sprawowaniu władzy w Elblągu, co zostanie umiejętnie skryte i pomniejszone do doraźnego konwertyklu. Lewica powinna się zjednoczyć i dążyć do sprawowania władzy w Polsce, bo ma jedyną legitymację do zahamowania liberalnych zmian w kraju i osłony biednych przed ekspansją bogatych, coraz bardziej pazernych i bezwzględnych.

ŚLAWOMIR PIETRZYK



5.40 SpongeBob Kanciastoporty: Efekt kuli śnieżnej (46) 6.05 Plebania (1529) 6.30 Plebania (1530) 6.55 Przyjaciele z podwórka: Wyprawa do środka ziemi (47) 7.25 Dlaczego? Po co? Jak? – magazyn 7.40 Rodzinka Dinka (3) – magazyn 8.00 Wiadomości 8.05 Pogoda poranna 8.09 Polityka przy kawie 8.20 Teleskopy 9.00 Ojciec Mateusz (32): Pamięć – serial kryminalny produkcji TVP 9.55 Zwierzęta świata: Ssaki morskie (5): Żłobek kotików polarnych – film przyrodniczy produkcji francuskiej (1999) 10.30 Dzika Polska: Mrówki, na plan! – serial dokumentalny 11.00 Serialowe Lato Jedyńki: Doręczyciel (7/14): Kameleon – serial obyczajowy produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.30 Nie ma rady na odpady?: Drugie życie puszek – magazyn ekologiczny 12.55 Zwierzęta świata: Ssaki morskie (6): Społeczność delfinów – film przyrodniczy produkcji francuskiej (1999) 13.30 Czy wiecie, że... – magazyn produkcji angielskiej (2008) 14.00 Klan (2424) – telenowela produkcji TVP 15.00 Wiadomości 15.05 Pogoda 15.15 Lato z Bonanza 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Miłość nad rozlewiskiem (12/13) – serial obyczajowy produkcji TVP 18.25 Janosik (11/13): Trudno – miłość! – serial produkcji TVP 19.15 Wieczorynka: Świnka Peppa II: Kiermasz do broczyzny (19) – serial animowany produkcji angielskiej (2005) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Kolarstwo – przed Tour de Pologne 20.10 Pogoda 20.25 Żandarm się żeni – komedia produkcji włosko-francuskiej (1968); reż.: Jean Girault; wyk.: Louis de Funès, Genevieve Grad, Jean Lefebvre, Claude Gensac 22.00 Serialowe Lato Jedyńki: 07 zgłoś się (9/21): Rozkład jazdy – serial produkcji TVP 23.25 Serialowe Lato Jedyńki: Przebłysk jutra (9/22) (dozwolone od lat 16) 0.10 Wakacyjny seans filmowy: Perfekcyjny plan – thriller produkcji kanadyjskiej (2010); reż.: Tristan Dubois; wyk.: Emily Rose, Nicole Leroux, Jonathan Watton (dozwolone od lat 16) 1.50 Bonanza – serial produkcji amerykańskiej 2.45 Notacje: Wojciech Zabłocki. Twórcze pasje W. Zabłockiego 3.05 Komornicy (6): I że cię nie opuszczę 3.45 Zagadkowa Jedynka 4.45 Zakończenie dnia



6.05 Dwojka Dzieciom: SuperSprytek i Sprytusie (19): Niewidzialni – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2009) 6.40 Chłopi (5/13): Gody – serial produkcji TVP 7.45 M jak miłość (260) 8.45 M jak miłość (261) 9.40 Wiadomości z drugiej ręki (12) – serial produkcji TVP 10.15 Barwy szczęścia (923) – serial obyczajowy produkcji TVP 10.45 Na dobre i na złe (91): Wróżbita 11.50 Psalmi na nowo – reportaż 12.20 Familiada (2009) – teleturniej 12.55 Makłowicz w podróży: Irlandia Północna: Tropem legend – magazyn kulinarny 13.30 Wojciech Cejrowski – bosy przez świat: Rejs dla zuchwałych – cykl reportaży 14.00 Czas honoru (32): Inga – serial produkcji TVP 15.00 Ja to mam szczęście! (11) – serial produkcji TVP 15.35 Rodzinka.pl (11): Nienormalnie normalna rodzina – serial komediowy produkcji TVP 16.10 M jak miłość (964) 17.05 Kabaretowy Klub Dwójki (31) 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (11/73) – teleturniej 19.30 Jeden z dziesięciu (12/73) 20.10 Płocka Noc Kabaretowa 2011 (2) 21.10 W kręgu kłamstw – thriller produkcji kanadyjskiej (2010); reż.: JC Lord; wyk.: Rebecca Mader, Cameron Bancroft, Claudia Ferri 22.50 Świat bez fikcji: Ninja – wojownicy cienia 23.55 Życie po falstarcie (6/10) 0.50

Szpital Three Rivers (7/13) 1.45 Hi way – komedia produkcji polskiej (2006); reż.: Jacek Borusiński; wyk.: Jacek Borusiński, Dariusz Basiański, Maciej Słota, Jadwiga Basiańska 3.25 Kabaretowy Klub Dwójki (31) 4.20 Zakończenie programu

## TV POLONIA

6.05 Ale mądralę! 6.55 Po obu stronach Bałtyku 7.15 W stronę piękna... 7.40 Pan na Żuławach (1/11): Rozterki i nadzieje; dokument fabularyzowany 9.20 Król Maciuś Pierwszy (23): Dziecięcy parlament 9.35 Król Maciuś Pierwszy (24): Żegnaj Klu-Klu 9.50 Urwisy z Doliny Młynów: Klementynka 10.05 Urwisy z Doliny Młynów: Kapitan Groźny 10.25 Codzienna 2 m. 3 (32) 11.00 Polonia 24 11.35 Kopciuszek (24) 12.00 Polonia w Komicie: Stonehenge 12.05 Barwy szczęścia (863) 12.30 Łamiągłowa: Zamek Królewski 12.35 Wiadomości 12.50 Janosik. Prawdziwa historia (1/4) 14.00 Wielkopolski Park Narodowy 15.00 Co tu jest grane? (6) 15.30 Nie ma jak Polska (7): Podlasie: Białystok 16.00 Złotopolscy (731): Z igły widły 16.30 Po obu stronach Bałtyku 16.50 Kopciuszek (24) 17.15 Łamiągłowa: Zamek Królewski 17.20 Polonia w Komicie: Stonehenge 17.30 Teleexpress 17.55 Codzienna 2 m. 3 (32) 18.25 Piwnica pod Baranami – koncert jubileuszowy (1) 19.15 Barwy szczęścia (863) 19.45 Dobranocka: Dziwne przygody Koziołka Matołka (3): Po drugiej stronie tęczy 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.35 Pogoda 20.50 Ojciec Mateusz (68): Rabunek 21.45 Polonia w Komicie: Niemcy: Meciek 22.00 Polonia 24 22.45 Ekstradycja III (5/10) (dozwolone od lat 16) 23.45 L jak Laskowik, T jak Tey: Narodziny gwiazdy 0.35 Łamiągłowa: Zamek Królewski 0.45 Powtórki programów

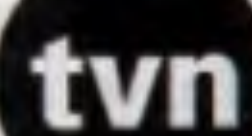


10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.18 Pogoda Info 10.20 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes Info 12.25 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.25 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.25 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.10 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes Info 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Na rynku pracy 17.15 Kontrapunkt 18.00 Róża Europy 18.15 kraków.pl 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 W 80 dni dookoła lata 19.15 Nowohucka Kronika Filmowa 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Serwis Info 21.14 Pogoda Info 21.20 Raport z Polski 21.40 Studio Lotto 21.50 Pogoda Info 21.55 Pogoda 22.00 Kronika 22.10 Pogoda 22.12 Kalejdoskop regionalny 22.30 Info Dziennik 23.07 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.31 Zestrzelony nad Czechosłowacją – film dok. prod. polskiej (2009); reż.: Jerzy Morawski

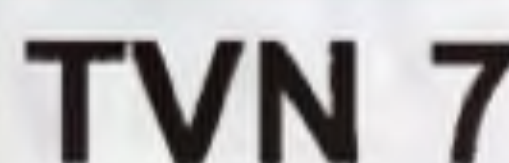


6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.45 Malanowski i partnerzy – serial paradokumentalny produkcji polskiej 9.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 10.40 Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny 11.45 Pamiętniki z wakacji – serial paradokumentalny 12.45 Dom nie do poznania 2 – reality show 14.45 Malanowski i partnerzy –

serial paradokumentalny produkcji polskiej 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.40 Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 17.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.10 21 – dramat kryminalny produkcji USA (2008) 22.40 Dom Glassów – dramat sensacyjny produkcji USA (2001) 0.55 Nieodparty urok – komedia romantyczna Niemcy-USA (1999) 2.55 Tajemnice losu



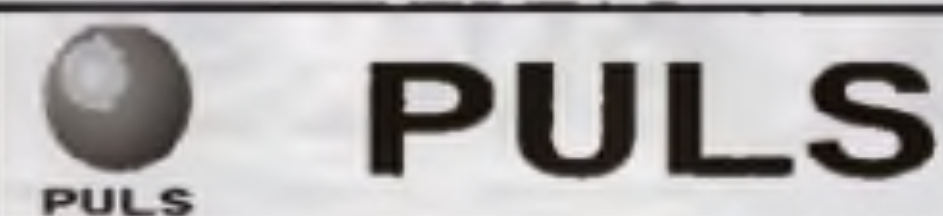
6.20 Mango 8.00 Szpital – serial paradokumentalny 9.00 Kuchenne rewolucje 10.00 Na Wspólnej – serial obycz. 11.20 Ostry dyżur – serial obyczajowy 12.20 Szpital Miłosierdzia – serial obyczajowy 13.20 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 14.20 W-11 – Wydział Śledczy – serial produkcji polskiej 15.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 16.05 Rozmowy w toku 17.00 Szpital – serial paradokumentalny 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 W-11 – Wydział Śledczy 20.50 Fatalna namiętność – thriller USA (1997) 23.20 Top Gear 19 (1) – magazyn motoryzacyjny 0.40 Kuba Wojewódzki – talk-show 1.45 Uwaga! 2.00 Arkana magii



6.55 Męski typ 2 – serial komed. 7.25 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 8.20 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 9.20 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 10.20 Ostry dyżur – serial obycz. 11.20 Mango 13.00 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 14.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 15.00 Agenci NCIS – serial sensacyjny 16.00 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 17.00 Ostry dyżur – serial obycz. 18.00 Detektyw Monk – serial krym. 19.00 Agenci NCIS – serial sens. 20.00 Szósty batalion – dramat USA-Australia (2005) 22.40 Nie z tego świata – serial fantasy 23.40 Ostatni postój – horror USA (2006) 1.30 Arkana magii



8.15 Komisarz Rex – serial krym. 9.15 Kiedy się zakocham... – serial obycz. 10.15 Rodzice na skraj załamania nerwowego 11.25 4music – program muzyczny 12.30 Mindfreak – iluzjonista Criss Angel 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Dekoratornia 16.00 Wix Club – serial anim. 17.05 Wzór – serial krym. 18.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Komisarz Rex – serial krym. 20.00 Lodowe piekło – film katastroficzny USA-Niemcy (1998) 21.55 CSI: Kryminalne zagadki Miami – serial krym. 22.50 Wzór – serial krym. 23.50 Łowca krokodyli: Dzienniki – serial przyrodniczy 0.55 Galileo



7.00 Stare dranie z Ameryki – program rozrywkowy 8.00 Tom i Jerry – serial anim. 8.30 Timon i Pumba – serial anim. 9.00 Xena: wojowniczka księżniczka – serial przygodowy 10.00 Pluk z Blokowczyka – film familijny Holandia (2004) 12.00 Akcja restauracja – reality show 13.00 Steve Irwin: walka o dziką przyrodę – serial przyrodniczy 14.00 Medicopter – serial przygodowy 15.00 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygodowy 15.55 Akademia policyjna – serial komediowy 16.55 Xena: wojowniczka księżniczka – serial przygodowy 17.55 Łowcy skarbów – serial przygodowy 19.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial anim. 20.00 Duma kibi – komedia USA (1996) 21.55 Uniwersalny żołnierz: Regeneracja – film s.f. USA (2009) 23.55 Stare dranie z Belgii – program rozrywkowy 0.55 Muzyczne życzenia 1.55 Zobacz to!

## Zapiski Jakuba Klenia

# CZAS NA SUMA

Zakończył się okres ochronny dla suma. Od początku lipca można na niego polować na terenie całego kraju. A warto się na niego zasadzić, bo potrafi dorastać do naprawdę dużych rozmiarów. Wystarczy sobie wyobrazić potwora, którego w roku 1986 wyciągnął Jan Marzec ze Szczecina. Wędkarz ten w rzece Regalica złowił sumę, który miał długość 2 metrów i 25 centymetrów, a ważył 67 i pół kilograma. Ten sum wręcz holował łódkę wędkarza! No, powie ktoś, takie sumy nie trafiają się codziennie. To prawda. Ale do rzadkości nie należą za to osobniki mierzące półtora metra i ważące od 15 do 30 kilogramów. Zwłaszcza, że sum rośnie stosunkowo szybko. Te półtora metra długości osiągają osobniki po 10–15 latach życia w zależności od środowiska, w jakim przebywają.

Na temat sumów-gigantów w różnych publikacjach pisze się od lat. I nie tylko w polskich opracowaniach. Sum występuje przecież w wodach słodkowodnych niemal całej Europy i Azji. Nie ma go tylko na Półwyspie Skandynawskim i na Wyspach Brytyjskich. A warto też wiedzieć, że polskie sumy do największych nie należą. W wydanej pod koniec ubiegłego wieku książce „Ryby Rosji” możemy na przykład znaleźć informację, iż w roku 1850 w Dnieprze złowiono sumę, który mierzył ponad 4,2 metra i ważył ponad 226 kilogramów. To była ryba!

Duży sum potrafi dostarczyć nie lada emocji. Marek Ząbecki zwierzał się kiedyś redaktorom „Wiadomości Wędkarskich” jak pewnego dnia na Wiśle wziął mu duży sum. Opowiadał: „byłem na łódce, którą po wzięciu dużego suma natychmiast odkotwiczylem. I nic to nie dało. Sum ciągnął mnie po Wiśle trzy godziny i ani przez chwilę nie mogłem go podciągnąć. I łódkę i żyłkę wyciągał. W końcu wyciągnął całe 100 metrów 0,8 i trzaśta jak nitka. O, to były emocje. Ile mógł mieć? Nie wiem”. No cóż, polując na takie potwory niektórzy wędkarze sami robią haki, uważają, że te dostępne w handlu są zbyt słabe. Ale gdy strzela żyłka „osiemdziesiątka”, to przecież żartów naprawdę nie ma.

Ale powróćmy może jeszcze na chwilę do naszych mniejszych okazów. Opierając się na licznych opracowaniach i doniesieniach doświadczonych wędkarzy można dokonać pewnych uogólnień dotyczących najlepszych dla połowu suma pór roku i dnia. Nie ulega wątpliwości, że najlepsze połowy wędkarze osiągają w lipcu i sierpniu, niezły też jest wrzesień, zwłaszcza jeśli jest ciepły, bo sumy lubią ciepło. Chłód zapędza sumy w głąbiny i przedłuża okres trawienia pokarmu, a więc i zmniejsza intensywność żerowania. W czasie dnia sum poluje najczęściej pomiędzy godz. 9.00 a 11.00 oraz po południu, pomiędzy 16.00 a 19.00. W ciepłe noce można go spotkać polującego bliżej powierzchni, a przed zmianą pogody (zwłaszcza przed burzą) bliżej dna. Najbardziej sprzyjające są noce z lekkim, niezbyt ulewnym, ciepłym deszczem. Wtedy szanse na podwodnego potwora rosną zdecydowanie.

O sumach można opowiadać godzinami. Ja na dzisiaj zakończę na „sumowej” pogodzie, ale w przyszłym tygodniu napiszę trochę więcej o sprawdzających się przynętach i najczęściej popełnianych błędach przy łowieniu tej ryby.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

# WYBUCHAJĄCE OPONY

Niespełna dwa tygodnie temu w najbardziej prestiżowych wyścigach samochodowych na świecie, zawodach Formuły 1 na torze Silverstone w Wielkiej Brytanii, raz po raz „wybuchały” opony, wypaczając wyniki sportowej rywalizacji. Po wyścigu firma PIRELLI, jedyny w tym sezonie dostawca ogumienia dla tych właśnie samochodów, szybko zanalizowała przyczyny awarii opon. Okazało się, że mechanicy w trosce o przedłużenie żywota opon zmieniali ich położenie w autach (z prawej strony na lewą), a po to, by poprawić przyczepność do nawierzchni toru nieco zmniejszali ciśnienie w ogumieniu. Oba te sposoby oszczędzania sprawiły, że opony przegrzewały się i pękały.

Nikomiu nie życzy „wybuchu” opony podczas szybkiej jazdy w upalny letni dzień. Tym bardziej, że nawet najnowocześniejsza autostrada nie ma takich stref bezpieczeństwa, jak na torach Formuły 1, gdzie utrata sterowności auta kończy się zazwyczaj wjechaniem w grząską żwir. Na drodze publicznej jest inaczej – margines bezpieczeństwa niewielki, bo auta poruszają się jednocześnie w obu kierunkach. Dlatego latem, gdy temperatury wyższe i jeździ się z większymi prędkościami niż zimą warto poświęcić nieco uwagi oponom, zwłaszcza gdy planuje się wakacyjny wyjazd do krajów cieplejszych od Polski.

Myszę, że warto zastosować się do rad WOJTKA CAPAŁY, znanego eksperta w dziedzinie ogumienia, szefa serwisu oponiarskiego w Nowej Hucie u zbiegu ulic Kocmyrzowskiej i Cienistej. Przed wyjazdem urlopowym zaleca on dokładne oględziny opon. Warto bowiem usunąć ewentualne uszkodzenia bieżnika, czy białe węgielki. Wymiana koła zmuszająca do wyjęcia wszystkich rzeczy z bagażnika nie jest zbyt przyjemna, gdy odbywa się w szczerym polu i na dodatek w strugach deszczu. Oczywiście przy okazji oględzin sprawdzamy głębokość bieżnika. Trzeba przyjąć założenie, że w każdym samochodzie wartością graniczną jest głębokość 4 mm. Choć od czasów schyłkowego PRL, kiedy do Polski trafiały używane opony z Niemiec, powszechnie uważa się, że 4 mm bieżnika to opona „nówka” (tak naprawdę fabrycznie nowa ma 8-9 mm. głębokości). Niestety, na śliskiej, pokrytej deszczową wodą nawierzchni 4 mm. bieżnika nie zapewniają bezpiecznej jazdy.

Równie ważne jest sprawdzenie ciśnienia w ogumieniu i ewentualne uzupełnienie do wartości zalecanej przez producenta samochodu. Pamiętaj przy tym trzeba, iż podczas wyjazdu wakacyjnego auto jest zazwyczaj znacznie bardziej obciążone niż w czasie codziennej eksploatacji. Zamiast powietrza atmosferycznego można ogumienie napompować azotem, bo ten gaz nie zmieniający objętości wraz ze wzrostem temperatury skutecznie chroni oponę przed rozszerzaniem nawet w czasie szybkiej autostradowej jazdy. A napompowanie 5 kół azotem (nie można zapominać o zapasowym) to wydatek 25 zł.

Ale nie będzie bezpiecznej jazdy na wakacje bez sprawdzenia dokręcenia śrub w kołach. Jeżeli kupowaliśmy nowe opony letnie to dokręcenie śrub sprawdzić trzeba po przejechaniu 100 km od bram serwisu. Ale i potem trzeba spoglądać na stan mocowania kół. Co ile kilometrów? To zależy od tego, po jakich drogach jeździmy. Jeżeli po autostradach to rzadziej. Ale na wyboistych polskich bocznych drogach należy sprawdzenia dokonywać częściej. I pamiętać trzeba, że nawet tacy fachowcy, jak mechanicy Formuły 1 też mogą się mylić, gdy kierują się stereotypami zakorzenionymi od lat w środowisku kierowców.

WOJCIECH MACHNICKI

## TVP1

5.35 Wodnikowe Wzgórza: Moja kochana mewa (32) 6.00 Plebania (1531) 6.25 Plebania (1532) 6.55 Tabaluga: Moje małżeństwo (40) 7.25 Moliki książkowe 7.40 Misja w kosmosie (3) 8.00 Wiadomości 8.05 Pogoda poranna 8.10 Polityka przy kawie 8.20 Telezakupy 8.55 Ojciec Mateusz (33): Najpiękniejsza 9.55 Zwierzęta świata: Ssaki morskie (6): Społeczność delfinów – film przyrodniczy produkcji francuskiej (1999) 10.30 Dzika Polska: Na ptasiej Warcie – serial dokumentalny 11.00 Serialowe Lato Jedyńki: Doręczyciel (8/14): Przesłuchania – serial obyczajowy produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.05 Agrobiznes 12.25 Natura w Jedyńce: Wisła od źródła do ujścia (1) – film dokumentalny 13.30 Czy wiecie, że... – magazyn produkcji angielskiej (2008) 14.00 Klan (2425) – telenowela produkcji TVP 14.25 Rezydencja (47) – telenowela produkcji TVP 15.00 Wiadomości 15.05 Pogoda 15.15 Lato z Bonanzą 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Miłość nad rozlewiskiem (13/13) – serial obyczajowy produkcji TVP 18.25 Janosik (12/13): Pobili się dwaj górale – serial produkcji TVP 19.15 Wieczorynka: Świnka Peppa II: Malowanie (28) – serial animowany produkcji angielskiej (2005) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.00 Pogoda 20.10 Piłka nożna: Eliminacje Ligi Mistrzów: The New Saints FC – Legia Warszawa 22.20 Piąty Stadion (66): Fobia 22.30 Serialowe Lato Jedyńki: 07 zgłoś się (10/21): Grobowiec rodziny von Rausch – serial produkcji TVP 23.50 Serialowe Lato Jedyńki: Przebitysk jutro (10/22) – serial produkcji amerykańskiej (2009) (dozwolone od lat 16) 0.45 Wakacyjny seans filmowy: Nic śmieszniejszego – komedia produkcji polskiej (1995); reż.: Marek Kotowski; wyk.: Cezary Pazura, Ewa Błaszczyk, Marek Kondrat, Maciej Kozłowski, Jerzy Bończak, Wojciech Wysocki (dozwolone od lat 16) 2.25 Bonanza – serial 3.25 Notacje: Antoni Piechniczek. Trener Antoni Piechniczek – cykl dokumentalny 3.35 Komornicy (5): Złota babcia 4.15 Zagadkowa Jedyńka 5.15 Zakończenie dnia

## TVP2

6.10 Dwójka Dzieciom: SuperSprytek i Sprytusie (20): Urodziny Bałwanola – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2009) 6.45 Chłopi (6/13): Ogień – serial produkcji TVP 7.50 M jak miłość (262) 8.45 M jak miłość (263) 9.40 Wiadomości z drugiej ręki (13) – serial produkcji TVP 10.15 Barwy szczęścia (924) – serial obyczajowy produkcji TVP 10.45 Na dobre i na złe (92): Za wszelką cenę 11.55 Pozyteczni.pl (55) 12.25 Familiada (2010 – teleturniej 13.00 Makłowicz w podróży: Lanzarote: Wyspa wulkanów (107) – magazyn kulinarny 13.35 Wojciech Cejrowski – boso przez świat: Macho – cykl reportaży 14.15 Czas honoru (33): Bracia – serial produkcji TVP 15.10 Ja to mam szczęście! (12) – serial produkcji TVP 15.40 Rodzinka.pl (12): Walka z nałogami – serial komediowy produkcji TVP 16.15 M jak miłość (965) – serial produkcji TVP 17.10 Kabaretowy Klub Dwójki (33) – widowisko rozrywkowe 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (13/73) – teleturniej 19.30 Jeden z dziesięciu (14/73) 20.10 XVIII Festiwal Kabaretu Koszalin 2012. „Spa Koszalin” (1) 21.10 Kino relaks: Zakochana na zabój – dramat produkcji angielsko-amerykańskiej (2007); reż.: Gregory MacKenzie; wyk.: Sienna Miller, Scott Glenn, David Caradine 22.55 Aida (7/13) 23.55 Na linii strzału (23) – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej (2009) (dozwolone od lat 16) 0.45 Zakochana na zabój – dramat produkcji angielsko-amery-

kańskiej (2007) 2.30 Aida (7/13) 3.15 Kabaretowy Klub Dwójki (33) 3.55 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Zestrzelony nad Czechosłowacją – film dok. 7.15 Wilnoteka 7.40 Pan na Żuławach (2/11): Smak ziemi 9.20 Król Maciuś Pierwszy (25): Niech żyje deszcz 9.35 Król Maciuś Pierwszy (26): Pożar w parlamencie 9.50 Niewiarygodne przygody Marka Piegusa: Przygoda siódma, czyli tajemniczy list Hipolita Kwassa, czyli wykrzyk centralnej meliny Alberta Flaszka 10.25 Codzienna 2 m. 3 (33) 11.00 Polonia 24 11.35 Kopicuszek (25) 12.00 Polonia w Komie: Niemcy: Meciek 12.05 Barwy szczęścia (864) 12.30 Łamigłówna: Zamek Królewski 12.35 Wiadomości 12.50 Głęboka woda (3/13): Kultowy nauczyciel 13.50 Zestrzelony nad Czechosłowacją – film dok. 14.55 Ale mądrale! – talk-show 15.40 Notacje: Anna Polony. Pogrobowiec 16.00 Złotopolscy (732): Rodzina powinna sobie pomagać 16.30 Las bliżej nas: Woda i las 16.50 Kopicuszek (25) 17.15 Łamigłówna: Zamek Królewski 17.20 Polonia w Komie: Niemcy: Meciek 17.30 Teleexpress 17.55 Codzienna 2 m. 3 (33) 18.25 Moje Tatry 18.55 Wilnoteka 19.15 Barwy szczęścia (864) 19.45 Dobranocka: Przygody Kota Filemona: Dziura w płocie 20.00 Wiadomości 20.30 Sport 20.35 Pogoda 20.45 Warto kochać (70) 21.45 Polonia w Komie (275) 22.00 Polonia 24 22.45 Ekstradycja III (6/10) (dozwolone od lat 16) 23.45 Piwnica pod Baranami – koncert jubileuszowy (1) 0.40 Łamigłówna: Zamek Królewski 0.45 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.18 Pogoda Info 10.20 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes Info 12.25 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.25 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.25 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.10 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes Info 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 W ciepłym mieście 17.15 Parafia z sercem 17.35 Kalejdoskop regionalny 17.45 Misja absolutnie możliwa 17.55 Informator Tatrzanski 18.00 Magazyn Medyczny 18.15 Aktywni 50+ 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 W 80 dni dookoła świata 19.16 W ciepłym mieście 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Serwis Info 21.14 Pogoda Info 21.20 Raport z Polski 21.40 Studio Lotto 21.50 Pogoda Info 21.55 Pogoda 22.00 Kronika 22.10 Pogoda 22.12 W ciepłym mieście 22.30 Info Dziennik 23.07 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.31 Profesor – o Leszku Kołakowskim – film dokumentalny; reż.: Maria Zmarz-Koczanowicz

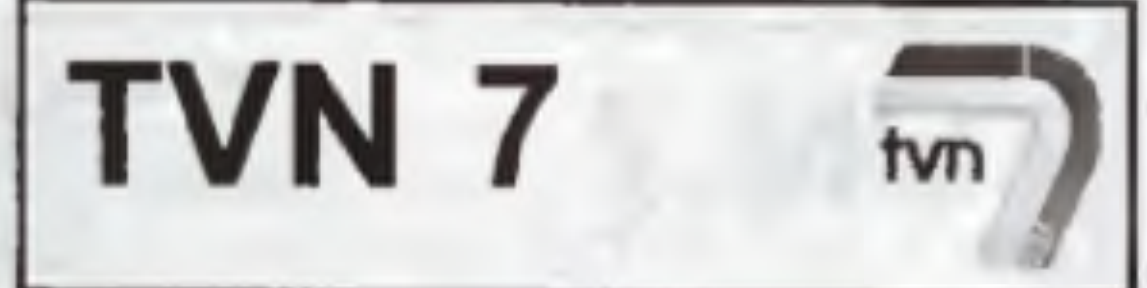
## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.45 Malanowski i partnerzy – serial produkcji polskiej 9.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 10.40 Dlaczego ja? 11.45 Pamiętniki z wakacji – serial paradokumentalny 12.45 Dom nie do poznania – reality show 14.45 Malanowski i partnerzy – serial produkcji polskiej 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja – program

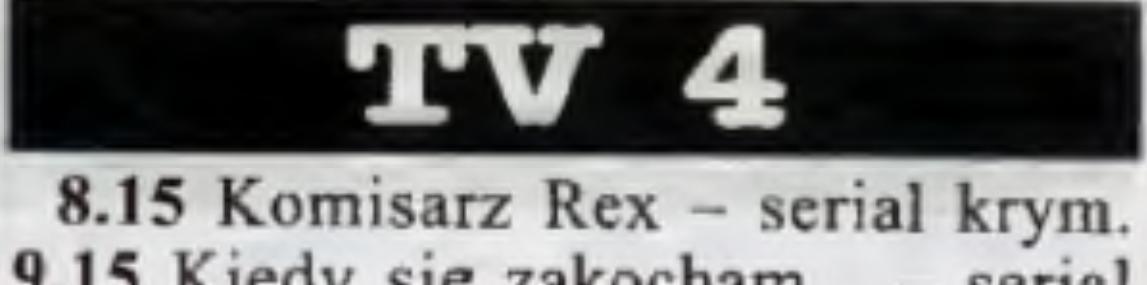
publicystyczny 16.40 Dlaczego ja? – program publicystyczny 17.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.35 Poznaj moich Spartan – komedia przygodowa produkcji USA (2008) 22.10 Włamanie na śniadanie – komedia sensacyjna produkcji USA (2001) 0.55 Wszystkie twarze Alice – komedia produkcji USA (2007) 2.35 Zagadkowa noc 3.35 Tajemnice losu



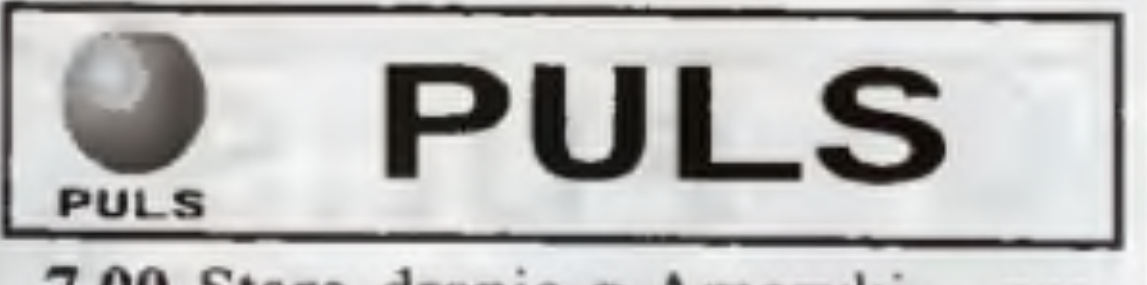
6.20 Mango 8.00 Szpital – serial paradokumentalny produkcji polskiej 9.00 Kuchenne rewolucje 10.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy 11.20 Ostry dyżur – serial obyczajowy 12.20 Szpital Miłosierdzia – serial obyczajowy 13.20 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 14.20 W-11 – Wydział Śledczy – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 15.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 16.05 Rozmowy w toku – talk-show 17.00 Szpital – serial paradokumentalny produkcji polskiej 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 W-11 – Wydział Śledczy – serial fabularno-dokumentalny 20.50 Kongo – film przygodowy USA (1995) 23.05 Jade – thriller produkcji USA (1995) 1.05 Uwaga! 1.20 Arkana magii



6.55 Męski typ – serial kom. 7.25 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 8.20 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 9.20 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 10.20 Ostry dyżur – serial obycz. 11.20 Mango 13.00 Sąd rodzinny 14.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska 15.00 Agenci NCIS – serial sensacyjny 16.00 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 17.00 Ostry dyżur – serial obycz. 18.00 Detektyw Monk – serial krym. 19.00 Agenci NCIS – serial sens. 20.00 Jedwab – dramat Franca-Wielka Brytania-Włochy-Kanada-Japonia (2007) 22.15 Dowody zbrodni 6 – serial krym. 23.15 Dwie matki – dramat obyczajowy USA (1995) 1.30 Arkana magii



8.15 Komisarz Rex – serial krym. 9.15 Kiedy się zakocham... – serial obycz. 10.15 Rodzice na skraju załamania nerwowego 11.25 4music – magazyn muzyczny 12.30 Życiowe role gwiazd – serial dok. 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Dekoratornia 16.00 Winx Club – serial anim. 17.05 Wzór – serial krym. 18.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Komisarz Rex – serial krym. 20.00 Armstrong – dramat USA (1998) 22.05 Śmierć na talerzu (1) – serial dok. 23.05 Wzór – serial krym. 0.00 Dziennik zabójczy – film sensacyjny Wielka Brytania (2008) 2.00 4music – magazyn muzyczny



7.00 Stare dranie z Ameryki – program rozrywkowy 8.00 Tom i Jerry – serial anim. 8.30 Timon i Pumba – serial anim. 8.50 Xena – wojowniczka księżniczka – serial przygodowy 9.50 Dzika banda znowu w akcji – film przygodowy Niemcy (2008) 12.00 Akcja restauracja – reality show 13.00 Steve Irwin: walka o dziką przyrodę – serial przyrodniczy 14.00 Medicopter – serial przygodowy 15.00 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygodowy 15.55 Akademia policyjna – serial kom. 16.55 Xena – wojowniczka księżniczka 17.55 Łowcy skarbów – serial przygodowy 19.00 Pingwiny z Madagaskaru 20.00 Skarb pustyni (1/2) – film przygodowy Włochy-Franca (1998) 22.00 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas – serial krym. 0.00 Erotyczne rozmowy – program erotyczny 1.05 Taki jest świat 2.00 Zobacz to!

## XVII edycja konkursu

## MISS NOWEJ HUTY

„Miss Nowej Huty” to konkurs organizowany przez redakcję „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” już po raz siedemnasty. Partnerem konkursu jest agencja RORES MODELS (www.rores.pl), znana i ceniona w świecie, także z wypromowania uroczych nowohucianek na światowych wybiegach. Tak np. Anna Piechota, studentka AWF i Miss Nowej Huty z roku 2012, miała okazję już być w Szanghaju, Hongkongu i Seulu. W dotychczasowych edycjach konkursu w sumie wzięło udział około 2 tys. dziewczyn. Kandydatki do konkursu: uczennice, studentki, pracujące w Nowej Hucie lub posiadające jakikolwiek inny związek z naszą dzielnicą, także czytelniczki „GTN”, mogą mieć od 15 do 26 lat. Należy wysłać zgłoszenie z podstawowymi danymi oraz minimum 4 fotki na adres e-mailowy: rores@bci.pl. Konkurs jest trzyetapowy: etap pierwszy – po zaakceptowaniu kandydatki – to wywiad i prezentacja na łamach naszego tygodnika; etap drugi – konkurs internetowy (listopad) na specjalnej stronie; etap trzeci – gala konkursowa, zawsze w ramach Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy (w styczniu 2014 r.). Finalistki poza cennymi nagrodami mają możliwość dalszego udziału w wielu konkursach, także światowych. W tym roku będzie to m.in. Miss Tourism of World. Uczestniczki konkursu są ponadto zapraszane do udziału w pokazach mody, castingach reklamowych. Te, które marzą o karierze w świecie, mają znakomitą okazję spełnienia swoich marzeń przez nasz konkurs. Zapraszamy do współpracy.

Kolejną kandydatką w konkursie Miss Nowej Huty jest Marta Dragan. Studentka stosunków międzynarodowych i politycznych na Uniwersytecie Jagiellońskim. Interesuje ją problematyka krajów arabskich. Uważa, że ostatnie zmiany jakie zachodzą w krajach arabskich będą w najbliższym dziesięcioleciu kluczowe dla problemów całego globu. Są to zmiany kulturowe i polityczne. Interesuje się zarówno kulturą, geografią, ale też i muzyką tych krajów. Marzy o podróży do Iranu. Uczy się języka arabskiego. W wolnych chwilach lubi wyjścia do klubów. Słucha najczęściej muzyki rockowej, ale dobry jazz też nie jest jej obcy. Nie akceptuje ludzi pijanych, także w swoim środowisku. Nieatrzymani młodzie ludzie tracą styl i klasę, nie potrafią się zachować. Marta akceptuje ludzi otwartych, kreatywnych i tolerancyjnych, takich z którymi można porozmawiać na różne tematy. Nie lubi ludzi nudnych, monotematycznych. Twierdzi, że w mieście powinno się większą uwagę zwrócić na proble-



my bezpieczeństwa. Nie może być tak, że już około godz. 22 jest niebezpiecznie wychodzić na ulice w niektórych dzielnicach. Chce się sprawdzić także jako dziennikarka. Marzy o praktyce w mediach podczas wakacji. Jej motto życiowe: „ucz się tylko na własnych błędach”. Jej ulubione: potrawa – pizza wegetariańska, sportowiec – Djokovic, pisarz (poeta) – Szymborska, piosenkarz – Mumford and Sons, książka – „Harry Potter”, film – „Duża ryba”, kraj – Nowa Zelandia, miasto – Londyn. (mp)

## Prawnik radzi

## INSTALACJA GAZOWA WSPÓLNA?

W budynku, w którym mieszkam, tylko ja posiadam instalację gazową, wykonałem ją na własny koszt. Od niedawna można było w naszej kamienicy wykupić lokale na własność, na trzydziestu lokatorów czworo zdecydowało się na własny lokal i w związku z tym powstała wspólnota mieszkaniowa. Moje pytanie – czy instalacja gazowa, wykonana w części od zaworu głównego do odbiorników należy do wspólnoty, czy jest tylko moją własnością. Kto ponosi koszty jej konserwacji, napraw i prób szczelności?

\*\*\*

Art. 3 ust. 2. Ustawy o własności lokali mówi, że Nieruchomość wspólną stanowi grunt oraz części budynku i urządzenia, które nie służą wyłącznie do użytku właścicieli lokali.

W tym miejscu można zauważyć, że naszemu parlamentowi należą się gratulacje za tak jasne i zrozumiałe formułowanie przepisów prawa.

Na szczęście jest jeszcze przepis zawarty w art. 22 ust. 3. p. 8) mówiący, że jedną z czynności przekraczających zakres zwykłego zarządu jest ustalenie, w wypadkach nieuregulowanych przepisami, części kosztów związanych z eksploatacją urządzeń lub części budynku służących zarówno do użytku poszczególnych właścicieli lokali, jak i do wspólnego użytku właścicieli co najmniej dwóch lokali, które zaliczane będą do kosztów zarządu nieruchomością wspólną.

Z tego przepisu wynika, że do nieruchomości wspólnej zaliczane są te urządzenia lub części budynku, które służą do wspólnego użytku właścicieli co najmniej dwóch lokali. Jeżeli zatem instalacja gazu służy wyłącznie jednemu z właścicieli lokali i jeżeli nie została podjęta uchwała o innych zasadach rozliczeń, wszelkie koszty związane z konserwacją, naprawami i przeglądami tej instalacji ponosi jej właściciel.

Na marginesie można dodać, że jeżeli w przyszłości inni właściciele chcieliby korzystać z instalacji gazu, powinni uzyskać od jej właściciela zgodę na podłączenie, a także zgodzić z nim warunki tego podłączenia i dalszego korzystania (np. refundację części poniesionych kosztów). Trzeba też zwrócić uwagę na to, że jeżeli instalacja gazowa służyć będzie dwu lub więcej lokalom, z mocy prawa stanie się elementem nieruchomości wspólnej, a więc dalsze koszty związane z jej użytkowaniem powinny obciążać wspólnotę mieszkaniową. (sp)

# TVP1

5.40 Wodnikowe Wzgórze: Ciemny układ (33) 6.05 Plebania (1533) 6.30 Plebania (1534) 7.00 Mikołajek (20): Zegarek – serial animowany produkcji francuskiej (2009) 7.15 Wędrowni skrzata Borówki (2) 7.35 Oferta Pana Alberta (3): Brud, Kompas i pajaki 8.00 Wiadomości 8.05 Pogoda poranna 8.10 Polityka przy kawie 8.20 Teleszkapy 9.00 Ojciec Mateusz (34): Skandal – serial kryminalny produkcji TVP 9.55 Natura w Jedynce: Wisła od źródła do ujścia (1) 11.00 Serialowe Lato Jedynki: Doręczyciel (9/14): Dziecko 12.00 Wiadomości 12.05 Agrobiznes 12.25 Natura w Jedynce: Wisła od źródła do ujścia (2) 13.25 Młodzi konstruktorzy (1/13) – program edukacyjny produkcji amerykańskiej (2008) 14.00 Klan (2426) – telenowela produkcji TVP 14.25 Rezydencja (48) – telenowela produkcji TVP 15.00 Wiadomości 15.05 Pogoda 15.15 Lato z Bonanzą 17.00 Telexpress 17.15 Pogoda 17.25 Życie nad rozlewiskiem (1/13) – serial produkcji TVP; reż.: Adek Drabinski; wyk.: Joanna Brodzik, Małgorzata Braunek, Olga Frycz, Jerzy Schejbal, Piotr Grabowski, Mateusz Janicki, Piotr Polk, Antoni Królikowski, Joanna Fertacz, Anna Czartoryska 18.25 Janosik (13/13): Zdrada – serial produkcji TVP 19.15 Wieczorynka: Świnka Peppa II: Przyjaciel na niby (27) – serial animowany produkcji angielskiej (2005) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Kolarstwo – przed Tour de Pologne 20.09 Marcin Gortat CAMP 2013 – felieton 20.15 Pogoda 20.25 Ojciec Mateusz (50): Sekrety i kłamstwa – serial kryminalny produkcji TVP 21.20 Sprawa dla reportera 22.15 Serialowe Lato Jedynki: 07 zgłoś się (11/21): Hieny 0.00 Serialowe Lato Jedynki: Przebłysk jutro (11/22) – serial produkcji amerykańskiej (2009) (dozwolone od lat 16) 1.00 Wakacyjny seans filmowy: Stripteżerzy – film akcji produkcji rosyjskiej (2008); reż.: Oleg Fiesienko; wyk.: Aleksiej Czadow, Marina Aleksandrowa, Stanisław Bondarenko (dozwolone od lat 16) 2.55 Bonanza 3.50 Notacje: Jacek Fedorowicz. Zastużone peany 4.00 Komornicy (6): I że cię nie opuszczę 4.35 Zagadkowa Jedynka 5.40 Zakończenie dnia

# TVP2

6.05 Dwójka Dzieciom: SuperSprytek i Sprytusie (21): Rechet razy szczęście! – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2009) 6.40 Chłopi (7/13): Bór – serial produkcji TVP 7.45 M jak miłość (264) 8.40 M jak miłość (265) 9.40 Wiadomości z drugiej ręki (14) – serial produkcji TVP 10.10 Barwy szczęścia (925) – serial obyczajowy produkcji TVP 10.45 Na dobre i na złe (93): Odnaleźć siebie 11.50 Barbara – wnuczka Bliimy Joselzon – reportaż 12.20 Familiada (2011) – teleturniej 12.55 Makłowicz w podróży: Lanzarote: Do zjedzenia (108) – magazyn kulinarny 13.35 Wojciech Ciejrowski – bosko przez świat: Drewno – cykl reportaży 14.05 Czas honoru (34): Zamach – serial produkcji TVP 15.00 Ja to mam szczęście! (13) – serial produkcji TVP 15.35 Rodzinka.pl (13): Rodzicielskie rozterki – serial komediowy produkcji TVP 16.10 M jak miłość (966) – serial produkcji TVP 17.05 Kabaretowy Klub Dwójki (34) – widowisko rozrywkowe 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (15/73) – teleturniej 19.30 Jeden z dziesięciu (16/73) 20.10 XVIII Festiwal Kabaretu Koszalin 2012. „Spa Koszalin” (2) 21.25 Zabójcze umysły (34) – serial produkcji amerykańskiej (2006) 22.20 Zabójcze umysły (35) 23.15 Kocham kino: Wino truskawkowe – komediodramat produkcji polsko-słowackiej (2007); reż.: Dariusz Jabłoński; wyk.: Jiri Machacek, Zuzana Fialova, Ma-

rian Dziędziel, Mieczysław Grąbka, Jerzy Radziwiłowicz, Lech Lotocki, Maciej Stuh, Marek Litewka, Maria Ciunelis, Cezary Kosiński 1.15 Świat bez tajemnic: Korzenie Europy: Kapela ze wsi Warszawa w podróży – film dokumentalny; reż.: Jan Sosiński 2.30 Wino truskawkowe – komediodramat produkcji polsko-słowackiej (2007) 4.30 Art Noc: Edyta Bartosiewicz, Kobranocka – Jarocin 5.20 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Cudze listy – film dok. 7.10 Psalm na nowo – reportaż 7.40 Pan na Żuławach (3/11): Dni coraz dłuższe 9.20 Baśnie i bajki polskie (1): Szklana Góra 9.35 Baśnie i bajki polskie (2): Złota kaczka 9.50 Klasa na obcasach (5) 10.25 Codzienna 2 m. 3 (34) 11.00 Polonia 24 11.35 Kopciuszek (26) 12.00 Polonia w Komie (275) 12.05 Barwy szczęścia (865) 12.30 Łamiągłowa: Zamek Królewski 12.35 Wiadomości 12.50 Rodzinka.pl (21): Idealy, a sprawa trawnika 13.20 Rodzinka.pl (22): Wakacje 13.55 Cudze listy 15.00 17. Przystanek Woodstock 2011: Łąki Łan 16.00 Złotopolscy (733): Bilans 16.25 Piękniejsza Polska 16.50 Kopciuszek (26) 17.15 Łamiągłowa: Zamek Królewski 17.20 Polonia w Komie 17.30 Telexpress 17.55 Codzienna 2 m. 3 (34) 18.25 Sopot Hit Festiwal: Polski hit lata (bis) 19.15 Barwy szczęścia (865) 19.45 Dobranocka: Noddy w krainie zabawek: Noddy i Wielka Parada (17) 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.35 Pogoda 20.50 Defekt (5/9) 22.00 Polonia 24 22.45 Mrok (2/8): Być czy mieć (dozwolone od lat 16) 23.40 Cady Gruza – film dokumentalny; reż.: Ireneusz Engler 0.35 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.18 Pogoda Info 10.20 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes Info 12.25 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.25 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.25 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.10 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes Info 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Pod Tatrami 17.15 Wokół Bałtyku 17.45 Na rynku pracy 17.55 Turystyczna jazda 18.05 Magazyn Medyczny 18.20 Informator Tarzański 18.30 Kronika 18.50 Pogoda na weekend 18.55 Tematy dnia 19.02 Pogoda 19.05 W 80 dni dookoła lata 19.16 Pod Tatrami 20.00 Info-express 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Serwis Info 21.14 Pogoda Info 21.20 Raport z Polski 21.40 Studio Lotto 21.50 Pogoda Info 21.55 Pogoda 22.00 Kronika 22.10 Pogoda 22.12 Informator Tarzański 22.30 Info Dziennik 23.07 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.31 Egzorcysty Anneliese Michel – film dok. prod. polskiej (2007); reż.: Maciej Bodasiński (dozwolone od lat 16)

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.45 Malanowski i partnerzy 9.40 Trudne sprawy 10.40 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 11.45 Pamiętniki z wakacji – serial paradokumentalny 12.45 Dom nie do poznania 9 – reality show 14.45 Malanowski i partnerzy 15.50

Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.40 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 17.40 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Słyszeliście o Morganach? – komedia romantyczna produkcji USA (2009) 22.15 CSI: Kryminalne zagadki nowego Jorku 6 (138-140) – serial krym. 1.00 Zakończenie

## tvn

6.20 Mango 8.00 Szpital – serial paradokumentalny 9.00 Kuchenne rewolucje – reality show 10.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy 11.20 Ostry dyżur – serial obycz. 12.20 Szpital Miłosierdzia – serial obyczajowy 13.20 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 14.20 W-11 – Wydział Śledczy 15.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 16.05 Rozmowy w toku 17.00 Szpital – serial paradokumentalny 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty 19.50 Uwaga! 20.05 W-11 – Wydział Śledczy – serial fabularno-dokumentalny 20.50 Kuchenne rewolucje – reality show 21.50 Otlehań (1/2) – film sensacyjny Wielka Brytania (2009) 23.50 Dexter 3 – serial krym. 1.00 Co za tydzień – magazyn informacyjny 1.35 Uwaga! 1.50 Arkana magii

## TVN 7

6.55 Męski typ – serial kom. 7.25 Sąd rodzinny – program paradokumentalny 8.20 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program paradokumentalny 9.20 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 10.20 Ostry dyżur – serial obycz. 11.20 Mango 13.00 Sąd rodzinny 14.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska 15.00 Agenci NCIS – serial sens. 16.00 Kocham. Enter – serial paradokumentalny 17.00 Ostry dyżur – serial obycz. 18.00 Detektyw Monk – serial krym. 19.00 Agenci NCIS – serial sens. 20.00 Guru miłości – komedia romantyczna USA-Niemcy-Wielka Brytania (2008) 21.50 Prawo Agaty 2 – serial obycz. 22.50 Rok psa – komediodramat USA (2007) 0.50 Arkana magii

## TV 4

8.25 Komisarz Rex – serial krym. 9.30 Kiedy się zakocham... – serial obycz. 10.25 You Can Dance – wersja amerykańska 11.25 4music – program muzyczny 12.30 Życiowe role gwiazd – serial dok. 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Dekoratornia 16.00 Winx Club – serial anim. 17.05 Wzór – serial krym. 18.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Komisarz Rex – serial krym. 20.00 Awaryjne lądowanie – film katastroficzny produkcji USA (1996) 22.00 Śmiertelny pocałunek – thriller produkcji USA-Niemcy (2008) 0.00 Wzór – serial krym. 1.00 Zakończenie

## PULS

7.00 Stare dranie z Ameryki – program rozrywkowy 8.00 Tom i Jerry – serial anim. 8.30 Timon i Pumba – serial anim. 9.00 Xena: wojownicza księżniczka – serial przygodowy 10.00 Najpiękniejsze baśnie braci Grimm: Żabi król – baśń filmowa Niemcy (2008) 11.25 Projekt: szczeniaki – reality show 12.00 Akcja restauracja – reality show 13.00 Steve Irwin: walka o dziką przyrodę – serial przyrodniczy 14.00 Medicopter – serial przygodowy 15.00 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygodowy 15.55 Akademia policyjna – serial kom. 16.55 Xena: wojownicza księżniczka – serial przygodowy 17.55 Łowcy skarbów – serial przygodowy 19.00 Pingwiny z Madagaskaru 20.00 Gorąca laska – komedia produkcji USA (2002) 22.05 Urodzony zwycięzca – film sensacyjny USA (2011) 0.25 Co do sekundy – film sensacyjny USA-Australia (2002) 2.15 Zobacz to!

# DZIEŃ BRANIC



W Klubie Herkules Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta rodzinnie, wielopokoleniowo obchodzono tegoroczny Dzień Branic – Dzień Spełnionych Marzeń. Impreza przyciągnęła w niedzielę 23 czerwca br. wielu mieszkańców Branic, a także okolicznych osiedli. Dzieci i młodzież wspólnie z rodzicami uczestniczyły w licznych konkursach, między innymi: poszukiwaniu skarbów, strzelaniu do celu z pistoletu na wodę czy torze przeszkód. Wielki entuzjazm publiczności wzbudziły występy dziecięcych zespołów: ze Szkoły Podstawowej nr 74 w Branicach, formacji tanecznej z Klubu Herkules oraz zespołu Crazy Shake z Klubu Karino. Na scenie wystąpił również dorosły zespół Nutki z Klubu Herkules. Poza sceną odbyły się konkursy sportowe, edukacyjne oraz plastyczne. Odmianą frajdy sprawiło dzieciom malowanie buziek oraz własnoręczne wykonywanie piątek do żonglowania. Najmłodsi mogli również skorzystać ze zjeżdżalni. Podczas imprezy odbyła się także kwesta na rzecz Klubu Herkules.

Imprezę zakończyła zabawa taneczna z zespołem Format.

Serdeczne podziękowania należą się sponsorom i darczyńcom, bez których organizacja imprezy nie byłaby możliwa: Zakład Przerobu Żłomu Żłomex S.A., państwo Dorota i Mariusz Gregulowie, MAGAM2 Pracownia Reklamy Anna i Grzegorz Kieciowie, Firma Produkcyjno Usługowo-Handlowa „TREMOMO” – Artur Sagan, Marian Sagan, państwo Aneta i Robert Adamscy, Firma Produkcyjno Usługowo-Handlowa „Klima-Bet” – Piotr Kot, Firma Handlowo-Usługowa AUTO-MAX – Marian Urbański, Sklep spożywczo-przemysłowy Józef Brandos, Firma Produkcyjno-Handlowa ARGO Edward Ciechanowski, Kwaciarnia Stokrotka Maryla Burnet, Sylwester Kalisz – sklep spożywczy, Firma EDMAR Marzena i Edward Dziurzyński. Organizatorzy dziękują również gospodyniom z Branic za upieczenie wspaniałych ciast, a także Klubowi Sportowemu Żłomex i zespołowi Nutki za pomoc w organizacji imprezy. (f)

## Krakowski Związek Emerytów, Rencistów i Osób Niepełnosprawnych dla seniorów zorganizował

# POWITANIE LATA W „BANDEROZIE”

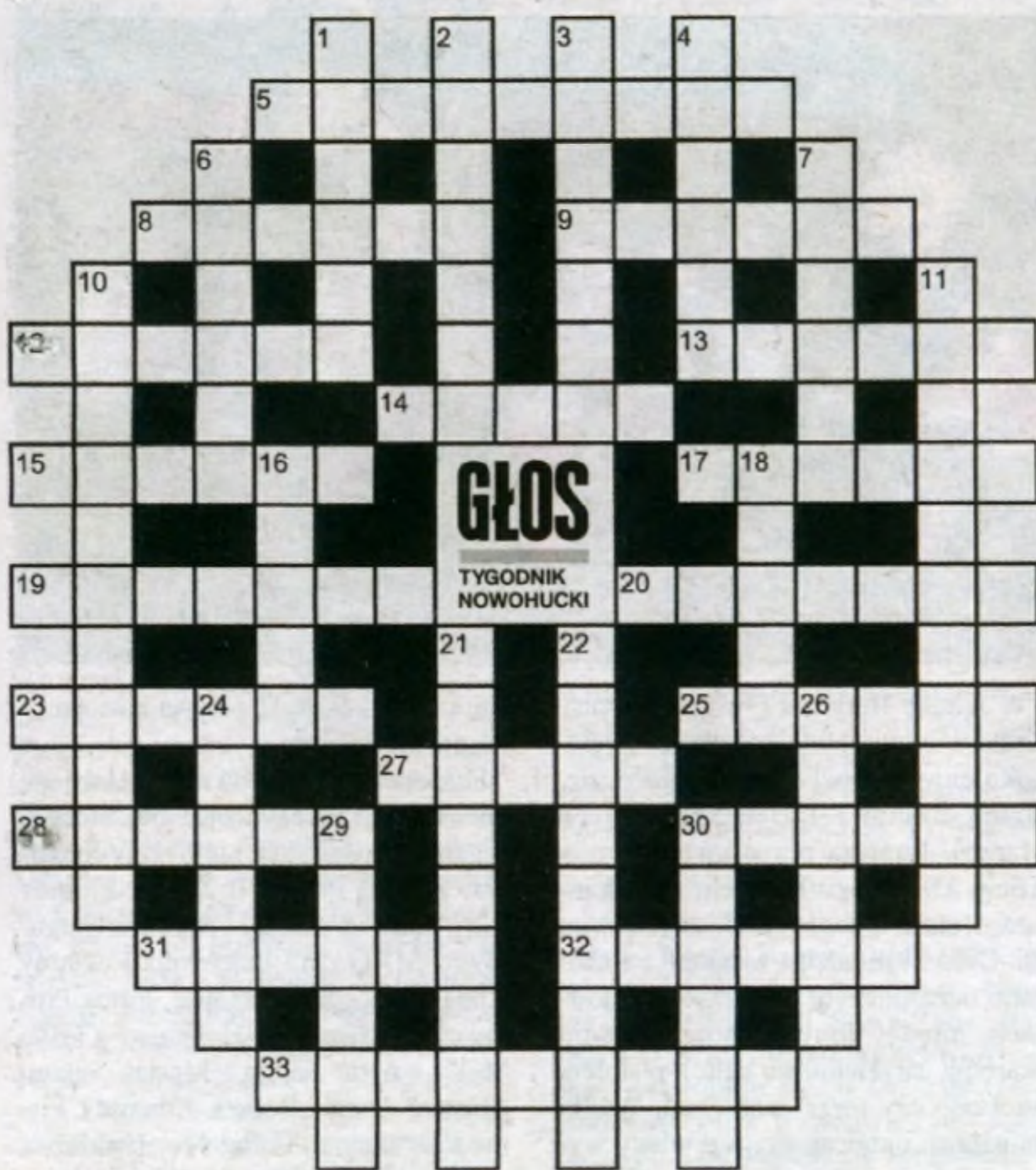
Od lat nowohucy seniorzy wyjeżdżają na Zarabie, aby powitać i pożegnać lato. W Myślenicach znajduje się wspaniały zakątek w „Banderowie”. Obok szemrzającej Raby i nieopodal pięknych okolic można naprawdę wypocząć. Krakowski Związek Emerytów, Rencistów i Osób Niepełnosprawnych zorganizował ostatnio wyjazd dla 170 seniorów z mistrzejowickich osiedli, aby powitać lato.



Dopisała pogoda i seniorzy w promieniach letniego słońca bawili się wspaniale. Wszystkich poczęstowano pysznym obiadem z deserem. Program artystyczny zapewniły jak zwykle Seniorinki (na zdjęciu) razem z prezesem KZERION Elżbietą Pyką i sekretarzem Barbarą Bzdregą. Śpiewały także znany filmowy przebieg o tym, że przyszło lato. Najbardziej aktywni brali udział w konkursach z nagrodami, niektórzy wybrali się kolejką na górę Chełm, a inni spędzali czas na rozmowach towarzyskich. Seniorów odwiedzili goście: wiceprzewodniczący Rady M. Krakowa Sławomir Pietrzyk, przewodniczący Rady Dzielnicy XVI Mistrzejowice

Piotr Serafin. Renata Ropska, dyr. biura posła Łukasza Gibala, życząc udanej zabawy oraz prezesa zarządu SM Mistrzejowice Maciej Nawrocki i Michał Smagowicz. Po południu podano białą kielbasę z żurkiem. Później seniorzy bawili się przy dźwiękach muzyki sprawdzonego od lat Mieczysława Szwajcy. Żał było powracać do Krakowa. Jednak już za kilka dni seniorzy dzięki swojemu Związkowi wyjadą do Sanktuarium do Pasierbca, gdzie będą uczestniczyć w uroczystej mszy, korzystając z poczęstunku i zwiedzania okolic. Natomiast w sierpniu niektórzy wyjadą na wypoczynek nad Bałtyk.

(mp) Fot. Marcin Pietrzyk



**POZIOMO:** 5. zbyteczne, konwencjonalne grzeczności, 8. francuski taniec salonowy, 9. góry w Bułgarii, 12. twierdzenie przyjmowane za pewnik, 13. załączniki do dokumentów, 14. znak fabryczny, 15. wypoczynek na turnusie, 17. trójnóg służący do ustawiania na nim różnych aparatów, 19. sowiecki pistolet maszynowy, 20. pachnidła, 23. rodzaj keksu, 25. kąpielisko koło Jastarni, 27. przedmiot, temat, fabuła, 28. skąpy ubiór, 30. dziewczyna do uprzyjemniania czasu w Japonii, 31. straż, eskorta, 32. piołunówka, 33. ciężki koń pociągowy.

**PIONOWO:** 1. tajemnica, 2. podróżowanie drogami wodnymi, 3. nic nie ma do wiatraka, 4. płastuga, 6. kraina historyczna w północno-wschodniej Polsce, 7. uchodzi w Berlinie do Haweli, 10. niewidzialne promieniowanie elektromagnetyczne stosowane przy obserwacji w ciemnościach, 11. wada soczewek, 16. narada, obrady, 18. drugie miasto Finlandii, 21. rozrzutnik, marmotrawca, lekkoduch, 22. wieś zamieszkała przez drobną szlachtę, 24. rosół w kostkach, 26. postać z *Zemsty*, 29. miasto nad Sołą, 30. pękata butla.

**Rozwiązanie krzyżówki nr 26:**

**POZIOMO:** 6. magisterium, 9. kasyno, 10. dziura, 12. sznur, 14. satyra, 15. czynsz, 18. paragraf, 19. tarczyca, 20. Partenon, 22. detektyw, 25. zakole, 29. pączek, 30. godło, 31. figiel, 32. kołpak, 33. oszczerstwo.

**PIONOWO:** 1. patyna, 2. piwosz, 3. sternik, 4. Fredro, 5. hufiec, 7. pasywa, 8. Irtysz, 11. katamaran, 13. oszczypek, 16. kanon, 17. Pasek, 21. teoria, 23. kaczan, 24. padalec, 26. elipsa, 27. iglica, 28. rokosz, 29. połowa.

**Hondę Accord 2.0, 1997 r., gaz sekwencyjny, klimatyzacja, 5000 zł - sprzedam. Tel. 6-91-91-91-60.**

**BIURO  
OGŁOSZEŃ  
TEL. 12 643-44-33**

• W minionym tygodniu ze względu na wysoką temperaturę strażnicy Oddziału Nowa Huta kontrolowali akwenty wodne w Przylasku Rusieckim, pod kątem zachowania bezpieczeństwa w trakcie kąpieli. W trakcie patroli strażnicy nie ujawnili nieprawidłowości.

**NA STRAŻY  
MIASTA**

• 5.07. przed południem operator monitoringu zgłosił, że przy ulicy Obrońców Krzyża ktoś zarezerwował sobie miejsce parkingowe, ustawiając skrzynkę. W trakcie kontroli strażnicy zastali zaparkowany już w tym miejscu samochód. Właściciel tego pojazdu prowadził sprzedaż, używając wagi bez wymaganej legalizacji. Został ukarany mandatem w wysokości 200 zł.

• 4.07. wieczorem zgłoszono dyżurnemu, że w os. Kalinowym awanturnik zakłóca zebranie Rady Dzielnicy XVI. Strażnicy przeprowadzili rozmowę z przewodniczącym Rady, który oświadczył, że mężczyzna już się uspokoił i może zostać na sesji.

• 3.07. w południe zgłoszono dyżurnemu, że na osiedlu Piastów na chodniku przy parkingu siedzi młoda pustułka. Zgłaszająca obawiała się, że ptak może zginąć. Strażnicy przekazali zgłoszenie do firmy Kaban. Pracownik firmy przyjechał po ptaka.

• 7.07. w południe zgłoszono dyżurnemu, że na osiedlu Na Wzgórzach z trzeciego piętra bloku wypadł pies. Na miejscu strażnicy zastali psa średniej wielkości, maści jasnej. Ustalili, gdzie mieszkają jego właściciele, ale pod tym adresem nie zastali nikogo. Pies, który znajdował się w ogródku, nie pozwolił się dotknąć. Prawdopodobnie odniósł jakieś obrażenia wewnętrzne. Świadek zdarzenia poinformował, że zwierzę ślizgało się na parapecie, a potem spadło na dół. O zdarzeniu strażnicy zawiadomili pracownika schroniska Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami. Pracownik zabrał psa do schroniska.

• 2.07. w południe otrzymano zgłoszenie, że przy ulicy Obrońców Krzyża znajdują się osoby prowadzące nielegalny handel. Podczas kontroli strażnicy zastali kilka osób narodowości rumuńskiej, prowadzących sprzedaż firan. Dwie osoby pocięły. (mp)

**Z KRONIKI POLICYJNEJ**

**POLAK POTRAFI?!**

Na początku czerwca do krakowskiej policji zaczęły docierać sygnały, że od pewnego czasu do przedsiębiorców wpływa korespondencja dotycząca kontroli Państwowej Inspekcji Sanitarnej. W przesyłanych pismach zawarte było żądanie wpłaty na wskazane konto w wysokości 135 zł, tytułem wspomnianej kontroli. Policjanci szybko ustalili właściciela konta, na które miały wpływać wpłaty. 22 czerwca doszło do zatrzymania 26-letniego mężczyzny, który ukrywał się w jednej ze śląskich miejscowości. Przedstawiono mu zarzuty usiłowania i dokonania kilkunastu oszustw. W wyniku przeprowadzonych czynności operacyjnych policjanci ustalili, że od 10 do 14 czerwca tego roku, podejrzany wysłał ok. 450 pism, w których podszywając się pod inspekcję sanitarną, żądał wpłaty pieniędzy w wymienionej wcześniej kwocie.

Z ustaleń policji wynika, że oszust najczęściej wybierał małe firmy np. gabinety dentystyczne, kosmetyczne czy sklepy spożywcze.

Przesyłane pisma wyglądały bardzo wiarygodnie. Sprawca powoływał się w nich na przepisy ustawy o Państwowej Inspekcji Sanitarnej. Na pismach widniały pieczętki i podpisy przedstawicieli inspektoratu. Koperta ostemplowana była pieczętkami: „do rąk własnych” oraz „priorytet”.

Decyzją sądu podejrzany o oszustwa mężczyzna został objęty środkami zapobiegawczymi w postaci dozoru policyjnego, zakazu opuszczania kraju i poręczeniem majątkowym.

Prowadzący sprawę funkcjonariusze z Wydziału do Walki z Przestępczością Gospodarczą KMP w Krakowie proszą

pokrzywdzonych w ten sposób przez oszusta o zgłaszanie się w najbliższych ich miejscu zamieszkania jednostkach policji i składanie zawiadomień o przestępstwie.

Telefon do sekretariatu WPG KMP w Krakowie – (12) 61-53-100.

**DWAJ PSEUDOKIBICE  
ZA KRATKAMI**

Krakowscy policjanci zatrzymali dwóch pseudokibiców uczestniczących w chuligańskich napaściach. Obydwaj zostali tymczasowo aresztowani.

Jeden z nich, 22-letni mężczyzna, podejrzany jest o nękanie osób sympatyzujących z tym samym co on klubem piłkarskim. Nękał je dlatego, że nie chciały podporządkować się „grupie”. Zatrzymany został pod zarzutem współudziału w pobiciu i kierowaniu pod ich adresem gróźb karalnych.

Drugi z mężczyzn, też 22-letni, zatrzymany został w związku z napaścią na 23-letniego mężczyznę, który został zaatakowany niebezpiecznymi narzędziami. Zdarzenie miało miejsce przy ul. Teligi 14 czerwca br.

Policjanci zatrzymali też kolejnych graffiściarzy, których rozliczyli z malowania „kibicowskich” tagów. Na os. Piaski Wielkie, na gorącym uczynku, zatrzymali dwóch osiemnastolatków, którzy pod osłoną nocy malowali hasła nawiązujące do kibicowania jednej z krakowskich drużyn. Jeden z nich zniszczył elewację trzech obiektów. Straty wyceniono na co najmniej kilka tysięcy zł. Drugi nanosił graffiti na murze ogrodzenia posesji i garażu. Obaj usłyszeli zarzuty zniszczenia mienia. Za uprawianie mowy nienawiści i szpecące napisy na murach odpowiedzą przed sądem. (jdz)

**DOMKI LETNISKOWE**

**Dobrzyca między Kołobrzegiem a Koszalinem.  
Aneks kuchenny, łazienka przy domkach,  
parking, miejsce do grillowania.  
Odległość od morza 10 km. 15-20 zł za łóżko.  
Tel. 660-164-553.**

**ZNANY KRĘGARZ W KRAKOWIE**

Po raz kolejny w Krakowie w NCK w środę 14.08.2013 r. od godz. 10.30 będzie przyjmował znany kręgarz, dyplomowany technik masażysta Tadeusz Czarny z Przeworska. Rezerwacja terminu pod numerem telefonu 601-074-892 lub 12 644-28-63. Tel. w Przeworsku: 16 648-82-74. Informacje także na stronie: www.kregarz.nets.pl.

Tadeusz Czarny przeprasza pacjentów za swoją nieobecność w NCK w dniu 10 lipca b.r. Niestety ważne rodzinne sprawy zmusiły go do pozostania w domu.

**TANIEJ Z „GŁOSEM”**

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 18 lipca 2013 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBENICA poleca książkę Tomasza Bohuna pt. „Polacy na Kremlu” (wyd. Bellona). Zajęcie Moskwy przez wojska polsko-litewskie w październiku 1612 r. było wynikiem układu hetmana koronnego Stanisława Żółkiewskiego z bojarami moskiewskimi, w myśl którego wszystkie stany Państwa Moskiewskiego obrały carem królewicza Władysława. Gwarantem wypełnienia umowy miał być garnizon moskiewski Rzeczypospolitej.

**TANIEJ Z „GŁOSEM”**

Księgarnia „SKARBENICA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup z 5-procentową bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 18 lipca 2013 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Tess Gerritsen pt. „Ostatni, który umrze” (wyd. Albatros). Mistrzynie thrillerów kryminalnych i medycznych zdobyła popularność dzięki książkom, których głównymi bohaterkami są dwie niezwykle, silne kobiety – patolog Maura Isles i policjantka Jane Rizzoli. W dziesiątym tomie bestsellerowego cyklu Jane i Maura będą starały się ochronić bezbronne sieroty przed bezwzględny zabójcą.



## Sportowcy są silni i zdrowi, sportowcy są zawsze gotowi

Pod takim hasłem odbyły się, tuż przed wakacjami, Międzyprzedszkolne Sportowe Zmagania Przedszkolaków. Mali sportowcy spotkali się w zielonym ogrodzie w Samorządowym Przedszkolu nr 99 na os. Stalowym.

Pomimo bardzo upalnego dnia licznie przybyły dzieci z zaprzyjanych przedszkoli: nr 96, nr 104 oraz nr 107. Wszyscy uczestnicy Sportowej Olimpiady zostali gorąco powitani przez nauczycielki prowadzące Gertrudę Zygmunta i Annę Andreasik. Drużyny z poszczególnych przedszkoli dokonały wyboru kapitana grupy.

Przed rozpoczęciem zawodów mali sportowcy zostali zaproszeni do obejrzenia krótkiego programu artystycznego w wykonaniu dzieci

z gr. III i IV. Przedszkolaki, wprowadzając gości w sportowy nastrój, inscenizowały wiersz „Gimnastyka” oraz ilustrowały ruchem treść piosenki „Sport to zdrowie”. Następnie panie prowadzące zaprezentowały poszczególne tory przeszkód rozmieszczone w ogrodzie przedszkolnym i przypomniły o zasadzie *fair play*. Drużyny sportowe z niesamowitym zaangażowaniem i zwinnością pokonywały tory przeszkód. Dzieci potrafiły umiejętnie i uczciwie współpracować w zespole. Po pokonaniu wszystkich stanowisk mali sportowcy zasłużyli na chwilę relaksu w zacienionym miejscu w ogrodzie, a tam wypili zdrowy sok i z apetytem zjadły owoce.

W końcowej części sportowego spotkania nastąpiło oczekiwane przez wszystkich ogłoszenie wyników. Zwycięzcami zostały dzieci z Samorządowego Przedszkola nr 107, II miejsce przypadło gospodarzom, III miejsce zdobyły przedszkolaki z Samorządowego Przedszkola nr 96 i dzieci z Samorządowego Przedszkola nr 104. Dyrektor SP nr 99 Iwona Aleksandrowska-Wojtas pogratulowała i wręczyła drużynom sportowym pamiątkowe dyplomy oraz sportowe nagrody, a każdy uczestnik otrzymał medal. Wszyscy byli bardzo zadowoleni i z uśmiechem na twarzy opuścili przedszkole.

Sportowe zmagania przedszkolaków dostarczyły wielu niezapomnianych emocji i wrażeń. Dzieci swoją sportową postawą potwierdziły, jak ważny jest sport w życiu każdego człowieka, i udowodniły, że aby być rzeźkim, silnym i zdrowym, należy przez całe życie promować zdrowy styl życia.

Gertruda Zygmunt



*Kochał, co dobre, i nienawidził, co złe, całym sercem!  
Był wielkim człowiekiem i wielkim poetą.  
Dzieło i pamięć zostaną!*  
(Leopold Staff o Julianie Tuwimie)

Rok 2013 ogłoszony został przez Sejm RP Rokiem Juliana Tuwima. Ten wyjątkowy poeta bawi i wychowuje kolejne pokolenia Polaków.

## Lokomotywą przez świat

Pamięć o Julianie Tuwimie uczciły dzieci z przedszkoli w Nowej Hucie, recytując dzieła wybitnego poety podczas międzyprzedszkolnego konkursu recytatorskiego „Zabawna kraina Juliana Tuwima”. Konkurs został zorganizowany przez Samorządowe Przedszkole nr 151 z oddziałami integracyjnymi w Krakowie w ramach obchodów Roku Juliana Tuwima.



Uczestnicy imprezy „odbyli podróż wagonikami ciągniętymi przez lokomotywę Tuwima po niezwyklej krainie, w której obłoki zmieniają się w lody malinowe, ptaki mają własne radio, w lecie prószą niebieski śnieżek”. Wędrując po tej krainie i recytując wiersze, przedszkolaki oglądały bajeczne widoki, spotkały się z komicznymi postaciami z wierszy Tuwima. Podczas konkursu dzieci bawiły się w detektywów szukających poety i jego bohaterów, rozwiązując zagadki i rebusy. Przekonaliśmy się, że dzieci z nowohuckich przedszkoli doskonale znają twórczość J. Tuwima. Konkurs uświetniła inscenizacja „Rzepki” przedstawiona w dowcipny sposób przez nauczycielki Samorządowego Przedszkola nr 151. Pragnąc, by dzieci pokochały Tuwima, przytoczono kilka ciekawostek z jego życia oraz magicznych myśli i cytatów poety. Dzieci dowiedziały się np., że pies poety Dżoncio wymawiał wszystkie samogłoski wyraźnie, a „pchła to owad, który zszedł na psy”, natomiast „rodzynka to strokane winogrono”. Jury konkursu rozbawiła najbardziej myśl Tuwima: „Życie to okres, w którym pierwszą część zatrują rodzice, a drugą dzieci”.

Mali artyści pięknie przebrani za bohaterów Tuwima wykazali się wielkim talentem recytatorskim, swobodą wypowiedzi, za co zostali nagrodzeni dyplomami, słodyczkami i książkami sponsorowanymi przez redaktora naczelnego miesięcznika „Bliżej przedszkola” Roberta Halika. Jury wyłoniło najlepszych z najlepszych artystów, nagrodzonych podczas „Nowohuckiego Przeglądu Twórczości Artystycznej Dzieci Przedszkolnych”.

Uczestnicy konkursu byli zauroczeni J. Tuwimem i jego dziełami, poprzez które poeta uczy wiele pokoleń Polaków zrozumienia, szacunku i sympatii do świata, pokazując w sposób dowcipny i pobłażliwy ludzkie wady i śmieszne zachowania.

„Żyć z pasją” jak Tuwim – tego zapragnęły przedszkolaki...



Młodzi piszą o wszystkim!

## Religia a państwo

„Głos Młodej Huty” powstał z myślą o nastolatkach z Nowej Huty. Mogą tu oni pisać o tym, co ich zadziwia, zachwyca, ale też o tym, co ich denerwuje. Każdy głos młodych jest dla nas ważny. Dziś może nieco kontrowersyjny tekst o tym, jak młodzi patrzą na religijność. Sami oceńcie, czy mają rację.

Żyjemy w XXI w., ale już nasi przodkowie zastanawiali się, jak pogodzić ze sobą instytucję, jaką jest państwo, z rzeczą bardzo osobistą, jaką jest wiara i religia, którą wyznajemy. Jak działa to w Polsce? Najlepiej obrazuje to przykład święta, jakim jest Boże Ciało.

„To zwykły, wolny od pracy dzień, taka sobota w połowie tygodnia” – mówi Marek.

„Czwartek, godzina 12.00. Jadę samochodem w kierunku Proszowic, gdzie w domku za miastem planuję odpocząć, spędzając mój długi weekend. Nagle na drodze widzę pokazującego mi, że muszę zawrócić, policjanta. Wsiadam, by zapytać, o co chodzi, i wtedy ukazuje mi się wędrujący, śpiewający, tłum – Boże Ciało. Jako zdeklarowany ateista zupełnie zapomniałem o corocznej procesji. Dzień ten dla mnie jest jak każdy inny, różni się tylko faktem, że jest dniem wolnym od pracy. Może to dziwić w kraju, w którym religia państwowa jako taka nie istnieje. Ale to tylko teoria, w praktyce wszyscy obywatele żyją zgodnie z kalendarzem świąt chrześcijańskich, czy tego chcą, czy nie, a uniknąć tego ciężko”.

„Boże Ciało to bardzo ważne święto. A procesja jest jego wyjątkowym uwieńczeniem, umacniającym wiarę i scalającym wspólnoty parafialne.” – wyjaśnia Anna.

„Na Wzgórzach Krzesławickich procesja jest zawsze bardzo uroczysta. Przychodzą całe rodziny z dziećmi, to taka tradycja. Dziewczynki sypią kwiatki, a mali chłopcy dzwonią dzwoneczkami. Koła różańcowe i inne tego typu małe wspólnoty przykościelne zajmują się niesieniem ozdobnych sztandarów. Niesione jest też ciało Chrystusa pod postacią chleba – rzec można, cały sprawca zamieszania. Święto to bowiem odbywa się ku czci Jezusa ukrytego w hostii. Przy każdym z czterech ołtarzy następuje chwila podniesienia i adoracji. Wierni, idąc, modlą się i śpiewają odpowiednie pieśni. Nie wyobrażam sobie pracować w tym dniu, to bezczeszczenie świętości”.

Dla każdego dzień ten oznacza coś innego.

Żyjemy w kraju, w którym 90% ludzi deklaruje wyznanie wiary chrześcijańskiej. Jak wpływa to na mniejszości religijne? Z pewno-

ścią w pewien sposób je ogranicza. Zmusza do podporządkowania się katolickiemu trybowi życia. Dni wolne od pracy w czasie świąt to jedno, a pozamykane wtedy sklepy drugie. Jest to utrudnienie dla wyznawców innych religii, a także dla właścicieli sklepów, którzy tracą dni zarobkowe. Oczywiście prywatne, małe, osiedlowe sklepy są często otwarte. I choć dla jednych są one jedynym ratunkiem w chwili, gdy nagle skończy się w domu mleko czy zabraknie chleba, to dla innych otwarcie takiego sklepu jest nieposzanowaniem dnia świętego i łamaniem jednego z przykazań kościelnych. Kontrowersyjne jest też otwarcie nowego sklepu alkoholowego w dniu Bożego Ciała, które miało miejsce w tym roku na terenie jednej z nowohuckich parafii. I choć wywołało to falę oburzenia wśród wędrujących w procesji katolików, to popołudniowa kolejka do kasy wcale w tym sklepie nie malała, a możliwe że zysk z tego dnia będzie już nie do przebicia. Ilu klientów tego sklepu było wcześniej na procesji? No właśnie, to jest ta ogromna hipokryzja, która w naszym kraju ma miejsce wyjątkowo często. W czasach konsumpcjonizmu niedzielną wizyta w sklepie jest, wydaje się, rzeczą normalną. Dużo mówi się o wprowadzeniu zakazu handlu w tym dniu, a to wiąże się z redukcją etatów, a także cotygodniowymi ciągnięciami się bez końca sobotnimi kolejkami w marketach. W dzisiejszym świecie hasło, że sklepy będą przez jeden dzień zamknięte, powoduje u ludzi nieznaną leką i zmusza do zrobienia zakupów dzień wcześniej, nawet gdy nie są one konieczne. Można tu zadać pytanie: jak w tym przypadku rozdzielić religię od państwa? Jest to rzecz trudna i wielu wielkich tego świata próbowało, choć nie do końca skutecznie, problem ten rozwiązać. Odpowiedzią jest tu chyba rozsądek, wyrozumiałość i tolerancja. Trzy cechy, których nadal wielu z nas znaleźć w sobie nie potrafi, a jak wiemy, niezależnie, czy jesteśmy wierzący czy nie, zasady moralne obowiązują nas wszystkich te same, więc bez względu na wyznanie starajmy się po prostu być dobrymi ludźmi, tolerancyjnymi dla odmiennych ras, wyznań czy kultur.

Katarzyna Leszkow & Monika Sawicka

# JAK ZAPOBIEGAĆ ZAGROŻENIOM POWODZIOWYM?

W ostatnich latach wzrasta zagrożenie powodziowe na terenie Krakowa. Dotyczy to także nowohuckiej aglomeracji. Władze miasta starają się analizować powody takiej sytuacji i szukać racjonalnych rozwiązań. Wydział Kształtowania Środowiska UMK przygotował raport w tej sprawie i projekt uchwały. Niedawno przedstawiano go na Komisji Infrastruktury Rady M. Krakowa. Nie ulega wątpliwości, że coraz bardziej intensywna zabudowa ograniczająca naturalny odpływ wody i jej retencjonowanie prowadzi do narastającego zagrożenia powodziowego. Istotnym elementem uchwały jest możliwość uzyskania dofinansowania systemów gromadzenia wody opadowej. Może to zainteresować nie tylko indywidualnych właścicieli w nowohuckich osiedlach peryferyjnych, ale także wspólnoty mieszkaniowe.

Odprowadzenie wód deszczowych z miast i osiedli w większości przypadków rozwiązywane było poprzez budowę kanałów, urządzeń do oczyszczania ścieków i odprowadzenie w taki sposób zebranych wód do odbiorników – cieków, rowów. Rozwiązania takie odpowiadają ogólnie uznanym regułom technicznym. W obliczu zmniejszania się zasobów wód niezwykle istotne jest gospodarowanie wodami, w tym wodami deszczowymi. Retencjonowanie

decyzji o warunkach zabudowy wprowadzany jest warunek odprowadzenia do odbiorników wód i ścieków opadłych w ilości, jaka powstaje na terenie przed zagospodarowaniem (przy współczynniku spływu 0,1 – jak dla terenów zielonych) z zastrzeżeniem, że pozostała ilość wód i ścieków opadłych określona z uwzględnieniem współczynników zależnych od zagospodarowania terenu należy retencjonować.

dowych ze zlewni. W przypadku gdy istnieją ograniczenia wynikające z konieczności ochrony przeciwpowodziowej na obszarach poszczególnych zlewni, przyjmowane są rozwiązania projektowane mające na celu retencjonowanie i ograniczenie odpływu wód opadłych w czasie nawałnego deszczu poprzez m.in.: retencję kanałową, zbiorniki retencyjne, regulatory przepływu. W decyzjach pozwoleń wodnoprawnych nakładany jest warunek ograniczenia odpływu wód opadłych ze zlewni.

## NA PRZYKŁADZIE SERAFY

W 2012 r. m.in. w Urzędzie Miasta Krakowa została przeprowadzona kontrola Najwyższej Izby Kontroli. Tematem kontroli było: „Funkcjonowanie systemu ochrony przeciwpowodziowej na przykładzie rzeki Serafy”. W ocenie NIK pozwolenia wodnoprawne na odprowadzenie wód opadłych w zlew-

## SPOSOBY ZAGOSPODAROWANIA WÓD OPADŁYCH

Rozwiązania dotyczące zagospodarowania wód opadłych: powierzchnie przepuszczalne, parkingi zielone, dachy zielone, niecki, zagłębienia, oczka wodne do gromadzenia wód opadłych. Najnowocześniejszymi rozwiązaniami dotyczącymi zagospodarowania wód opadłych jest gromadzenie wody deszczowej i wykorzystanie jej w gospodarstwie domowym. Gromadzenie wody deszczowej z jednej strony pomaga rozwiązać problem z jej odprowadzeniem, z drugiej zaś strony pozwala na zmniejszenie zużycia wody pitnej nawet o połowę. Stosowane są systemy wykorzystania wody deszczowej zarówno w domu, jak i w ogrodzie. Zgromadzona woda deszczowa może służyć do podlewania trawnika czy ogrodu, mycia samochodu, a nawet

urządzie gminnym (tekst jedn. Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 z późn. zm.) w związku z art. 403 ust. 5 w związku z art. 400 a ust. 1 pkt 5 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (tekst jedn. Dz. U. z 2008 r. nr 25, poz. 150 z późn. zm.) Rada Miasta Krakowa uchwała co następuje: Wyciąg z uchwały – Rozdział I – Postanowienia ogólne: § 1. Przyjmuje się Program ochrony zasobów wodnych dla Miasta Krakowa, określający zasady udzielania dotacji celowej na realizację zadań z zakresu ochrony środowiska, obejmujących wykonanie systemów deszczowych do gromadzenia i wykorzystania wód deszczowych (Program). § 3. Program wdrażany jest w celu ochrony zasobów wodnych, poprzez retencję i wykorzystywanie wody deszczowej w miejscu jej powstawania, a także ograniczanie odpływu wód deszczowych do odbiorników. § 7. 1. O dofinansowanie ze środków publicz-



Woda deszczowa może być gromadzona zarówno w zbiornikach podziemnych...



... jak i naziemnych.

wody w miejscu jej powstawania umożliwia zasilanie warstwy wodonośnej, a tym samym ogranicza odpływ wody ze zlewni do odbiorników (zarówno do cieków, rowów, jak i do kanalizacji). Jest to niezwykle istotne w przypadku wystąpienia deszczu nawałnych, bowiem przyczynia się do zmniejszenia zagrożenia powodziowego. Powyższe założenia są zgodne z Ramową Dyrektywą Wodną oraz ustawą Prawo wodne. Powódź z 2010 r. wskazała na konieczność podjęcia działań ograniczających zagrożenie powodziowe na terenie miasta Krakowa. Do przyczyn zwiększających zagrożenie powodziowe zalicza się: intensywną zabudowę, ograniczoną przepustowość odbiorników (kanałów, rowów, cieków), brak bilansu ilości odprowadzania wód opadłych do odbiorników, systemy kanalizacyjne zaprojektowane na deszcz miarodajny (zgodne z obowiązującymi normatywnymi), a nie deszcze nawałne. Podejmuje się działania zapobiegawcze tj.: konieczność nowego spojrzenia na zagospodarowanie wód opadłych, przyjmowanie rozwiązań projektowych mających na celu retencję wód w miejscu ich powstawania oraz zachowania jak największej powierzchni biologicznie czynnej. W związku z powyższym do planów zagospodarowania przestrzennego oraz

Wydział Kształtowania Środowiska UMK wystąpił do Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji oraz Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu, aby przy określaniu warunków technicznych dla odprowadzania wód i ścieków opadłych wprowadzony został również powyższy warunek.

## POZWOLENIA WODNOPRAWNE

Kompetencje do wydawania pozwoleń wodnoprawnych podzielone zostały w ustawie z dnia 18 lipca 2001r. Prawo wodne (Dz. U. 2012r. poz. 145 ze zmianami) pomiędzy: starostę, marszałka województwa, dyrektora regionalnego zarządu gospodarki wodnej. Podział kompetencji pomiędzy różne organy powoduje, iż nie ma możliwości bilansowania ilości odprowadzania wód opadłych przez organ wydający pozwolenia wodnoprawne. Bilans taki winien prowadzić właściciel wód wydający każdorazowo warunki na wprowadzanie wód (ścieków) do odbiornika. Do wniosku o wydanie pozwolenia wodnoprawnego dołączane są uzgodnienia z właścicielami wód, którzy już na tym etapie dokonują analizy przepustowości odbiornika i określają warunki odprowadzenia wód opa-

ni Serafy udzielane były przez Prezydenta Miasta Krakowa zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Wskazano jednak, że w obowiązującym stanie prawnym nie przewidziano mechanizmów zapobiegających wydaniu zbyt wielu jak na możliwości zlewni pozwoleń wodnoprawnych oraz nie określono zasad dokonywania obliczeń ilości odprowadzanych wód opadłych i ustalania przepustowości odbiornika tych wód. Najwyższa Izba Kontroli wniosła o prowadzenie bieżącego monitoringu terminów obowiązywania pozwoleń wodnoprawnych w celu identyfikacji sytuacji, w których może nastąpić szczególne korzystanie z wód bez wymaganego pozwolenia. Zgodnie z art. 136 ust. 2 ustawy Prawo wodne organ właściwy do wydania pozwolenia wodnoprawnego zobowiązany jest do prowadzenia co najmniej raz na 4 lata przeglądu ustaleń pozwoleń wodnoprawnych. Zalecenia NIK-u są realizowane przez Wydział Kształtowania Środowiska poprzez prowadzenie monitoringu pozwoleń wodnoprawnych i podejmowanie w tym zakresie stosownych działań: wydawanie decyzji stwierdzających wygaśnięcie pozwolenia wodnoprawnego, informowanie marszałka województwa o wygaszonych decyzjach pozwoleń wodnoprawnych.

do celów bytowo-gospodarczych takich jak: spłukiwanie WC, pranie, sprzątnięcie. Woda deszczowa może być gromadzona zarówno w zbiornikach podziemnych, jak i naziemnych. Typowy system wykorzystania wody deszczowej składa się ze zbiornika i filtra wody deszczowej oraz z urządzenia pompowego. Wykorzystując wodę deszczową, oszczędzamy wodę pitną i chronimy środowisko. Zastosowane rozwiązania wykorzystania zgromadzonej wody deszczowej chronią zasoby wód podziemnych, odciążają sieci kanalizacyjne, odciążają oczyszczalnie ścieków, ograniczają odpływ do odbiorników (rowów, cieków).

## DOFINANSOWANIE SYSTEMÓW GROMADZENIA WODY DESZCZOWEJ

Zgodnie z oczekiwaniami inwestorów przygotowana została uchwała RMK w sprawie przyjęcia programu ochrony i gospodarowania zasobami wodnymi dla Miasta Krakowa określającego zasady udzielania dotacji celowej na realizację zadań z zakresu ochrony środowiska, obejmujących wykonanie systemów deszczowych do gromadzenia i wykorzystania wód deszczowych. Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samo-

nych realizacji zadań objętych Programem mogą ubiegać się podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych: osoby fizyczne, wspólnoty mieszkaniowe, osoby prawne, przedsiębiorcy, jednostki sektora finansów publicznych będące gminnymi lub powiatowymi osobami prawnymi. 2. Podmiot uprawniony składa wniosek o przyznanie dotacji na realizację zadania objętego Programem wg wzoru wraz z wymaganymi załącznikami w terminie, w sposób i w miejscu określonym w ogłoszeniu o naborze wniosków o dofinansowanie ze środków publicznych na realizację zadań objętych Programem w danym roku budżetowym. Rozdział 3 – Udzielanie dotacji osobom fizycznym oraz wspólnotom mieszkaniowym. § 12. Osobom fizycznym albo wspólnotom mieszkaniowym przyznaje się dotację w wysokości do 50% poniesionych kosztów na realizację zadania objętego Programem, lecz nie więcej niż 5000 zł. Miejmy nadzieję, że nowa uchwała RMK przyczyni się do większego retencjonowania wody opadowej w Krakowie i tym samym zmniejszy zagrożenie powodziowe w naszym mieście.

MARCIN PIETRZYK  
Fot. autor



## Żywe lekcje historii w Mistrzejowicach

Gwizd, świst, huk. Dym, ogień, ziemia podrywająca się w powietrze. Krzyk, gwar, jęk, wreszcie cisza. Do Fortu Batowice, jednego z pięknych i przez lata zaniedbanych fortów Twierdzy Kraków, w dniach 22–23 czerwca, przyjechało wojsko z okresu II wojny światowej, by przez dwa dni tworzyć wielkie widowisko historyczne i militarne – Żywe Lekcje Historii. Część zaplanowanych wydarzeń popsula pogoda, ale najważniejsza atrakcja – inscenizacja bitwy o Fort – okazała się dużo większa i o wiele bardziej emocjonująca, niż zaplanowali to organizatorzy: Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice z przewodniczącym Piotrem Serafinem i radnym Michałem Drewnickim, a także Stowarzyszenie Historyczne Feldgrau. Widowisko oglądało około tysiąca osób.

Wszyscy jako mieszkańcy znamy doskonale Fort Batowice w osiedlu Złotego Wieku. Znamy go, ale podczas ostatniego wydarzenia – Żywych Lekcji Historii – dał się on poznać z innej, lepszej strony. Zabytek skrywa wiele tajemnic, ale i wiele niebezpieczeństw: rozbite butelki, zardzewiałe elementy, połamane konary drzew, czego powodem jest nieodpowiedzialne zaniechanie przez lata. Dlatego staraniem Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice, przy pomocy MOPSu udało się częściowo go wysprzątać i przygotować na przyjęcie żołnierzy 22 i 23 czerwca. W ponadstuletnim Fortcie do tej pory nie można było pomyśleć o jakimkolwiek za-

gospodarowaniu terenu, nie mówiąc o sobotnich i niedzielnych pokazach. W sobotę miała odbyć się wieczornica przygotowana przez Stowarzyszenie Centrum Rozwoju Nowej Huty, przy udziale harcerzy szczepu ZHP Unia, jednakże z powodu opadów deszczu niemożliwe stało się rozłożenie czułego, elektronicznego sprzętu – reflektorów, czy nagłośnienia. W zamian za to odbyły się prezentacje sprzętu i umundurowania, a co najciekawsze, pan Paweł Fedorow oprowadzał zainteresowane grupy po Fortcie, odkrywając jego tajemnice.

W niedzielę od samego rana zjeżdżały się kolejne grupy rekonstrukcyjne.

Otworzona została strzelnica i przeprowadzono turniej strzelecki z broni pneumatycznej (FHU Elamar).

Na duży szacunek zasługują twórcy edukacyjnej gry karcianej „Rok 1863” (www.rok1863.net), którzy przybyli na imprezę przebrani w stroje powstańców sprzed 150 lat. W tym roku przypada 150. rocznica wybuchu tego największego zrywu niepodległościowego w XIX wieku, co stanowiło idealną okazję do zaprezentowania ciekawej gry, a także prezentacji strojów i broni z epoki. Zabawny był korespondencyjny pojedynek między polskim powstańcem a żołnierzem carskiej Rosji na broń z tamtych czasów. Strzały były tak głośne, że zagłuszały nawet wystrzały z broni z okresu drugiej wojny.

Od południa na osiedlu przeważała muzyka wojskowa i patriotyczna, a w fortcie pirotechnicy rozkładali ładunki przygotowane na bitwę. Szykowała się spora batalia: przygotowane były karabiny, ładunki pirotechniczne, moździerze i działa. O godzinie 15.00 mieszkańców przywitał przewodniczący Rady Dzielnicy Piotr Serafin oraz radny Michał Drewnicki. Następnie miała rozpocząć się bitwa, jednak na zabezpieczony teren wtargnął niespodziewanie pan Mitek – jak sam siebie określa: kustosz fortu – bezdomny mieszkający w jednym z jego pomieszczeń. Zgodził się zejść z pola walki i został nagrodzony brawami. Rozpoczęła się batalia.

Żołnierze Wehrmachtu, będący na patrolu dnia 17 września 1939 roku spostrzegli, że w Fortcie stacjonują jeszcze żołnierze Wojska Polskiego. Powiadomili o tym swoich przełożonych, którzy przyszli do stacjonujących Polaków z ofertą ich kapitulacji. Polski dowódca stanowczo odmówił, gdy usłyszał propozycję *kapituliren*. Niemcy zaatakowali. Podprowadzili działa i karabiny maszynowe i z dwóch stron

zaatakowali dzielnie broniących się Polaków. Niestety przewaga liczebna oraz jakości w uzbrojeniu przeważały i Fort został zdobyty. Widowisko wzbudziło dużo pozytywnych emocji i pokazało, że Fort nie zakończył swojej posługi, mimo dużego bagażu historii.

Olbrzymie podziękowania należą się wszystkim, którzy uczestniczyli bądź pomagali przy tworzeniu tego widowi-

W zeszłym roku udało się zorganizować w Fortcie pierwsze takie wydarzenie w historii tej części miasta. Nowa Huta poprzez takie inicjatywy rozwija się, ludzie mają możliwość atrakcyjnie spędzić czas. Fort przyciąga swą niedostępnością, swą historią i tajemnicą. Co bardzo ważne, organizowane przez nas wydarzenia pozwalają bezpośrednio poznać choć namiastkę emocji z



ska: dr. hab. Andrzejowi Olejce, którzy komentowali przebieg walk, Powstańcom z Łukaszem Wroną na czele, którzy prezentowali pierwszą w Polsce grę o Powstaniu Styczniowym, Grupie Rekonstrukcji Historycznej „Grupa Operacyjna Śląsk”, GRH Śląska Policja 1922–1939, oraz SRH 44 Pułku Strzelców Legii Amerykańskiej z Warszawy – to grupy odtwarzające stronę polską, natomiast po stronie niemieckiej gościliśmy GRH Zitadelle. Sukces imprezy w Mistrzejowicach to jednak nie tylko wspaniałe grupy rekonstrukcyjne. Podziękowania należą się również firmie M Serwis za oszałamiającą pirotechnikę oraz Firmie BTS Hunter Włodzisław Rapkiewicz, która zapewniła naszej rekonstrukcji broń salutową.

czasów niemieckiego i sowieckiego ataku na Polskę z 1939 roku, zobaczyć i dotknąć sprzęt, którym wtedy walczone, a w szczególności doświadczyć historii. W przyszłym roku obchodzona będzie okrągła, setna rocznica wybuchu Wielkiej Wojny – czyli I wojny światowej. Wojny, po której zakończeniu Polska odzyskała niepodległość. Już dzisiaj rozpoczynamy starania o godne jej upamiętnienie. Jako radny i mieszkaniec liczę, że w pewnych sprawach będziemy wzorem do powielania dobrych inicjatyw i zaangażowania w rozwój osiedla, dzielnicy, miasta, ale i historii i pięknej tradycji naszego kraju.

Michał Drewnicki

## REMONTY W DZIELNICY XV

W roku bieżącym inwestycje i remonty infrastruktury komunalnej ruszyły z nieznanym opóźnieniem. Powodem tego były m.in. zmieniające się procedury. Najważniejsze, na chwilę obecną z informacji, jakie płyną z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie wynika, że realizacja zadnego z zaplanowanych na 2013 rok zadań nie jest zagrożona. Do dnia dzisiejszego ukończono dwa z nich, tj. remont chodnika w rejonie podwójnego przystanku autobusowego na skrzyżowaniu ulic Wiślickiej i Gen. Okulickiego w kierunku Krakowa, a także remont chodnika wzdłuż ulicy Kruszwickiej do ulicy Jądrzawców, który był kontynuacją zadania z dwóch poprzednich lat.

Wracając do pierwszego z nich można powiedzieć, że nareszcie przystanek

autobusowy wygląda dobrze, a przede wszystkim gwarantuje komfort poruszania się pasażerom. Na całej długości stare, zniszczone płyty chodnikowe zastąpiono kostką, a co najważniejsze wzdłuż ulicy Gen. Okulickiego tj. w

miejscu wsiadania i wysiadania do autobusów ułożono specjalny pas płytek, których kształt informuje osoby niedowidzące o zbliżeniu się do krawędzi jezdni. Jest to standard, który stopniowo wdrażany jest na skrzyżowaniach

ulic, a także zejściach z chodników na tzw. pasy. Czynimy to w ramach usuwania barier dla osób niepełnosprawnych. Ufamy, że nowy przystanek dobrze przysłuży się mieszkańcom.

Równie dobrze prezentuje się nowy chodnik wzdłuż ulicy Kruszwickiej. Prace w tym roku skoncentrowały się na odcinku w rejonie przystanku autobusowego i zakończyły się na skrzyżowaniu z ulicą Jądrzawców. W ten sposób wyremontowany chodnik łączy ulice Popielidów i Jądrzawców. Rada i Zarząd Dzielnicy XV Mistrzejowice będą czynić starania, by w roku przyszłym rozpocząć remont chodnika po stronie przeciwnej. Informacje z kolejnych inwestycji i remontów będziemy przekazywać na bieżąco.

Wiesław Zajac



### RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE

Przewodniczący: Piotr Serafin, zastępca przewodniczącego: Wiesław Zajac, członkowie zarządu: Anna Pitech-Ziobron, Elżbieta Pyka, Krzysztof Nowak. Biuro Rady Dzielnicy: ul. Miśnińska 58 (osiedle Tysiąclecia), tel. 12 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 11.00–15.30, piątek – bez przyjmowania stron. Dyżury przewodniczącego lub zastępcy: czwartki godz. 14.00–15.00, członkowie zarządu: środa godz. 18.00–19.00. Oficjalna strona internetowa: www.dzielnica15.krakow.pl, e-mail: rada@dzielnica15.um.krakow.pl. Dyżury Straży Miejskiej: pierwszy poniedziałek miesiąca godz. 16.00–17.00; Policja: pierwszy czwartek miesiąca w godz. 15.00–16.00.

# FRANCUSKI CHÓR DZIECI I MŁODZIEŻY

W przyszły piątek, 19 lipca o godz. 18.30 w kościele pw. Matki Bożej Pocieszenia na ul. Bulwarowej wystąpi francuski chór dziecięcy z Paryża pod dyktando Astrid Delaunay. Chór Les Petits Chanteurs de Passy przyjedzie do Nowej Huty w ramach swojego tournée po Polsce: „W sercu Europy. Gaude Mater Polonia”.

Zespół tworzą soprany i altki (chłopcy i dziewczynki od 9 do 15 lat) oraz głosy męskie – tenory i basy (chłopcy, którzy ukończyli 15 lat). Młodzi chórzycy mają w repertuarze utwory religijne pochodzące od XVI wieku do naszych czasów, jak również utwory świeckie, czasem nawet elementy muzyki popularnej. Ostatnio chór prezentował m.in. *Missa*

*brevis* Lottiego, *Messe de Minuit* Charpentiera, *Ceremony of Carols* Brittena, *Mszę G-dur* Schuberta, *Gloria* Vivaldiego. Chór regularnie śpiewa podczas Mszy świętych, co jest jego pierwszym zadaniem. Często też koncertuje, co pozwala młodym śpiewakom zaprezentować swoją pracę szerokiej publiczności. Dzieci i młodzież, śpiewając w zespole, uczą się

w nim odpowiedzialności za innych, solidarności i radości, jaką daje współpraca.

Szefem chóru Les Petits Chanteurs de Passy jest Astrid Delaunay, profesor chóralistyki i uczennica klasy dyrygentury chóralnej Ariela Alonso. Asystuje jej Gisele Fixe, profesor techniki wokalne. Kapelanem chóru jest polski palotyn ks. Patryk Michalski, pracujący na stałe we Francji. I stąd wizyta chórzystów w nowohuckiej parafii prowadzonej przez księża palotynów.

Na koncert chóru wstęp jest wolny. (f)

## LISTY DO REDAKCJI • LISTY DO REDAKCJI

### PROSIMY O LUSTRO PRZY WYJEźDZIE Z KISIELEWSKIEGO

Szanowna Redakcjo!

Jestem młodym kierowcą. Staram się jeździć zgodnie z wyuczonymi zasadami ruchu drogowego. Sposstrzegam wiele niebezpiecznych miejsc na naszych ulicach. Jednym z takich miejsc jest wyjazd z podporządkowanej ul. Stefana Kisielewskiego (od strony wschodniej) na ulicę z pierwszeństwem ruchu drogowego, czyli S. Petöfiego.

Zagrożenie wynika z tego, że stojące przed sklepami samochody dostawcze (z lewej strony wjazdu) zasłaniają widoczność i uniemożliwiają obserwację ruchu na ulicy z pierwszeństwem jazdy. Wyjeżdża się na nią „w ciemno”, z bijącym sercem. Na razie się udaje, ale kiedyś może się nie udać.

Moim zdaniem, można tę niebezpieczną sytuację rozwiązać, poprzez ustawienie po drugiej stronie ul. Petöfiego lustra. Tak jak zrobiono po stronie zachodniej wyjazdu z ul. Kisielewskiego. Proszę Redakcję o pomoc w tej sprawie.

Z poważaniem  
Mateusz Osmenda

Od redakcji: Przyłączamy się do apelu naszego Czytelnika i mamy nadzieję, że odpowiednie służby miejskie zainteresują się tą sprawą. Tym bardziej że koszt lustra jest w sumie niewielki, a ludzkie zdrowie czy nawet życie – bezcenne.

### APELUJEMY O NAPRAWĘ DROGI DO DZIAŁEK

Szanowna Redakcjo!

Za waszym pośrednictwem my, działkowcy ogródków działkowych „Wanda”, zwracamy się do odpowiednich władz i instytucji naszego miasta, by wreszcie zainteresowały się sprawą drogi (a właściwie dróżki) pod mostem w Mogile, którą latami wielu działkowców dojeżdżało do swoich działek. Po naprawie zniszczonego przez powódź wału na drodze postawiono betonową zaporę. I na piechotę do działek można było dojść. Tyle że nie każdy ma na tyle

zdrowe nogi, by pokonywać spore niekiedy odległości.

W większości jesteśmy emerytami, ludźmi, którzy przepracowali całe życie dla kraju. A i teraz z naszych emerytur nadal ściągane są podatki. Załatwienie przejeźdźności dróżki, która prowadzi zarówno do Yacht Clubu, jak i do naszych ogrodów działkowych, nie załame chyba budżetu miasta.

Z poważaniem  
Grażyna W.  
(nazwisko i adres do wiadomości redakcji)

### PAMIĘĆ O BLISKICH I ZNAJOMYCH

Czytelnicy pytali nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczania informacji o rocznicowych mszach św. odprawianych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie

taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej

sprawie w gazecie – przekonywali. By spełnić oczekiwania Czytelników, zamieścimy takie informacje bezpłatnie. Trzeba tylko zgłosić się do redakcji.

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) Tel. 643-44-33



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.30-15.30, sob. i św. 8.00-14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.30-15.30, sob. 8.00-14.00, św. 8.00-14.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.00-15.00, sob. 8.00-14.00, św. 8.00-14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30-15.30, sob. 8.00-14.00, św. 8.00-14.00  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00-15.00, sob. 8.00-14.00, św. 8.00-14.00

### DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWOZY Z MIESZKAŃ

również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Batowice, ul. Reduty 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

## CORDIA

B. KWIECIŃSKA

www.cordia.com.pl

os. Na Skarpie 24 os. Urocze 5  
czynne 8.00-15.30

12 644-87-75, 512-179-466  
504-180-180

### KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE TANIO – CAŁODOBOWO

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

## „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J (od al. Andersa), tel. (012) 641-68-17

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932 ROZLICZENIE BEZGOTÓWKOWE

### CAŁODOBOWE USŁUGI POGRZEBOWE

## „KRES” - OS. GÓRALI 6 (KOŁO KINA „SFINKS”)

12 685-53-44, 600-783-304

• trumny • urny • akty zgonu • kremacja • czarna odzież  
(wszelkie formalności i ustalenia możliwe w domu organizatora pogrzebu)

### POGRZEBOWE USŁUGI:

▼ KOMPLEKSOWO ▼ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny (w ramach ZUS) całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 12 645-47-24, 12 632-47-00 (CAŁĄ DOBĘ)

23.07.2013 r. o godz. 18.00, w kościele św. Maksymiliana Kolbego w Mistrzejowicach, zostanie odprawiona msza św. w intencji ALFREDA BUCKI, w drugą rocznicę Jego śmierci, o czym zawiadamia żona Weronika.

W najbliższy piątek, 12 lipca br. o godz. 18.00 w kościele pw. Matki Bożej Częstochowskiej na os. Szklane Domy zostanie odprawiona Msza św. w intencji śp. WANDY STABRYŁY zmarłej 12 lipca 2003 r. Do udziału w modlitwie za Zmarłą zapraszają Mąż i córka

Wszystkim, którzy w niedzielę 7 lipca br. modlili się razem z nami w czasie Mszy św., która odprawiona została o godz. 16.30 w bazylice oo. Cystersów w Mogile w intencji śp. ANDRZEJA SZYDŁOWSKIEGO w piątą rocznicę Jego śmierci, składamy tą drogą serdeczne „Bóg zapłać”. Rodzice

# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

**Pogotowie Ratunkowe 999.** Pogot. Ratunkowe (N. Huta) 999. Straż Pożarna 998, 646-01-10.  
**Policja 997.**  
**Policja Nowa Huta:** os. Zgody (VIII KP) 12 61 52-910, os. Złotej Jesieni 11C (VII KP) 12 61-52-911, 12 615-33-19.  
**Straż Miejska 680-15-00** (Oddz. III Nowa Huta, 640-51-15 (Oddz. VI Wzg. Krzesławickie)).  
**Pogotowie gazowe 992.** Pogotowie dźwigowe 12 644-23-08.  
**Pogotowie c.o. 12 644-38-46.** Wodociągi 12 648-28-61.  
**Toksykologia 411 99-99.**  
**Pogotowie ADREM** (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, 643-27-43. **ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10.**  
**Pogotowie elektryczne dla os.** Oświetlenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne.  
**Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 411-60-44.**

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

▼ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 12 644-78-26, 12 640-50-90 lub 696-047-450: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00–16.00, wtorek–piątek 9.00–12.00.  
 ▼ **GABINET KARDIOLOGICZNY.** Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A, bl. 3. Rejestracja: 12 357-36-12.  
 ▼ **MASAŻ,** rehabilitacja, wizyty domowe. Tel. 12 414-11-97, 602-861-879.  
 ▼ **TERAPIA MANUALNA KRĘGOSŁUPA,** Piotr Paweł Rząca, Kraków, Nowa Huta, ul. Tomickiego 13. Tel. 507-099-231. Więcej informacji na [www.terapiamanualnakrakow.com.pl](http://www.terapiamanualnakrakow.com.pl).  
 ▼ **ANGIOMEDIC DR JERZY ZDULECZNY,** Ujastek 3, tel. 12 307-56-00, 502-075-633. Doppler USG naczyń, USG tarczycy, piersi, węzłów chłonnych, ślinianek, specjalistyczne konsultacje w zakresie chorób naczyń i chorób wewnętrznych, leczenie operacyjne/bezoperacyjne żyłaków i pajęczek naczyń (skleroterapia, termoablacja falami radiowymi met. EVRF). Dysponujemy jednym z najnowocześniejszych aparatów USG. Więcej informacji: [www.angiomedic.pl](http://www.angiomedic.pl).

## USŁUGI RÓŻNE

▼ **USŁUGI SZKLARSKIE, oprawa obrazów,** os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
 ▼ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 126454765, 6009988 32.

▼ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
 ▼ **SALON FRYZJERSKI „Dorota”** (damski, męski, dzieci). Pl. Targowy „Piast”, paw. 26, 27. Tel. 12 681-33-77.  
 ▼ **OBUWIE – NAPRAWA.** Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu). Tel. 647-86-50.  
 ▼ **SERWIS RTV.** 012 647-09-30, 0508-08-46-92.  
 ▼ **ZAKŁAD ZEGARMISTRZOWSKO-ŚLUSARSKI.** Naprawa zegarków mechanicznych i elektronicznych, naprawa zegarów ściennych. Ostrzenie noży, nożyczek, pił, łańcuchów. Dorabianie kluczy mieszkaniowych i samochodowych z immobilizerem. Plac targowy Bieńczyce, paw. 23. Tel. 510-949-066.  
 ▼ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI.** Szkolne 14. Tel. 644-98-11.  
 ▼ **ZAKŁAD PIECZĄTKARSKI, Robert Sroka,** os. Niepodległości 3. Tel./faks 12 649-55-55.  
 ▼ **ROWERY – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram.** FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 502-73-00-87.  
 ▼ **DVB-T DEKODERY** naziemnej telewizji cyfrowej – ceny już od 99 zł. Flak Elektrotech, ul. Wesoła 8, tel. 12 433 40 31.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

▼ **IP PRYMUS KSIĘGOWOŚĆ, ROZLICZENIA.** Załatwiamy dobre KREDYTY hipoteczne, dla firm, dla osób prywatnych. Tel. 602-19-66-21, 12 643-41-28, os. Teatralne 24.  
 ▼ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”,** usługi podatkowo-księgowo. Boh. Września 76. 648-01-89.  
 ▼ **SALDO – usługi księgowo podatkowe.** Rozliczenia VAT-u budowlanego, zeznania roczne PIT-y. 12 641-07-59.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

▼ **FIRMA „GARRET” – licencje państwowe, sprzedaż–kupno domów, mieszkań.** Kredyty. DH „Wanda”, ul. Broniewskiego 1. Tel. 12 642-59-10/11. [www.garret.pl](http://www.garret.pl).  
 ▼ **ARKADOM – NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI.** Stowarzyszeni w MSPON, 3 licencje państwowe. Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka. Tel. 12 641-66-74; [www.arkadom.pl](http://www.arkadom.pl)  
 ▼ **NIERUCHOMOŚCI „MIŁOSZ & MIŁOSZ” SP. J.** Licencja 3922. Sprzedaż–kupno mieszkań, domów, działek. Ul. Kielecka 24. Tel. 602-692-285.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

▼ **SERWIS OPON KRAWAL,** partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i dętek.  
 ● profesjonalne wyważanie kół ● prostowanie felg alu i stalowych ● pompowanie kół azotem ● naprawy opon z systemem PAX ● opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty. Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej). Pon.–pt. 8.00–18.00, sobota 8.00–14.00. Tel.: 425-70-08, 608-034-643; [www.driver-polska.pl](http://www.driver-polska.pl); e-mail: [capala@driver-polska.pl](mailto:capala@driver-polska.pl).  
 ▼ **FIRMA AUTO KOMPUTER, Janina Walasek, ul. Makużyńskiego 9B.** Tel. 644-18-80, 684-19-00 (01, 02), pon.–pt. 8.00–17.00. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, wyprowadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. [www.autokomputer.krakinfo.pl](http://www.autokomputer.krakinfo.pl).  
 ▼ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI (rok założenia 1989).** Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
 ▼ **AUTO CENTRUM BLASK,** ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06. Czynna od pon. do sob. 8–18, niedziela 8–15.  
 ▼ **Samobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8–23).  
 ▼ **Serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.–sb., 8–18).  
 ▼ **Serwis klimatyzacji.**  
 ▼ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE.** Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
 ▼ **ZŁOMOWANIE** samochodów, wystawianie zaświadczeń, transport. 12 681-01-41, 0605-100-845.

## KWIACIARNIE

▼ **KWIACIARNIA „KALINA”,** os. Centrum D1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty 8–17, w niedziele 9–15. Tel. 012 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.  
 ▼ **KWIACIARNIA „CUPIDO”,** pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.–sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wiązanki okolicznościowe, bukiety.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

▼ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE.** Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Upoaminki komunijne. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 5. Tel. 12 685-53-80.

## OGŁOSZENIA DROBNE

● **ANTENY** montaż, naprawa TV-SAT. (12)645-19-13, 501-03-08-90.  
 ● **CENTRUM A,** 48 m<sup>2</sup>, 2-pok., 215000 zł. 500-131-856 TD.  
 ● **CZYSZCZENIE** dywanów Kärcher. Tel. 506-507-171.  
 ● **CZYSZCZENIE** dywanów. Dywaniarz – gwarancja dobrej usługi. (12)649-92-39.

● **HOMEK** letniskowy, całoroczny, Poręba W-ka – Koninki, sprzedam. 694-593-721.  
 ● **DWUPOKOJOWE** wynajmie właściciel, Huta. 855-892-165.  
 ● **FLIZOWANIE,** malowanie, panele, remonty łazienek. Tel. 502-820-851.  
 ● **GROBOWIEC** granitowy w Grębałowie, 5 miejsc, sprzedam. 12 262-50-88, 504-215-608.  
 ● **GROBOWIEC,** Grębałów sprzedam. Tel. 789-415-432.

## CHWILÓWKI

– 200–500 zł bez Biku  
 – bez ograniczeń wieku  
 – dojeżdżamy do klienta  
**Tel. 661-233-741**

● **HYDRAULIK.** 660-888-660.  
 ● **KREDYTY** hipoteczne – gotówkowe. 12 643-76-60.  
 ● **MALOWANIE,** gładź. 692-696-489.  
 ● **MALOWANIE,** tapetowanie, panele. 784-002-599.  
 ● **NAPRAWA,** konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych. (12)648-46-19, 0502-587-520.  
 ● **NAPRAWA** piecyków – hydraulika. 518-527-005.  
 ● **NAPRAWA** telewizorów wszystkich typów u klienta. (12)640-00-41, 609-586-881.  
 ● **PRZYJMĘ** na 1 rok operatora koparkoładowarki z praktyką JCB. 606-859-351.  
 ● **SAMOTNA** za opiekę da mieszkaniu pracującej, bezdomnej pani. 530-730-490.  
 ● **SPRZEDAM** działkę budowlaną, 9 arów, Solec Zdrój. 12 644-93-57.  
 ● **SPRZEDAM** działkę w ogrodzie działkowym, ul. Mistrzejowicka. 664-96-13-44.  
 ● **ZAMIENIĘ** dom Niepołomice na mieszkanie w Hucie. 519-719-779.  
 ● **ZAGINĘŁA** legitymacja studencka UEK na nazwisko Olczak Agnieszka. Tel. 604-381-058.  
 ● **ZAGINĘŁA** legitymacja WSEI nr 7692. Tel. 517-478-498.  
 ● **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon (12)6454765, 600998832, 501932679.

## Spółdzielnia Mieszkaniowa „Bieńczyce” w Krakowie os. Kombatantów 10 ogłasza

### PRZETARG USTNY NIEOGRANICZONY NA USTANOWIENIE ODREBNEJ WŁASNOŚCI ORAZ PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI LOKALI MIESZKALNYCH:

● **os. Kalinowe 21/153 o powierzchni użytkowej 36,10 m<sup>2</sup>, VIII piętro.** Cena wywoławcza za 1 m<sup>2</sup> powierzchni lokalu wynosi 3950 zł. Wadium wynosi 5000 zł. Przetarg odbędzie się w dniu 26.07.2013 r. o godz. 9<sup>00</sup> w Dziale Technicznym Spółdzielni, os. Kombatantów 1 – zbiórka przy wejściu do pomieszczenia nr 7.  
 ● **os. Kalinowe 21/172 o powierzchni użytkowej 36,14 m<sup>2</sup>, IX piętro.** Cena wywoławcza za 1 m<sup>2</sup> powierzchni lokalu wynosi 3950 zł. Wadium wynosi 5100 zł. Przetarg odbędzie się w dniu 26.07.2013 r. o godz. 9<sup>45</sup> w Dziale Technicznym Spółdzielni, os. Kombatantów 1 – zbiórka przy wejściu do pomieszczenia nr 7.  
 ● **os. Kalinowe 10/52 o powierzchni użytkowej 46,87 m<sup>2</sup>, II piętro.** Cena wywoławcza za 1 m<sup>2</sup> powierzchni lokalu wynosi 3500 zł. Wadium wynosi 5200 zł. Przetarg odbędzie się w dniu 26.07.2013 r. o godz. 10<sup>30</sup> w Dziale Technicznym Spółdzielni, os. Kombatantów 1 – zbiórka przy wejściu do pomieszczenia nr 7.  
**Warunki Przetargu.**  
 1. Wadium należy wpłacić do dnia 24.07.2013r. na rachunek bankowy spółdzielni BPH S.A. II O/Kraków nr 48 1060 0076 0000 3210 0014 7538, za datę wpłaty przyjmuje się dzień uznania rachunku spółdzielni, lub w kasie spółdzielni os. Kombatantów 1 do dnia 24.07.2013 r. do godz. 15<sup>00</sup>.  
 2. Wpłacone przez uczestników przetargu wadium zostanie zwrócone do trzech dni roboczych po zakończeniu postępowania przetargowego.  
 3. Wadium wpłacone przez uczestnika, który wygrał przetarg, zostanie zarchiwowane na poczet wylicytowanej kwoty.  
 4. Nabywca zobowiązany jest w terminie 7 dni od dnia przetargu złożyć deklarację przyjęcia w poczet członków, co związane jest z koniecznością wpłaty wpisowego i udziału członkowskiego, oraz do 30 dni roboczych od dnia przetargu wpłacić wylicytowaną kwotę pod rygorem utraty wpłaconego wadium oraz utraty prawa do zawarcia aktu notarialnego umowy ustanowienia odrębnej własności lokalu i przeniesienia własności.  
 5. Akt notarialny na ustanowienie i przeniesienie prawa własności na wygrającego przetarg zawarty może być z członkiem Spółdzielni, co skutkuje tym, że w przetargu mogą brać udział osoby fizyczne lub osoby prawne.  
 6. Zawarcie aktu notarialnego nastąpi w terminie do 21 dni od daty wpływu na konto spółdzielni wylicytowanej kwoty.  
 7. Koszty związane z zawarciem aktu notarialnego, założenia i wpisu do księgi wieczystej ponosi nabywca przy zawieraniu umowy notarialnej.  
 8. Przy zawieraniu umowy ustanowienia odrębnej własności lokalu i przeniesienia własności nie jest pobierany podatek od czynności cywilnoprawnych.  
 9. Warunki przetargu określa regulamin, z którym należy się zaznajomić przed przystąpieniem do przetargu w siedzibie Spółdzielni pok. nr 2 os. Kombatantów 10 lub na stronie [www.bienczyce.pl](http://www.bienczyce.pl) – strona główna – załącznik do ogłoszenia przetargowego.  
 10. Spółdzielnia zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.  
 Mieszkania można oglądać w dniu 22.07.2013 r. – zbiórka o godz. 10<sup>00</sup> na os. Kombatantów 1, Dział Techniczny Spółdzielni wejście nr 4. Dodatkowe informacje pod nr. telefonu 12/349 78 14 lub 12/349 78 51.

NIERUCHOMOŚCI **„TWÓJ DOM”**  
 Kraków, os. Centrum E 21 tel. 643 76 60; 505 056 856  
**ZARZĄDZANIE NIERUCHOMOŚCIAMI**  
**– WSPÓLNOTY- PEŁNA OBSŁUGA –**  
**POŚREDNICTWO W OBROTCIE NIERUCHOMOŚCIAMI**  
[www.twoj-dom.com.pl](http://www.twoj-dom.com.pl)

Centrum Małej i Mikro Przedsiębiorczości przy Małopolskim Stowarzyszeniu Kupców i Przedsiębiorców, mieszczące się w os. Handlowym 5, tel. 12 311-58-05, e-mail: [biuro@mskip.org](mailto:biuro@mskip.org), zaprasza do korzystania z: kursu obsługi komputera i korzystania z Internetu dla seniorów, diagnozy i pomocy psychologicznej, porad prawnych. Zgłoszenia i rejestracja od pn. do pt. w godz. 10–14.

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
**Tel. 12 643 44 33**

# CZAS LATA, CZAS OWOCÓW, CZAS WITAMIN

Witaminy to grupa organicznych związków chemicznych o różnorodnej budowie, niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania organizmu żywego. Mogą być pochodzenia naturalnego lub otrzymywane syntetycznie.

Dla człowieka witaminy są egzogenne (ludzki organizm ich nie syntezuje), w związku z czym muszą być dostarczane z pokarmem (najczęściej w postaci prowitamin). Przeciwnie działaniem do witamin wykazują antywitaminy. Brak określonej witaminy w organizmie to awitaminoza, niedobór – hipowitaminoza, zaś nadmiar – hiperwitaminoza. Pierwsza odkryta witamina (B<sub>1</sub>) została wydzielona przez polskiego biochemika Kazimierza Funka w 1913 roku. Wprowadził on również nazwę tej grupy związków (łac. *vita*, życie, i *amina* – słowo amina wzięło się stąd, że witamina B<sub>1</sub> zawiera grupę aminową). Witaminy nie należą do typowych składników pokarmowych, pełnią jedynie funkcję regulacyjną. By zdać sobie sprawę ze znaczenia witamin, zróbmy krótki przegląd skutków, wywołanych ich niedoborem.

■ **Witamina A:** Niedobory witaminy A obserwowano i opisywano od najdawniejszych czasów. W krajach Bliskiego i Dalekiego Wschodu obserwowano schorzenia oczu (kurza ślepotę – złe widzenie o zmierzchu, kseroftalmię – zmiany w rogówce). Leczone je podawaniem tranu, a czasem wątroby z ryb itp. Podczas I wojny światowej zaobserwowano w Danii zwiększoną liczbę przypadków schorzeń oczu, związaną przez ówczesnych uczonych z obniżeniem spożycia masła. Witamina A, rozpuszczalna w tłuszczach, została odkryta i rozszyfrowana chemicznie w 1931, a od 1947 witaminę A wytwarza się przemysłowo. Aktywność witaminy A wykazuje szereg związków strukturalnie spokrewnionych. W organizmie zwierzęcym jest to retinol oraz jego pochodne (np. retinal, 3-dehydroretinol). W roślinach i grzybach witamina A występuje tylko jako prowitamina i jej głównym związkiem jest beta-karoten, ponadto występują związki określone jako karotenoidy. Witamina A zapobiega kurzej ślepotcie, osłabieniu wzroku, pomaga w leczeniu wielu chorób oczu, wchodzi bowiem w skład rodopsynu, światłoczułego barwnika znajdującego się w pręcikach siatkówki oka. Witamina A zapewnia również prawidłowy wygląd skóry i wpływa na syntezę białek, lipidów i hormonów tarczycy, utrzymuje w zdrowiu błonę śluzową jamy ustnej, nosa, gardła, płuc, przewodu pokarmowego oraz zwiększa odporność na zakażenia.

■ **Witamina B<sub>1</sub>:** Pierwsze obserwacje dotyczące choroby z braku witaminy B<sub>1</sub> poczyniono w krajach Dalekiego Wschodu. Choroba ta nosi nazwę beri-beri i cechuje się zaburzeniami sercowo-naczyniowymi, zwyrodnieniem nerwów i obrzękami. Rozwój tej choroby występował szczególnie w populacjach, w których żywność się głównie polero-

wanym ryżem, u ludzi w więzieniach, u marynarzy i bardzo często u niedożywionych kobiet w ciąży i ich niemowląt. Wykrycie przyczyny tej choroby, zracjonalizowanie żywienia i produkcja syntetycznej tiaminy przyczyniły się do zlikwidowania epidemii beri-beri w krajach Dalekiego Wschodu. Jednak utajone niedobory tiaminy mogą występować do dziś, nawet w krajach wysoko rozwiniętych, w tych wypadkach, gdy ludzie żywią się jednostronnie, nie spożywają ciemnego pieczywa, a jedzą zbyt dużo cukru i słodczy. Do niedoboru witaminy B<sub>1</sub> dochodzi także w stanach chorobowych spowodowanych wadliwym jej wchłanianiem oraz u alkoholików. Witamina B<sub>1</sub> została wyekstrahowana z otrąb ryżu w 1927 przez Jansena i Doutha. W latach 1936–37 Williams i Cline oraz Audersay i Westphall dokonali syntezy związku. Witamina B<sub>1</sub>, czyli tiamina, stanowi istotny czynnik w reakcjach spalania węglowodanów w komórkach. Istnieje także ścisły związek pomiędzy zapotrzebowaniem na tę witaminę a ilością dostarczanej energii. Szczególnie ważną rolę pełni witamina B<sub>1</sub> w czynnościach i regeneracji systemu nerwowego. Jest składnikiem tkankowych układów enzymatycznych. Wspomaga proces wzrostu. Wzmaga czynność acetylocholino, hamuje esterazę cholinową, działa synergicznie z tyroksyną i insuliną, pobudza wydzielanie hormonów gonadotropowych. Tiamina przyspiesza gojenie się ran i wykazuje działanie usmierzające ból.

■ **Witamina B<sub>2</sub>:** W roku 1932 Warburg i Christian opisali „żółty enzym” znajdujący się w drożdżach. Przypisywali mu doniosłą rolę w procesach utleniania i redukcji. W rok później wykazano, że witamina B<sub>2</sub> i żółtozielony fluoryzujący barwnik rozpuszczony w tkankach roślinnych i zwierzęcych są identyczne. Należy dodać, że już w roku 1897 Blyth otrzymał flawiny z serwatki mleka, a Bleyer i Kallmann „lactochrom” z mleka świeżego, ale nie zdawali sobie sprawy z działania biologicznego uzyskanych przez siebie związków. Ryboflawina, czyli witamina B<sub>2</sub>, bierze udział w procesach utleniania i redukcji, współdziała w prawidłowym funkcjonowaniu układu nerwowego, współuczestniczy z witaminą A w prawidłowym funkcjonowaniu błon śluzowych, dróg oddechowych, śluzówki przewodu pokarmowego, nabłonka naczyń krwionośnych i skóry, uczestniczy w przemianach aminokwasów i lipidów, odgrywa ważną rolę w funkcjonowaniu narządu wzroku.

■ **Witamina B<sub>3</sub>:** Nazwa pelagra użyta po raz pierwszy przez Frappoliego w 1771 pochodzi od słów pella i agra,

które są źle użytymi włoskimi słowami *pellis* i *aegra*, oznaczającymi „chora skóra”. Pierwsze badania nad pelagrą przeprowadził hiszpański lekarz Casal, który w 1735 opisał tę chorobę. Pelagra była uznana za jednostkę chorobową najpierw w Hiszpanii, Portugalii i Włoszech, a potem w kolejnych krajach europejskich. Związki te są znane od końca XIX w., lecz ustalenie zależności występowania choroby pelagry od ich niedoboru w diecie wymagało jeszcze żmudnych badań, które dały rezultat dopiero w naszym stuleciu. W okresie międzywojennym pelagra była schorzeniem rozpowszechnionym zarówno w Europie, jak i Ameryce Południowej. Objawiała się zmianami skórnymi (na języku, szyi, twarzy, rękach), a także zaburzeniami układu trawienia oraz zaburzeniami nerwowymi i psychicznymi. Niacyna, czyli witamina B<sub>3</sub>, zwana też witaminą PP obejmuje amid kwasu nikotynowego, kwas nikotynowy oraz pochodne wykazujące biologiczną aktywność nikotynoamidu. Witamina ta uczestniczy w regulacji poziomu cukru we krwi (produkcja związków energetycznych), regulacji poziomu cholesterolu, uczestniczy w procesach utleniania i redukcji w organizmie (jako składnik koenzymów), uczestniczy w utrzymaniu odpowiedniego stanu skóry, uczestniczy w regulacji przepływu krwi w naczyniach, współdziała w syntezie hormonów płciowych.

■ **Witamina B<sub>6</sub>:** Pierwsze informacje na temat hipotetycznej substancji pobudzającej wzrost drożdży, którą nazwano bios II, datują się na rok 1901. W 1933 Williams wykazał, że czynnik ten jest szeroko rozpowszechniony i nazwał go kwasem pantotenowym (z greckiego „wszechobecny”). W tym czasie Ringrose i współpracownicy, prowadząc doświadczenia na kurczętach, wywołali u nich zapalenie skóry podobne do pelagry (pelagra kurcząt) i stwierdzili (w 1930), że zmiany te łatwo ustępują po podaniu drożdży i wyciągu z wątroby. Substancje tak działające nazwali czynnikiem przesączalnym II. Wreszcie Jukes i współpracownicy w 1939 stwierdzili, że oba oznaczane czynniki, tj. kwas pantotenowy i czynnik przesączalny II, są identyczne. W tym czasie Williams wyodrębnił kwas pantotenowy, a Major określił jego wzór i budowę. W 1940 w kilku laboratoriach Ameryki i Europy otrzymano kwas pantotenowy na drodze syntetycznej. Kwas pantotenowy uczestniczy w syntezie hemu do hemoglobiny i cytochromów. Jako składnik koenzymu A bierze udział w syntezie i rozkładzie kwasów tłuszczowych, syntezie cholesterolu i hormonów steroidowych. Bierze udział w regeneracji komórek skóry i błon śluzowych, uczestniczy w wytwarzaniu przeciwciał. Wspomaga proces pigmentacji włosów.

■ **Witamina B<sub>7</sub>:** W 1930 Chick i Copping opisali nową witaminę, którą nazwali czynnikiem I. W cztery lata później dokonał tego samego György. W 1935 Birch, György i Harris wykazali, że niedobór tej witaminy powoduje u szczurów ostre zapalenie skóry, nieustępujące pod wpływem leczenia kwasem nikotynowym, które dla odróżnienia od pelagry nazwano akrodynią. W 1935 w pięciu różnych laboratoriach wyizolowano witaminę B<sub>7</sub> z otrąb ryżu. Potem Kuhm ustalił wzór pirydoksyny, a w 1939 Harris i Falkers oraz Kuhm i współpracownicy dokonali jej syntezy. Witamina B<sub>7</sub> obejmuje grupę sześciu spokrewnionych ze sobą związków (pirydoksyna, pirydoksał, pirydoksamina oraz ich fosforany), które ulęgają łatwemu i wzajemnemu przekształceniu i charakteryzują się jednakową aktywnością metaboliczną. Witamina B<sub>7</sub> uczestniczy w przemianie aminokwasów, syntezie białek oraz metabolizmie kwasów tłuszczowych. Podnosi odporność immunologiczną organizmu i uczestniczy w tworzeniu przeciwciał. Pomaga w zamianie aminokwasu tryptofanu na witaminę PP, co zwiększa poziom tej witaminy w organizmie. Niezbędna w syntezie porfiryn (synteza hemu do hemoglobiny niezbędnej w produkcji krwinek czerwonych) i hormonów (np: histamina, serotoninina).

■ **Witamina B<sub>9</sub>:** W 1935 Wills i Stewart przeprowadzili następujący eksperyment. Podawali małpom racje żywnościowe ubogiej ludności Bombaju, wywołując u ich niedokrwistość, która ustąpiła po podaniu autolizowanych drożdży. W 3 lata później Wills i Evans potwierdzili przydatność kliniczną preparatu drożdży u pacjentów chorych na niedokrwistość makrocytową (megaloblastyczną). W owym czasie Stockstad i Mauming wykazali, że kurczęta potrzebują do wzrostu nieznanego dotąd czynnika, który nazwali „factor U”. Znajdował się on w drożdżach, otrębach, lucernie. W 1941 Mitchell, Shunell i Williams otrzymali ze szpinaku związek, który nazwali kwasem foliowym (łac. *folium* – liść). W 1946 Augier wraz ze współpracownikami syntetyzował kwas pteroiloglutaminowy. Kwas foliowy, czyli folacyna, uczestniczy w tworzeniu kwasów nukleinowych DNA i RNA, syntezie aminokwasów, puryn, pirymidyn, bierze udział w procesie podziału komórek, pełni ważną funkcję w procesie tworzenia czerwonych ciałek krwi (wraz z witaminą B<sub>12</sub>), bierze udział jako koenzym w przenoszeniu reszt jednowęglowych. Uczestniczy w procesach mielizacji (tworzenie osłonki mielinowej) neuronów i przy przekształcaniu homocysteiny w metioninę.

opr. paf

(Dokończenie za tydzień)

## Zdrowie i uroda

### PRZYCHODNIA ESKULAP

Nowa Huta – os. Złotej Jesieni 7  
REJESTRACJA: MEDYCYN  
PRACY 12 644-98-99  
REJESTRACJA: SPECJALIŚCI,  
REHABILITACJA, BADANIA  
PSYCHOLOGICZNE 12 444-79-31  
Administracja 12 643-76-03  
e:mail eskulap.krakow@op.pl  
Od poniedziałku do piątku w godz. 7.00 – 17.00

#### BADANIA

##### Medycyna pracy (badania 1 dzień)

W tym: ● badania kierowców ● badania osób narażonych na promieniowanie jonizujące ● badania pracowników na stanowiskach związanych z bezpieczeństwem ruchu kolejowego

##### Medycyna sportowa

##### Badania psychologiczne

##### kierowców i operatorów

##### Badania do celów sanitarno-epidemiologicznych

Rehabilitacja (masaż, kinezyterapia, magnetoterapia, laseroterapia, elektroterapia, ultradźwięki, kinesyterapia) – możliwość rehabilitacji domowej po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym.

##### Badania RTG

##### Badania laboratoryjne

(szeroki zakres)

Gabinetv lekarskie: ● Chirurgiczny ● Neurologiczny ● Okulistyczny ● Otolaryngologiczny ● Internistyczny

##### Zabiegi pielęgniarstwa, spirometria, badanie słuchu, EKG

Możliwość wynajmu pomieszczeń z gabinetu lekarskiego  
Kontakt telefoniczny: 660 546 704, 696 088 100

### PRODENT®

os. Niepodległości 3 A  
tel. 661-33-22, 661-34-80 czynne pon.-pt. 9-21, sobota 9-15  
♦ STOMATOLOGIA ♦ PROTETYKA ♦ NAPRAWA  
PROTEZ NA POCZEKANIU ♦ ORTODONCJA  
♦ CHIRURGIA – PEŁNY ZAKRES USŁUG, IMPLANTY  
♦ WYBIELANIE ZĘBÓW W 30 MINUT

BIENIĘTY I REKESKI 30% ZNIŻKI NA USŁUGI PROTETYCZNE

### PRACOWNIA RENTGENOWSKA

#### os. Urocze 2

Wykonujemy zdjęcia:  
→ kręgosłupa → klatki piersiowej  
→ kostne, zębów  
i panoramiczne zębów  
Tel. 12 644-92-82

### Piotr Paweł Rząca

## TERAPIA MANUALNA KRĘGOSŁUPA

• dyskopatia • lumbago • rwa kulszowa i ramienna

Kraków, Nowa Huta,  
ul. Tomickiego 13  
Tel. 507-099-231

Więcej informacji na [www.terapiamanualnakrak.com.pl](http://www.terapiamanualnakrak.com.pl)

os. Piastów 12k  
☎ 012 645 95 59

## STOMATOLOGIA PROTETYKA

### PEŁNY ZAKRES USŁUG

NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU  
OD 30 ŻŁ

CZYNNE: PON.-PT. 9-18, SOB. 9-13

Vident

lek. stom. Andrzej Zimoch  
tech. dent. Marcin Słowiak

os. Boh. Września 1

## STOMATOLOGIA

## PROTETYKA

PEŁNY ZAKRES USŁUG

KORONY, MOSTY, PROTEZY  
EKSPRESOWE NAPRAWY

tel. 12/641-48-08

tel. 12/645-93-33

# ZAPEWNIONY ODBIÓR ODPADÓW W KRAKOWIE

Od 1 lipca br. w Krakowie jest wdrażany nowy system gospodarki odpadami. Budzi on sporo emocji i często w mediach poddawany jest jedynie krytyce oraz ukazywaniu tylko wybranych problemów. Mało jest rzeczowej informacji dającej możliwość mieszkańcom szybkiej interwencji w razie niedociągnięć. Natomiast warto wiedzieć, że w trzech sektorach wyłoniono w przetargu konsorcjum firm, które obsługują odbiór odpadów. W przypadku dwóch sektorów przetarg został zaskarżony przez jedną z firm biorących udział w przetargu. Akurat dotyczy to czterech dzielnic nowohuckich. To powoduje pewne trudności i stan tymczasowości, ale konsorcjum stara się zaradzić tej sytuacji. Poniżej podajemy wykaz sektorów w powiązaniu z poszczególnymi dzielnicami krakowskimi oraz dane kontaktowe do firm, które je obsługują. Zamieszczamy także informacje o kontaktach do zarządzającego systemem oraz te dotyczące pojemników. Ważna jest informacja o harmonogramie odbioru odpadów oraz wywózce odpadów wielkogabarytowych. Wszystko to może być pomocne mieszkańcom i zarządcom zasobów mieszkaniowych. Czekamy na listy i uwagi Czytelników, które postaramy się u źródła wyjaśnić.

Od dnia 1 lipca 2013 roku usługi odbioru odpadów komunalnych od mieszkańców Krakowa świadczone są w ramach sektorów I, II, III przez wyłonionego w przetargu wykonawcę, którym jest konsorcjum firm VAN GANSEWINKEL, ASA, MPO oraz SITA.

W sektorach IV i V, do czasu zakończenia postępowania odwoławczego przed Krajową Izbą Odwoławczą w Warszawie, mieszkańcy mają zapewniony odbiór odpadów na podstawie umowy, zawartej przez zarządzającego systemem z konsorcjum, które złożyło najkorzystniejszą ofertę cenową. Umowa z konsorcjum została zawarta zgodnie z art. 67 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych.

## DANE KONTAKTOWE - SEKTORY I FIRMY

Gmina Miejska Kraków została podzielona na 5 sektorów:

● Sektor 1 wyznaczony obszarem dzielnic: I, II, III, XIV – obsługuje MPO Sp. z o.o.

● Sektor 2 wyznaczony obszarami dzielnic: IV, V, VI, VII – obsługuje MPO Sp. z o.o.

● Sektor 3 wyznaczony obszarami dzielnic: VIII, IX, X – obsługuje ASA, VG, SITA.

● Sektor 4 wyznaczony obszarami dzielnic: XI, XII, XIII – obsługuje ASA, VG, SITA.

● Sektor 5 wyznaczony obszarami dzielnic: XV, XVI, XVII, XVIII – obsługuje MPO Sp.

## TELEFONY KONTAKTOWE (czynne 24 h):

Sektor 1 (MPO) – 691 400 509.  
Sektor 2 (MPO) – 691 400 996.  
Sektor 3 (ASA, VG, SITA) – 668 427 205.  
Sektor 4 (ASA, VG, SITA) – (12) 390 71 28.  
Sektor 5 (MPO) – 691 400 201.

## SZCZEGÓŁOWY PODZIAŁ:

**Sektor 1**  
Dzielnica: I Stare Miasto – MPO.  
Dzielnica II Grzegórzki – MPO.  
Dzielnica III Prądnik Czerwony – MPO.

Dzielnica XIV Czyżyny – MPO.

**Sektor 2**  
Dzielnica IV Prądnik Biały – MPO.

Dzielnica V Łobzów – MPO.

Dzielnica VI Bronowice – MPO.

Dzielnica VII Zwierzyniec – MPO.

**Sektor 3**  
Dzielnica VIII Dębniki – VG.  
Dzielnica IX Łagiewniki – ASA.  
Dzielnica X Swoszowice – ASA.

**Sektor 4**  
Dzielnica XI Wola Duchacka – VG.  
Dzielnica XII Prokocim-Bieżanów – SITA.  
Dzielnica XIII Podgórze – SITA.

**Sektor 5**  
Dzielnica XV Mistrzejowice – MPO.  
Dzielnica XVI Bieńczyce – MPO.  
Dzielnica XVII Grębalów – MPO.  
Dzielnica XVIII Nowa Huta – MPO.

## Telefony do Biur Obsługi Klienta poszczególnych Spółek:

SITA: 12 390 71 20,  
12 390 71 27,  
12 390 71 15,  
12 390 71 29,  
12 390 71 16,  
12 390 71 22.

Van Ganswinkel: 12 653-88-55.

Małopolskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Odpadami Sp. z o.o.:  
12 34 00 404,  
12 34 00 405,  
12 34 00 421.

ASA: 801 501 511, 12 681 18 22.

## Kontakty do zarządzającego systemem, tj. MPO Kraków:

Wszelkie indywidualne sytuacje, interwencje, wątpliwości, związane z odbiorem odpadów komunalnych,

## ZARZĄDZAJĄCY SYSTEMEM MPO KRAKÓW DZIĘKUJE MIESZKAŃCOM ZA WŁĄCZENIE SIĘ DO NOWEGO SYSTEMU I PRZEPRASZA ZA TRUDNOŚCI, JAKIE MOGĄ POJAWIAĆ SIĘ W PIERWSZYCH TYGODNIACH DZIAŁANIA.

należy zgłaszać osobiście w godzinach od 7.00–15.00 w siedzibie MPO, przy ul. Nowohuckiej 1 lub telefonicznie: 12 64 62 319 oraz 12 64 62 329. Zgłoszenia telefonicznego można dokonać w systemie całodobowym. Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania w Krakowie jako zarządzający systemem gospodarki odpadami zapewni odbiór odpadów w każdej zgłoszonej sytuacji.

## POJEMNIKI NA ODPADY

Obowiązkiem ustawowym właściciela/zarządcy nieruchomości było zapewnienie pojemnika na odpady na danej nieruchomości (art. 5, ust. 1, p. 1 znolizowanej ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach).

Obowiązek ustawy zapewnienia pojemnika na odpady właściciel/zarządca nieruchomości może także zrealizować poprzez zgłoszenie w deklaracji najmu pojemnika u zarządzającego systemem. Najem pojemnika jest usługą płatną, zgodnie z uchwałą nr LXIX/998/13 Rady Miasta Krakowa z 13 marca 2013 r. w sprawie określenia rodzajów dodatkowych usług świadczonych przez

wóz odpadów. Pojemniki były dostawiane na zgłoszenie u tych właścicieli nieruchomości, którym firmy wcześniej odebrały pojemniki z posesji. Jednocześnie trzeba podkreślić, że ilość i struktura pojemników, zadeklarowanych w kwietniu 2013 roku, zostały przez liczną grupę właścicieli nieruchomości skorygowane, co spowodowało drastyczną zmianę i zwiększone zapotrzebowanie na najem pojemników. Sytuacja taka była niezależna od zarządzającego systemem w Krakowie. W przypadku przejściowego braku pojemników do segregacji odpadów na posesjach odpady takie można pozostawić w workach, przy pojemnikach na zmieszane odpady. Sukcesywnie na części nieruchomości dostawiane są także czasowo pojemniki do segregacji, oznaczone żółtym opisem.

## HARMONOGRAMY ODBIORU ODPADÓW

Na stronach zarządzającego systemem MPO Kraków [www.mpo.krakow.pl](http://www.mpo.krakow.pl) oraz na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) dostępne są harmonogramy wywozu odpadów komunalnych i wielkogaba-



odbioru odpadów wielkogabarytowych od właścicieli/zarządców nieruchomości w Krakowie. Odpady wielkogabarytowe będą odbierane w uzgodnionych terminach.

**Ważna informacja:** odpady wielkogabarytowe, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zostaną odebrane z terenu posesji w zabudowie jednorodzinnej, a w przypadku zabudowy wielorodzinnej z wyznaczonych miejsc przy altanach śmietnikowych. W okresie przejściowym składowane odpady są odbierane w trybie interwencyjnym, do czasu ustabilizowania się systemu.

**Ważna informacja:** odpady wielkogabarytowe, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny mieszkaniec Krakowa może oddać nieodpłatnie do PSZOK-ów na terenie Miasta: Lamusowni przy ulicy Nowohuckiej 1 d oraz Punktu Barycz przy ulicy Krzemienieckiej 40.

**Ważna informacja:** w dodatkowych i innych, niż zgodnych z harmonogramem odbiorów odpadów, lub odwiezieniem odpadów do PSZOK-ów, można zamówić u zarządzającego systemem usługę odbioru odpadów. Usługa taka jest płatna, zgodnie z uchwałą nr LXIX/998/13 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 marca 2013 r. w sprawie określenia rodzajów dodatkowych usług świadczonych przez Gminę Miejską Kraków w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości i zagospodarowania tych odpadów oraz wysokości cen za te usługi.



*Pomimo, że selektywna zbiórka odpadów będzie prowadzona przez poszczególnych zarządców, nadal zachowane zostaną gniazda z pojemnikami na selektywną zbiórkę prowadzoną przez miasto.*

Gminę Miejską Kraków w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości i zagospodarowania tych odpadów oraz wysokości cen za te usługi.

**Ważna informacja:** w Krakowie trwa systematyczne sprowadzanie pojemników, które w systemie dwuzmianowym są dostarczane na posesje, gdzie został zgłoszony najem. Jest to operacja logistyczna bezprecedensowa, gdyż do 30 czerwca obowiązujące były stare umowy na wy-

rytowych od właścicieli/zarządców nieruchomości w Krakowie.

**Ważna informacja:** harmonogramy są w trakcie uzupełniania i modyfikacji.

## ODBIÓR ODPADÓW WIELKOGABARYTOWYCH

Na stronach zarządzającego systemem MPO Kraków [www.mpo.krakow.pl](http://www.mpo.krakow.pl) oraz na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) dostępne są harmonogramy

Kolumnę przygotował  
Marcin Pietrzyk

**AUTO GAMA**

**ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**

SZEROKA GAMA AKCESORIÓW SAMOCHODOWYCH CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:

- OSOBOWYCH
- DOSTAWCZYCH
- CIĘŻAROWYCH

Kraków, os. Kombatantów 9  
tel./faks 012 647 48 98, 012 649 85 75

e-mail: [auto@autogama.pl](mailto:auto@autogama.pl) [www.autogama.pl](http://www.autogama.pl)  
ZAPRASZAMY: PN.-PT.: 8.00-18.00, SOBOTA: 9.00-14.00

**JUNKERS VAILLANT**

✓ **ARISTON** ✓ **NECKAR**  
✓ **TERMET** ✓ **S. DUVAL**

OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)

INSTALACJE SANITARNE i C.O.  
GRZEJNIKI ▼ RURY ▼ ZAWORY ▼ BATERIE

**MONTAŻ i TRANSPORT – GRATIS**

F.H.U. „RELAX” os. Niepodległości 3 12 648-46-19, 502 587-520

**SERWIS NAJNIŻSZE CENY**

**JUŻ OD 749 zł**

Na budowie robotnik taszczy na plecach dwa worki cementu. Spotyka go szef i pyta:

- Nie lepiej byłoby na tacze?
- Może i lepiej, ale kółko trochę w plecy gniecie.

\*\*\*

Dwaj robotnicy na budowie rzucają monetę.

- Jak wypadnie reszka, gramy w karty - mówi jeden.
- Jak wypadnie orzeł, idziemy na piwo - dodaje drugi.
- A jak stanie na sztorc?
- Trudno, pech to pech, wtedy zabieramy się do roboty...

\*\*\*

S.M. POGÓRZE Sp. z o.o.  
30-348 Kraków, ul. Chmieleniec 39/a  
smpogorze@poczta.fm  
tel. 12 263-77-29  
12 357-60-68  
pon.-pt. 8-16, śr. 8-18

**OSTATNIE WOLNE MIESZKANIA W BUD. B**

**Wzgórze Krzesławickie**  
ul. Architektów

[www.smpogorze.pl](http://www.smpogorze.pl)



**ROZPOCZĘTY KOLEJNY ETAP INWESTYCJI**  
**Budujemy mieszkania i domy**  
**- robimy to dobrze!**

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III-20 IV).** Teraz spokojnie zbierasz plony wcześniejszych podjętych decyzji. Na wielkie sukcesy nie liczysz, ale krok po kroku realizujesz swoje wcześniejsze plany. Nie podejmuj nowych zobowiązań, które są zbyt pracochłonne.

**BYK (21 IV-20 V).** Odzyskujesz wiarę we własne siły. To pozwoli Ci zaplanować dokładnie zajęcia na pozostałą część lata. Masz szereg ciekawych pomysłów, które uwzględniają także marzenia i oczekiwania innych członków Twojej rodziny.

**BLIŹNIĘTA (21 V-21 VI).** Tydzień upłynie na spełnianiu prozaicznych obowiązków, które tak naprawdę mało Cię satysfakcjonują,

ale są niezbędne dla normalnego funkcjonowania. Dopiero pod koniec tego miesiąca życie nabierze tempa.

**RAK (22 VI-22 VII).** Nie daj się wciągnąć w dyskusje, o których wiesz, że nie skończą się dla Ciebie pomyślnie. Działając rozsądnie, zdołasz osiągnąć swój cel bez kruszenia kopii. Przygotuj się na większe uroczyste, rodzinne spotkania.

**LEW (23 VII-22 VIII).** Będzie sporo sympatycznych okazji, by w cieniu drzew czy parasola miło spędzić czas z zaprzyjaźnionymi osobami i pogawędzić z nutą nostalgii. Wszak szybko upływa czas i nie warto rezygnować z kontaktów z przyjaciółmi.

**PANNA (23 VIII-22 IX).** Od czasu do czasu tęsknisz za samotnością. Chciałbyś się zaszyć w zaciszny kąt i zapomnieć o reszcie świata. To moment, w którym warto na serio pomyśleć o jakimś, choćby krótkim urlopie.

**WAGA (23 IX-22 X).** Ciągłe wokół Ciebie dużo ludzi. Potrafisz szybko nawiązywać kontakty. Bądź przy tym ostrożny i tak zaraz nie otwieraj swego serca na oścież, bo nie każdy może być przyjacielem. Zajmij się również bardziej niż dotąd swoim zdrowiem.

**SKORPION (23 X-21 XI).** Możesz liczyć na pomocą dłoń dość wpływowej i życzliwej Ci kobiety, która cieszy się poważaniem w kręgu Twoich znajomych. Z uwag i znajomości warto skorzystać, bo nierzadko zdarzają się takie okazje.

**STRZELEC (22 XI-21 XII).** Wiesz, że w pojedynkę niewiele można wskórać, więc starasz się pozyskać skuteczne wsparcie. Do-

skonałe sobie radzisz w doborze partnerów i w ten właśnie sposób możesz przeforsować sprawy, na których Ci zależy.

**KOZIOROŻEC (22 XII-19 I).** Chciałbyś wiele zmienić w pracy zawodowej, ale brakuje Ci siły przebicia. Będziesz na ten temat rozmawiać w gronie przyjaciół. Najpierw pomyślisz o szlifowaniu kwalifikacji, by zwiększyć swoje szanse.

**WODNIK (20 I-18 II).** Znakomity tydzień przed Tobą. Spotka Cię wiele przyjemności. Towarzyskie sukcesy i dobra passa w firmie mogą Ci zawrócić w głowie. Nie zwalnij tempa, wykorzystaj korzystny układ, trzeba kuć żelazo, póki gorące.

**RYBY (19 II-20 III).** Coraz częściej uciekasz w świat fantazji. Bardziej też filozoficznie oceniasz to, co się zdarzyło i dłaczego. W losie upatrujesz siłę sprawczą. Nie opuszczaj rąk i nie szukaj usprawiedliwienia, los sprzyja odważnym.

**SAMANTA**

Mistrz w pchnięciu kulą do trenera:

- Dziś muszę pokazać klasę... na trybunie siedzi moja teściowa!
- Na to trener:
- Eee! Nie dorzucisz...

\*\*\*


Młody człowiek podnieconym głosem mówi matce, że zakochał się i się żeni:

- Tak dla jaj, przyprowadzę trzy kobiety i spróbujesz zgadnąć, którą z nich zamierzam poślubić.
- Matka się zgodziła. Następnego dnia przyprowadza trzy piękne kobiety, sadza je na kanapie i rozmawiają chwilę z matką. Potem syn pyta:
- Dobrze, mam, a teraz zgadnij, którą zamierzam poślubić.
- Tę w środku? - odpowiada bez wahania.
- To zdumiewające, mam. Zgadza się. Skąd wiedziałas?
- Nie lubię jej.

## KREM ZE SZCZAWIU I SZPINAKU

**Składniki:** po 100 g ziemniaków i pietruszki, cebula, 2 ząbki czosnku, 3 łyżki oliwy, bulion warzywny, 200 g szczawiu, 150 g szpinaku, 200 ml śmietanki 36%, sól, pieprz, gałka muszkatołowa, 8 przepiórczych jajek, 2 łyżki kwaśnej śmietany.

Ziemniaki, pietruszkę, cebulę i czosnek kroimy, smażymy na oliwie i zalewamy bulionem. Doprawiamy i gotujemy przez 30 minut. Gdy warzywa będą miękkie, dodajemy listki szczawiu i szpinaku i chwilę gotujemy. Miksujemy ze śmietaną. Doprawiamy. Ugotowane jajka kroimy do zupy. Każdą porcję kremu polewamy śmietaną.



Restauracja „Kmita” na os. Piastów 24 B organizuje

**WESELA, PRZYJĘCIA, BANKIETY.**

Tel. 696-304-674.

## Sentencja tygodnia

*Gdy kocham świat taki jakim jest – już go zmieniam, bo zmieniam jeden jego fragment, którym jest moje serce.*

**John Robinson**

## § Akta sprawy... Zmarnowana resocjalizacja

*Wychowywanie i zapobieganie powrotowi do przestępstwa niekiedy wydaje się syzyfową pracą. Recydywiści to coraz częstszy problem naszego wymiaru sprawiedliwości – gorzej, bo coraz więcej jest takich, którzy wracają do celi już w kilka godzin po wyjściu za więzienny mur. I najczęściej dotyczy to nie zdeklarowanych gangsterów, ale drobnych złodziei czy oszustów.*

Kilka dni temu klient jednego ze sklepów w centrum handlowym przy al. Pokoju wzbudził zainteresowanie służb ochrony. Nic dziwnego, mężczyzna dość długo stał przy stoisku z telefonami komórkowymi. I dwa z nich, konkretnie: smartfony koreańskiego Samsunga i tajwańskiego HTC tak mu się spodobały, że postanowił je zabrać ze sobą, usiłując usunąć znajdujące na samym sprzęcie zabezpieczenia elektroniczne. I potem je dyskretnie wynieść, rzecz jasna zapominając o zapłaceniu.

42-latek został szybko zatrzymany przez ochronę, bo nie zauważył, że oprócz specjalnych zabezpieczających mocowań wystawio-

nych urządzeń są one wyposażone w ukryte naklejki, które spowodowały uruchomienie alarmu przy bramkach wyjściowych. Podejrzewany o usiłowanie kradzieży został przesłuchany przez policjantów – okazał się niepoprawnym sprawcą podobnych przestępstw, za które dostał wyrok, a nawet odsiedział 2,5 roku. Wyszedł na wolność na mocy warunkowego zwolnienia. Jak jednak się okazało, potrzeby finansowe i nieumiejętność robienia w życiu czegokolwiek innego zmusiły go do szybkiego powrotu do tej „profesji”. I teraz grozi mu rzecz jasna surowszy wyrok i spędzenie dłuższego czasu w celi.

To, że resocjalizacja bardzo często nie daje żadnego efektu, pokazuje także inny przypadek z ostatnich dni. Tym razem dotyczący mieszkańca Wieliczki, który kilka lat przeżywał na państwowym wickie, konkretnie w zakładzie karnym w Nowym Sączu, gdzie odsiadywał wyrok za kradzież. 28-latek doczekał się zwolnienia warunkowego, wcześniej rano dostał więc swoje ubranie i wypiszkę. I ruszył do Krakowa.

W planach był powrót do rodzinnego domu, ale duże miasto kusilo tyłoma atrakcjami, że Jacek T. postanowił wypić piwo. Najpierw jedno, potem kolejne. I już lekko podпиты zdecydował się na zakupy w Galerii Krakowskiej.

Jak potem przyznał, chciał mamie i siostrze zrobić jakiś prezent. A ponieważ nie miał pieniędzy, więc wszedł do sklepu z perfumami i ukrał dwa flakoniki. A w chwilę potem już siedział w radiowozie, a następnie w celi komisariatu, gdzie przedstawiono mu zarzut kradzieży perfum o wartości 450 zł. Co też oznacza, iż zatrzymany działał w warunkach powrotu do przestępstwa. I czeka go podobnie jak opisanego wcześniej 42-latek o wiele surowszy wyrok i ograniczenie szans ze skorzystania kiedykolwiek z warunkowego zwolnienia.

(mar)

# INTROLIGATOR

Centrum B, blok 7

[www.oprawaksiazek.pl](http://www.oprawaksiazek.pl)

# INTROLIGATOR



**BIURO PODRÓŻY SANTORINI**

1000 ofert  
4 pory roku  
1 biuro podróży

[www.santorinitravel.pl](http://www.santorinitravel.pl) Santorini Travel, ul. Bulwarowa 35b, 31-751 Kraków  
tel. 12 680 51 95, tel. form. 510 702 705, travel@santorinitravel.pl